新・エルフさんは痩せられない。

1

愛油

シネクドキ
synecdoche

ヤングチャンピオン
コミックス
YC COMICS

Chapter 1: Elf Oil

総天然色版

新・エルフさんは痩せられない。

New Elf can't on a diet.

シネクドキ synecdoche

©シネクドキ / SHINE Partners

総天然色版
新・エルフさんは痩せられない。
New Elf can't on a diet.
シネクドキ synecdoche
© シネクドキ / SHINE Partners

Character Profile

Kuroeda 黒枝さん

DARK ELF
CONVENIENCE STORE EMPLOYEE WHO CAN'T STOP EATING CONVENIENCE STORE SWEETS WHILE ON BREAK.
ENEMY OF ELVES.

Ooeda 大江田さん

ELF
ERUFUDA'S AUNT.
A MILITANT ELF WHO IS ADDICTED TO SOFT SERVE ICE CREAM.
CAME TO THIS WORLD TO BRING ERUFUDA HOME.

Erufuda 絵留札さん

ELF
A USELESS ELF WHO CAN'T STOP EATING HER FAVORITE FOOD, FRENCH FRIES.
FOR SOME REASON SHE IS A FREELOADER WHO LIVES WITH NAOE.

Kobo 児福さん

KOBOLD
QUEEN OF THE PLAYGROUND.
HAS A WEAKNESS FOR SWEETS AND SHINY THINGS.
LOOKS LIKE A CHILD, BUT IS ACTUALLY AN ADULT.

Mero 米路さん

MERMAID
HALF FISH, HALF WOMAN WHO WORKS AT A FISH MARKET AND SPEAKS WITH AN AFFECTED KANSAI DIALECT.
CAN GROW LEGS AND WALK ON LAND IF SHE DRINKS A MACA SUPPLEMENT.

Gonda 金蛇さん

DRAGON
EXCHANGED HER PLACE AT THE TOP OF THE OTHER WORLD'S FOOD CHAIN FOR DELICIOUS MEATS AND NAPS IN THIS WORLD.
SPEAKS DIRECTLY INTO OTHERS' BRAINS WITH TELEPATHY.

Oku 奥さん

ORC
PLUS-SIZED BY DEFAULT.
TAKES HER WEIGHT LOSS REGIMEN VERY SERIOUSLY.
DOESN'T SHE LOOK LIKE SOMEONE ELSE?

Kusahanada 草花田さん

ALRAUNE
MILD-MANNERED PROPRIETOR OF A FLOWER SHOP.
THE FLOWER ON HER HEAD GROWS TROUBLINGLY LARGE IN THE SUNLIGHT.
WHEN SHE DRINKS LIQUIDS OTHER THAN WATER...

Character Profile

Honeda 骨田さん

SKELETON
ACTUALLY A SKELETON, ALL APPEARANCE OF FLESH IS AN ILLUSION.
A PSYCHO DIETER WHO DOESN'T LIKE HER ILLUSORY BODY BEING PLUS-SIZED.

Hitome 一目さん

CYCLOPS
A GIANT WHO IS GOOD WITH HER HANDS. WANTS TO CUT WEIGHT FOR BOXING REASONS. WHEN SHE SEES ANOTHER GIANT, A FIERCE BATTLE BREAKS OUT.

Oga 男鹿さん

OGRE
A GIANT WHO GOT EVEN BIGGER BY DRINKING. TRIES TO SWEAT IT OUT IN THE SAUNA BUT ALWAYS UNDOES IT BY DRINKING AGAIN. STRONG MATERNAL INSTINCT.

Eure 重嫌さん

GORGON
THE YOUNGER OF MEDESA'S OLDER SISTERS.
LIKE HER OLDER SISTER, SHE HAS ACTUALLY LOST WEIGHT SINCE ENTERING THIS WORLD.
LETS HER SISTER DO THE TALKING.
VERY STRONG ATTACK ABILITY.

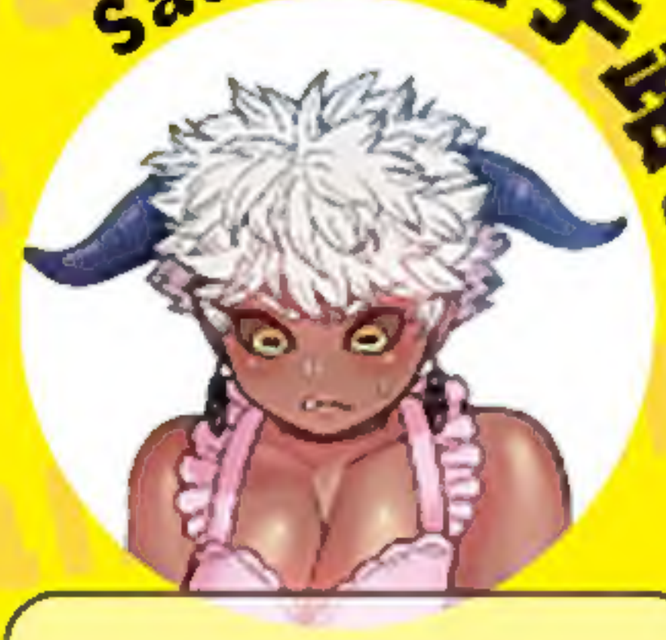
Suteno 捨野さん

GORGON
A SNAKE WOMAN WHO IS MUCH SKINNIER SINCE ENTERING THIS WORLD.
MEDESA'S OLDEST SISTER.
A SISCON WHO PUTS HER BABY SISTER ABOVE ALL OTHERS.

Raika 頼加さん

LYCANTHROPE
HAS GOTTEN BIG FROM BEING FED BY HUMANS IN THIS WORLD. CAN TRANSFORM BETWEEN WOLF, WEREWOLF, AND HUMAN FORMS.

Satero 佐手路さん



SATYR
FEEDS ON HUMAN DESIRES.
FOR SOME REASON SHE IS VERY PLATONIC WHEN IT COMES TO SEXUAL MATTERS.

Medesa 魅人さん

GORGON
A SNAKE WOMAN WHO CAN'T LOSE WEIGHT BECAUSE SHE EATS RAMEN EVERY DAY.
HAS MAGICAL EYES THAT CAN TURN ANYTHING TO STONE WITH ONLY A GLANCE.

新・エルフさんは痩せられない

New Elf can't on a diet.

IN THIS WORLD...

THESE LIFE CHOICES,

UNHEALTHY LIVING IS ON THE RISE.

EAT AWAY AT OUR BODIES EVERY DAY...

THE *SMILEY BOAR*, A SEITAI RELAXATION CLINIC.

MY NAME IS NAOE TOMOATSU. I WORK HERE AS A SEITAI PRACTITIONER.

THIS IS A PLACE WHERE WE COME TO HEAL.

TIME TO GET TO WORK.

NAOE-KUUUN!

YES?

THIS IS THE CHIEF PRACTITIONER, INO AKIHO-SAN.

THANK YOU. ♡

HU

A PATIENT!

YOU HAVE

GOT IT.

HER YOUTHFUL-NESS DESPITE HER AGE,

IS THE MAIN REASON THAT THE *SMILEY BOAR* IS SO POPULAR.

SHE DOESN'T LOOK 40 AT ALL...

NO- NOTHING...

WHAT'S UP?

?

OH, I SEE.

はぁ～ん♡

HER ONLY FLAW IS THAT SHE TURNS INTO A DIFFERENT PERSON WHEN SHE DRINKS.

AWW, meanie!

WE CAN GO OUT FOR DRINKS TONIGHT!

I'M STARTING THE TREAT-MENT.

DON'T BE SHY. ♡

ふぁ～ん♡

I MAY BE A NORMAL SEITAI PRACTITIONER,

BUT THERE IS SOMETHING VERY ABNORMAL ABOUT MY WORK...

AND THAT IS,

MY PATIENTS...

WE'RE ALL DONE HERE.

OKAY,

AHH...

THANK YA...

COME FROM ANOTHER WORLD.

BOTTLE BELOW. MACA

SORRY, GIMME A SEC...

UMM... YOUR LEGS...

OH, SHOOT!

THAT DRINK ALLOWS HER TO TAKE A HUMAN FORM FOR A SHORT WHILE...

THIS IS MERO-SAN. SHE IS A MERMAID.

THEY MAINLY STRUGGLE WITH BEING OVERWEIGHT DUE TO HOW MUCH MORE PLENTIFUL FOOD IS IN OUR WORLD.

RAIKA (LYCANTHROPE)

GONDA (DRAGON)

KUSAHANADA (ALRAUNE)

OKU (ORC)

OGA (OGRE)

IT'S NOT JUST HER, EITHER. THERE ARE PLENTY OF OTHERS FROM HER WORLD VISITING OURS.

THIS IS WHY THEY'RE WORKING HARD TO LOSE WEIGHT...

GATE

※ MUST BE SAME WEIGHT AS WHEN ENTERING TO CROSS BACK

A CHANGE IN BODY WEIGHT APPARENTLY MAKES IT IMPOSSIBLE TO CROSS THE GATE THAT LINKS OUR WORLDS TOGETHER.

AND ONE OF THEM...

2F

Please put on your panties.

I DON'T THINK I HAD ANY EFFECT AT ALL...

I'M HOME!

LIVES IN MY HOUSE.

MELMLIM MAH, MLIMAN. (WELCOME BACK, HUMAN.)

愛♥油

ガシッ

YOU'RE HOME EARLY, AHAHA!

.....

...IT'S JUST AN ELF'S FAVORITE, THE L-SIZE. Y'KNOW, JUST A LITTLE SNACK...

WHAT WERE YOU EATING JUST NOW?

...YEAH?

ERUFUDA-SAN...

AFTER YOU WORKED SO HARD AND LOST ALL THAT WEIGHT SO YOU COULD GO HOME...

AN L-SIZE IS NOT LITTLE AT ALL. I MEAN, SERIOUSLY?

UUU...

I FIGURED... YOU'RE BINGING ON FRENCH FRIES AGAIN.

U-UUU...

B

B

B

AN L-SIZE IS A SMALL PORTION!

WHA-!?

NO, IT STANDS FOR "LARGE."

THAT'S WHY THEY CALL IT ELF-SIZE!

L-SIZE IS MADE FOR ELVES!

Please stop yelling_

NO, RAGE STARTS WITH AN R.

DID YOU SAY "RAGE SIZE"...?

I JUST SAID YOU NEED TO PACE YOURSELF.

I DIDN'T SAY YOU *CAN'T* EAT THEM,

YOU'RE EATING. YOU'RE EATING RIGHT NOW!

YEAH, BUT THAT'S HARD.

THAT'S ENOUGH FOR TODAY.

AH-!?

DON'T TRY TO SPIN THIS.

I CAN'T BELIEVE YOU COULD TAKE AWAY SOMETHING SO IMPORTANT TO ME...

LICK

LICK

HUMAN...

I'M WORRIED ABOUT YOUR HEALTH TOO, YOU KNOW.

DON'T WORRY!

ELVES LIVE WAY LONGER THAN YOU HUMANS DO!

愛

WILL SHE EVER GET BACK IN SHAPE...

SO I'M SURE IT'S FINE IF WE EAT WAY MORE FRIES, TOO.

YOU'RE NOT GETTING YOUR FRIES BACK.

GOOD MOR-
AAAHHH-
NING,
HUMAN...

GOOD
MORNING.

HMM?

OH, THIS?

I THOUGHT I'D HAVE ONE FOR BREAKFAST.

WHAT'S THAT?

GRAPE...

IT'S A GRAPEFRUIT.

GRAPEFRUITS ARE NOT GRAPES, THEY'RE A CITRUS FRUIT.

AND WAY SMALLER?

LAST TIME WE HAD GRAPES, WEREN'T THEY A BUNCH OF PURPLE BERRIES?

OH...

so that's why

ACCORDING TO ONE THEORY, THE CLUSTERS OF FRUIT ON THE TREE LOOK LIKE A BUNCH OF GRAPES,

SO PEOPLE STARTED CALLING THEM GRAPEFRUITS.

ACCORDING TO A STUDY, IT STIMULATES THE SYMPATHETIC NERVOUS SYSTEM, WHICH SHOULD HELP WITH WEIGHT LOSS.

THE CHEMICAL THAT GIVES OFF THAT DISTINCTIVE GRAPEFRUIT SMELL IS CALLED NOOTKATONE.

THEY SMELL... HOW SHOULD I PUT IT? LIKE FRESH OR BRIGHT, SOMEHOW.

FRUITS ALWAYS HAVE SUCH A NICE AROMA.

スーッ

YEAH, THEY DO.

SFX: VIOLENT SNIFFING

WHA-!?

IT'S NOT THAT SIMPLE.

NOW I SHOULD BE OKAY NO MATTER HOW MANY FRIES I EAT!!

はあ

OKAY, I SNIFFED IT A WHOLE BUNCH!

はあ

TSK...

THE ONLY SUREFIRE WEIGHT LOSS STRATEGY RELIES ON THE FUNDAMENTALS: DIET AND EXERCISE.

KEEP IN MIND THAT THIS IS ONLY A SUPPORT!

OH,

DO YOU WANT SOME, TOO?

YEAH, I'LL HAVE SOME.

THIS ONE'S CALLED A PINK MARSH BECAUSE OF THE SLIGHT REDDISH TONE.

IT DEPENDS ON THE CULTIVAR, BUT THE MOST COMMON TYPE, THE WHITE MARSH, IS WHITE ON THE INSIDE.

I DIDN'T EXPECT THE FLESH TO BE PINK.

LET'S EAT!

MMM...

I'M GLAD YOU LIKE IT.

COMPARED TO THE WHITE MARSH, THE PINK MARSH ISN'T AS SOUR, SO IT SHOULD BE MORE PALATABLE.

THE CRISP BITTERNESS AND THE SUBTLE SWEETNESS...

AND IT'S SO PLUMP AND JUICY!

OOH, THAT'S GOOD!

JUST ONE OF THESE IS ENOUGH TO GET YOUR DAILY DOSE OF VITAMIN C! YOU CAN ALSO GET A GOOD AMOUNT OF POTASSIUM, THE MOST VITAL MINERAL FOR THE BODY!

IT ALSO HAS A SUPERIOR NUTRITIONAL PROFILE.

I RECOMMEND GRAPEFRUIT NOT ONLY FOR YOUR HEALTH, BUT FOR YOUR FIGURE AS WELL!

IT IS ALSO RICH IN FIBER AND ONLY ABOUT 100 CALORIES!

BUT IT'S ALSO BITTER.

JUST LIKE ELVES.

HAHA...

THIS GRAPE-FRUIT STUFF REALLY IS AMAZING.

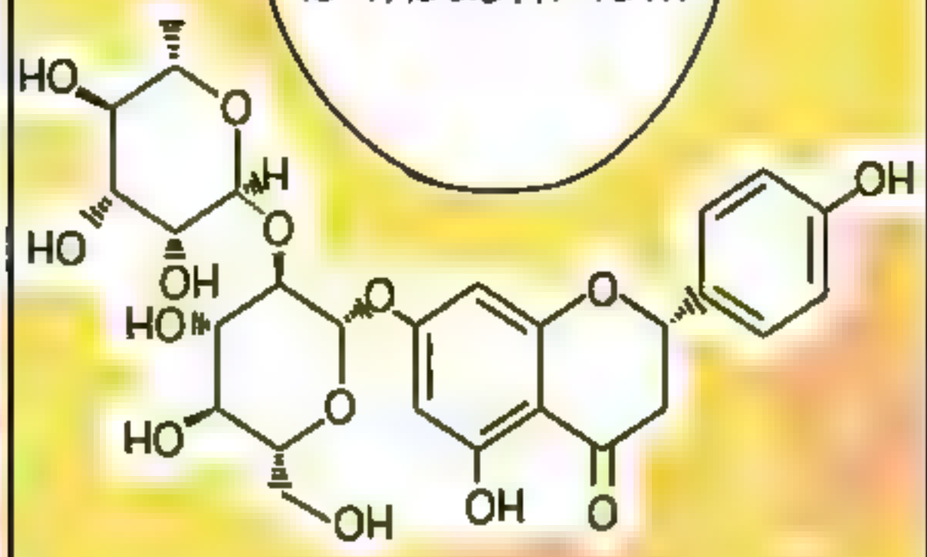
...HUH?

THAT BITTERNESS MIGHT BE THE PART YOU SHOULD APPRECIATE THE MOST...

WHA-!?

SUPPRESS YOUR APPETITE!

THAT BITTER TASTE COMES FROM A CHEMICAL CALLED NARINGIN, WHICH IS THOUGHT TO...



DON'T EXAGGERATE...

YOU'VE GROWN.

SO NOW YOU'RE BEING UNDER-HANDED, TOO...

BUT!

NARINGIN? DON'T MAKE ME LAUGH.

NOTHING STANDS IN THE WAY OF MY DESIRE FOR FRIES!!

DON'T PUFF YOUR CHEST OUT! THAT'S NOTHING TO BE PROUD OF!

MMHM.
I'LL GET IT.

WHAT DO YOU WANT, YOU NASTY LITTLE DARK ELF?

NOTHING TO DO WITH YOU, THAT'S FOR SURE.

MIND YOUR BUSINESS, POTATO ELF.

KUROEDA (DARK ELF)

HERE WE GO AGAIN...

I'LL GO GET IT.

HUMAN, I'M HERE TO GET THAT STUFF I ASKED FOR.

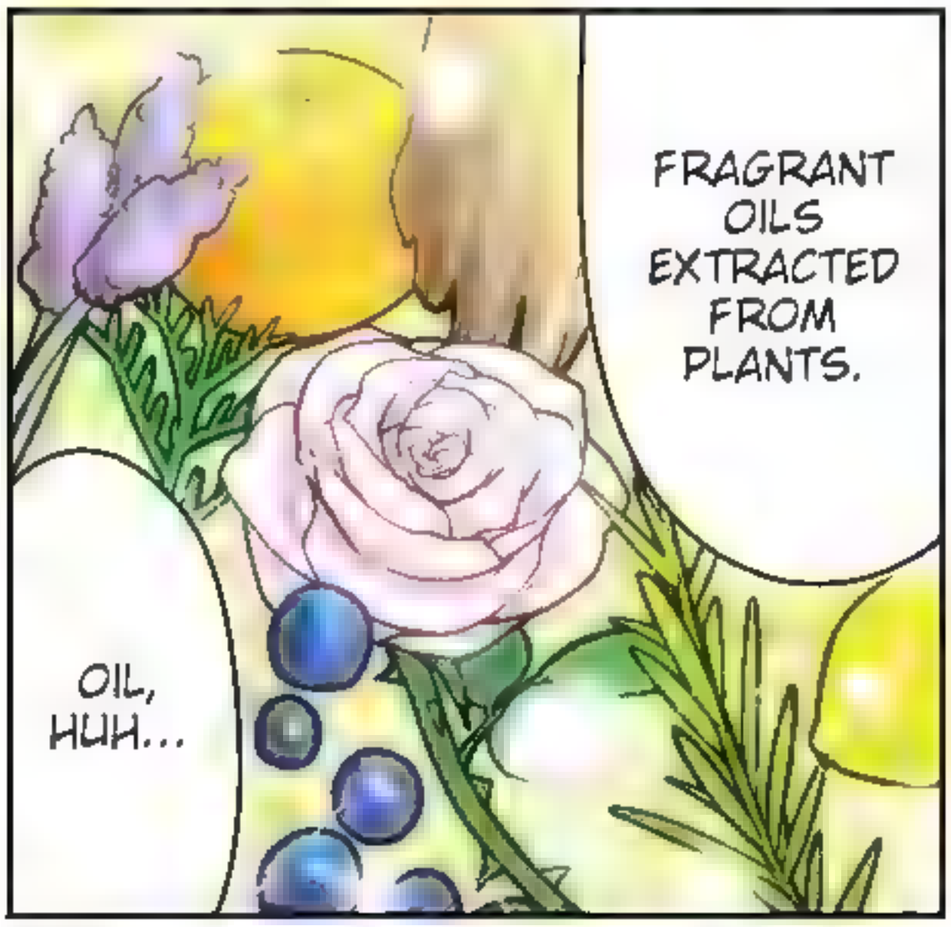
WHAT DID YOU JUST SAY!?

I MEANT NO TIME FOR SMALL TALK, FATTY!

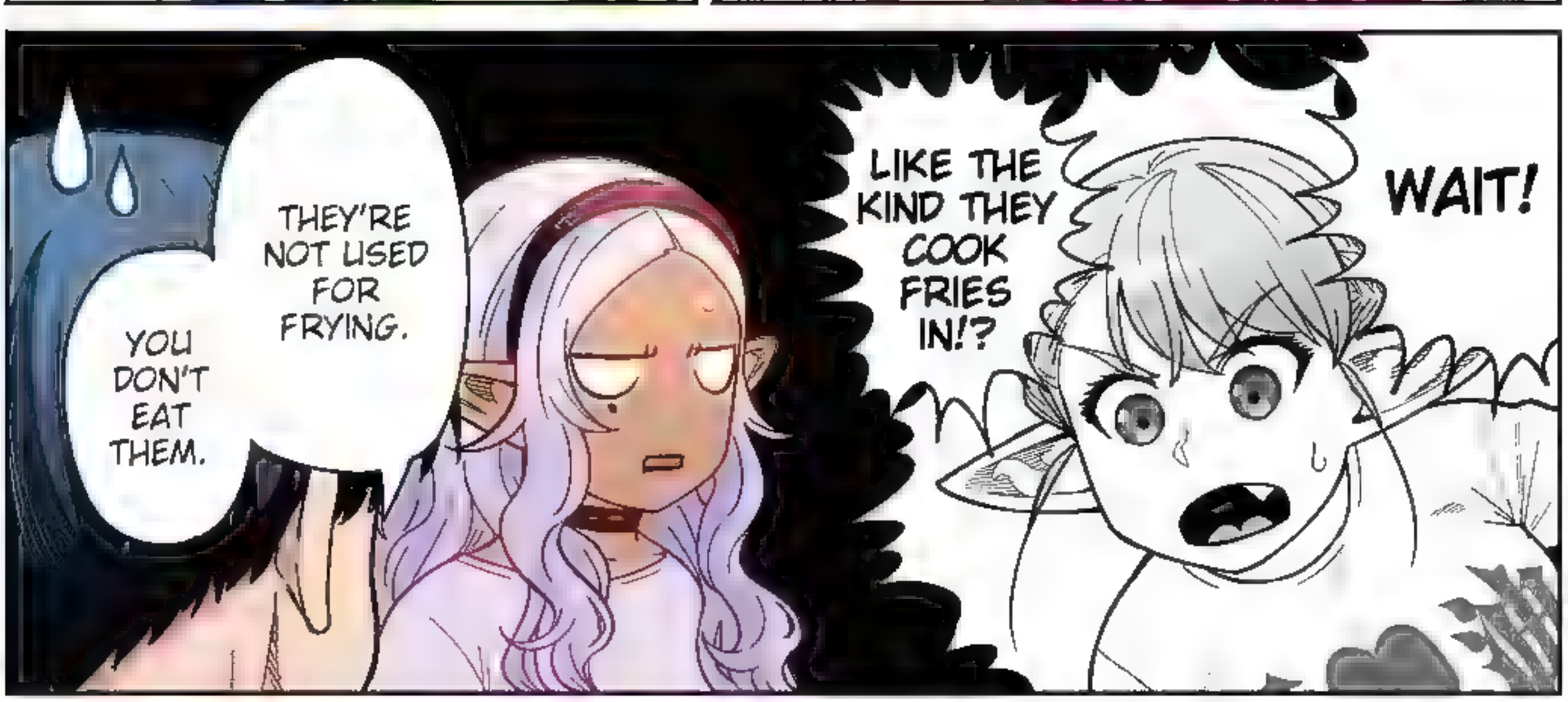
WHA-!? WHO'RE YOU CALLING FAT!?

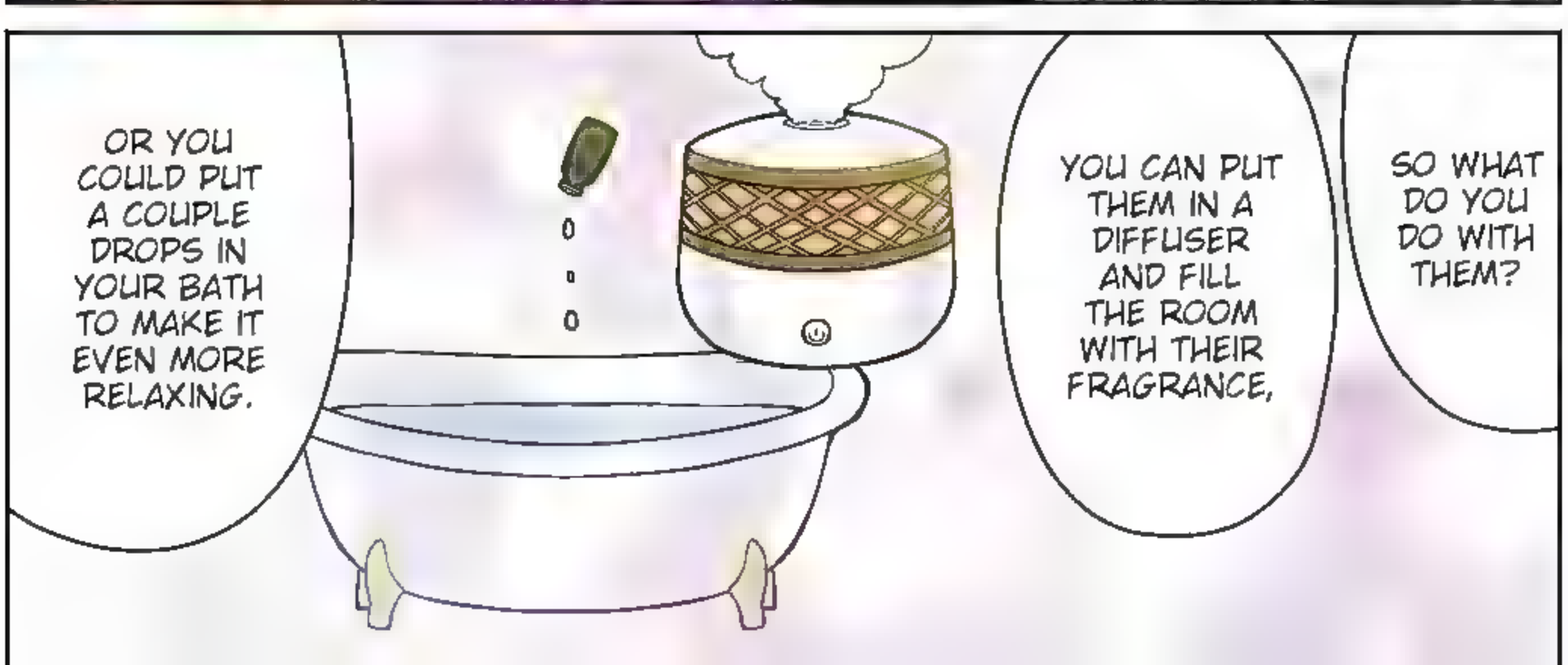
I HAVE NO TIME TO CHEW THE FAT WITH YOU.

Essential oil
Bergamot
Content 10ml
Essential oil
Peppermint
Content 10ml
Essential oil
Tea tree
Content 10ml


FRAGRANT OILS EXTRACTED FROM PLANTS.
OIL, HUH...

THEY'RE ESSENTIAL OILS,
WHAT ARE THESE?


YOU DON'T EAT THEM.
THEY'RE NOT USED FOR FRYING.
LIKE THE KIND THEY COOK FRIES IN!?
WAIT!


OR YOU COULD PUT A COUPLE DROPS IN YOUR BATH TO MAKE IT EVEN MORE RELAXING.
YOU CAN PUT THEM IN A DIFFUSER AND FILL THE ROOM WITH THEIR FRAGRANCE,
SO WHAT DO YOU DO WITH THEM?

WOW, I DIDN'T KNOW THAT.

AT THE *SMILEY BOAR*, THE DIRECTOR LIKES TO USE THEM IN HER OIL MASSAGES.

HE AGREED TO LET ME STOP BY HERE AND CHECK THEM OUT MYSELF.

THE ONLY MASSAGE OIL FIT FOR YOU IS COOKING OIL.

THAT'S WHERE THE HUMAN TOLD ME ABOUT THEM.

REALLY?

ACTUALLY, SHE WAS THE ONE WHO GOT ME INTO THEM.

ふ～ん

ARE YOU EVER NOT TOTALLY OBNOXIOUS?

AH! THIS ONE-

I THINK THE CHIEF HAS COLLECTED ABOUT 200 BY NOW.

200!?

THERE'S SO MANY DIFFERENT ONES.

NO!

THEY'RE THOSE FRUITS THAT ARE ABOUT THE SIZE OF AN ELF'S BRAIN.

MY BRAIN'S WAY BIGGER THAN THAT!

I KNOW THIS ONE! IT'S GRAPE-FRUIT!

OH YEAH, I KNOW ABOUT GRAPE-FRUIT.

AN AMAZING FRUIT! JUST LIKE AN ELF!

CALM DOWN!

YOU SHOULD'VE SEEN THAT SMUG LOOK ON YOUR FACE! YOU'RE ONLY JUST FINDING OUT ABOUT IT NOW BECAUSE YOU'VE ONLY SEEN POTATOES YOUR WHOLE LIFE.

OHOHO!

EVERYONE KNOWS WHAT A GRAPEFRUIT IS. THEY PUT THEM IN JUST ABOUT EVERYTHING.

Candy, juice, detergent, cosmetics...

GRR...

H-HEY, HOW ABOUT WE GIVE THESE ESSENTIAL OILS A SMELL TEST?

ほわぁ

THIS IS LAVENDER. IT'S THOUGHT TO HAVE A CALMING EFFECT, WHICH IS GREAT FOR WHEN YOU ARE UPSET.

LIKE A FLOWER GARDEN.

IT'S SO RELAXING.

AROMA-THERAPY SEEMS TO BE REALLY EFFECTIVE ON ELVES...

Ooo

IT IS TOO CONCENTRATED IN THIS FORM FOR MASSAGES, SO YOU'LL HAVE TO DILUTE IT IN A *CARRIER OIL* BEFORE USING IT ON YOUR SKIN.

JOJOBA OIL, ALMOND OIL, ETC.

DO YOU JUST SMEAR THIS ON YOUR SKIN DURING THE MASSAGE?

ACTUALLY, NO.

IMAGINE GETTING A MASSAGE WITH THIS STUFF! YOU'D SMELL LIKE THIS ALL OVER.

YOU SHOULD DO A PATCH TEST ON YOUR SKIN TO SEE IF IT'S COMPATIBLE WITH YOUR BODY BEFORE YOU USE IT.

I SEE.

YOU MIGHT HEAR THAT ESSENTIAL OILS ARE SAFE JUST BECAUSE THEY'RE NATURAL, BUT IMPROPER USE MIGHT DO MORE HARM THAN GOOD.

MEDICINE...

YES. ANY MEDICINE CAN BECOME A POISON IF USED WRONG.

LIKE FOLLOWING THE DOSAGE INSTRUCTIONS.

I COULD USE IN A POTION.

NOW THIS...

HOBBY: COLLECTING INGREDIENTS FOR BREWING MAGIC POTIONS

……

?

W-
WHAT?

HEY,
YOU!

SIGH

GO HUFF SOME WASTE OIL.

Essent
Grap
Conten

AND MAKE ME AN OIL THAT SMELLS LIKE FRENCH FRIES!!

USE YOUR POTION MAKING SKILLS,

W-
WHAT!?

TO BE CONTINUED...

DITSHICK TRANSLATIONS

Artist: Synecdoche
Scans: LINE Manga (courtesy of /a/nonymous)

And we're back. With the move to Akita Shoten came a bit of confusion with all the new releases, so I figured I'd explain them here
- The "old" series (Elf-san wa Yaserarenai) is closed as of volume 8, published by Young Champion
- The "old" series is also getting an all-color serialization with two chapters published every month in Dokodemo Young Champion. (I will not be releasing any of these myself. If anyone wants to use my translation or tweak it as they see fit, feel free.)
- The new series (Shin Elf-san wa Yaserarenai) is being published on LINE Manga and (I can only imagine) will be released in print sometime soon. You are here

However, LINE Manga is presenting some series issues for me and future releases. The first is that it's only available in Japan. The second is that even if you have a Japanese VPN, you may have difficulty accessing the content. The third is that the chapters are paywalled. The fourth is that it's not clear if, barring these hurdles, I can even get my hands on the source images since this is technically being released through a mobile app. This is the only free chapter available as of now, and I only have access to it because an /a/non with access to the desktop website was generous enough to scrape and dump it.

This could spell trouble for my continued work on the series. While I normally work on things that are already released for free or easily acquired for free, I don't mind paying to continue this series, but I do not have this option. If anyone can provide quality raws from these paywalled chapters (i.e. not just screenshotted from your phone or something) then DM me on Mangadex or email me. (I swear I'll check it this time!)

Bitcoin

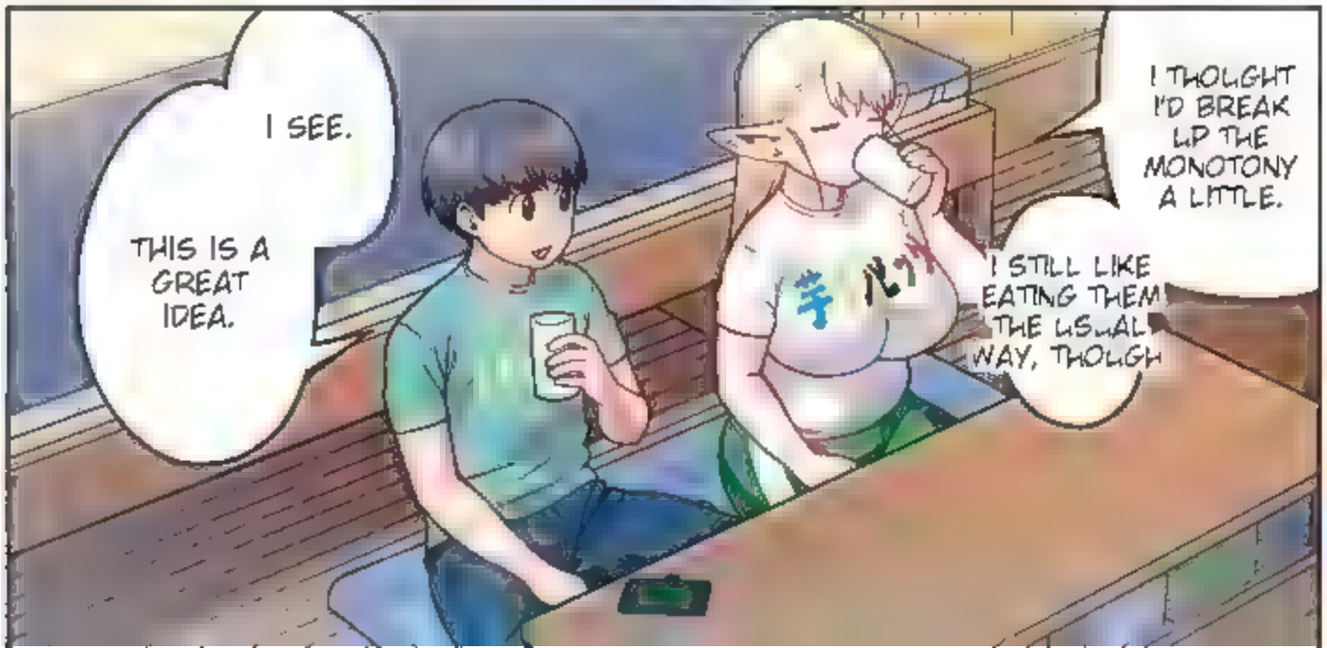
Visit my website for updates on new releases: *https://ditshick.wordpress.com/*
Email: *ditshick@national.shitposting.agency*

Chapter 2: Greedy Flower

©シネクドキ / SHINE Partners

OH! YES PLEASE.
HUMAN! I JUICED A GRAPEFRUIT! YOU WANT SOME?
SHIRT: POTATOLYMPICS

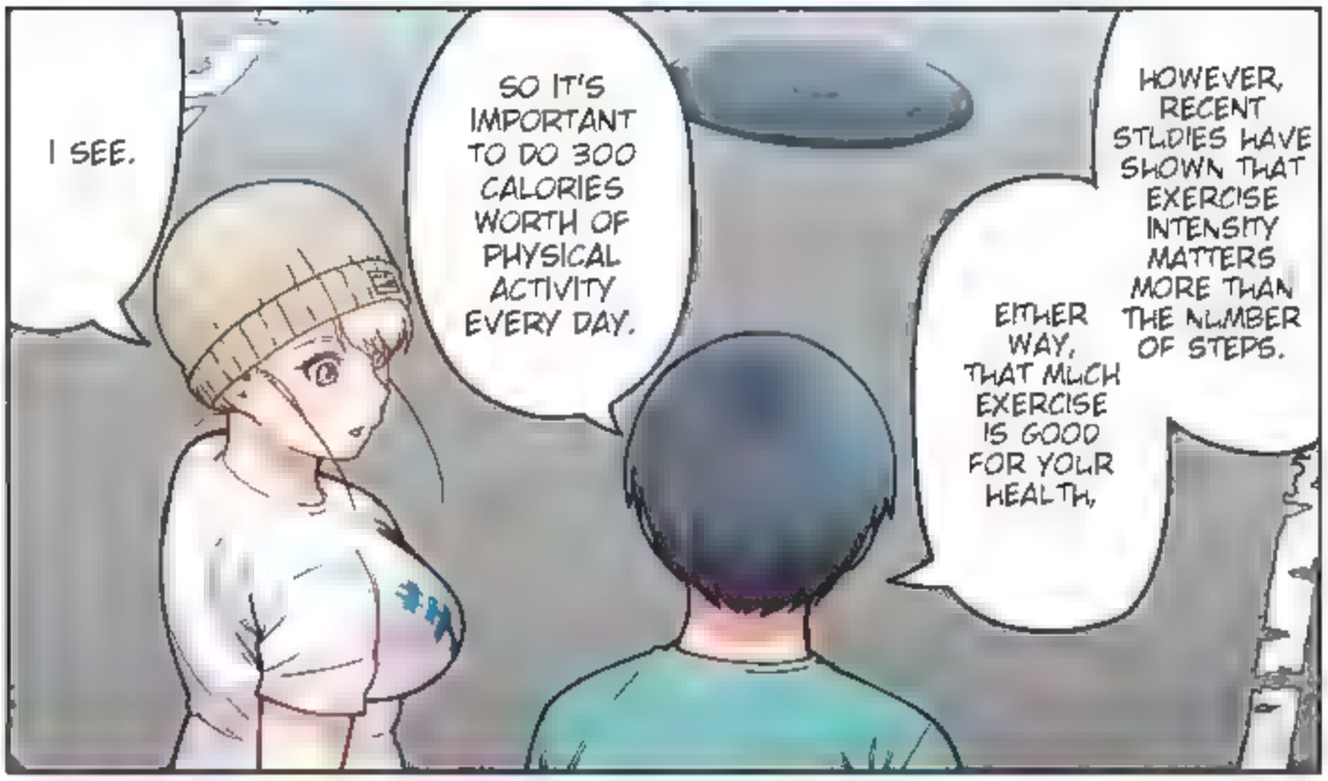
I WAS WONDERING WHAT YOU WERE DOING IN THE KITCHEN.
NOW I KNOW.
THEN YOU CAN HAVE THIS ONE.
THANK YOU.

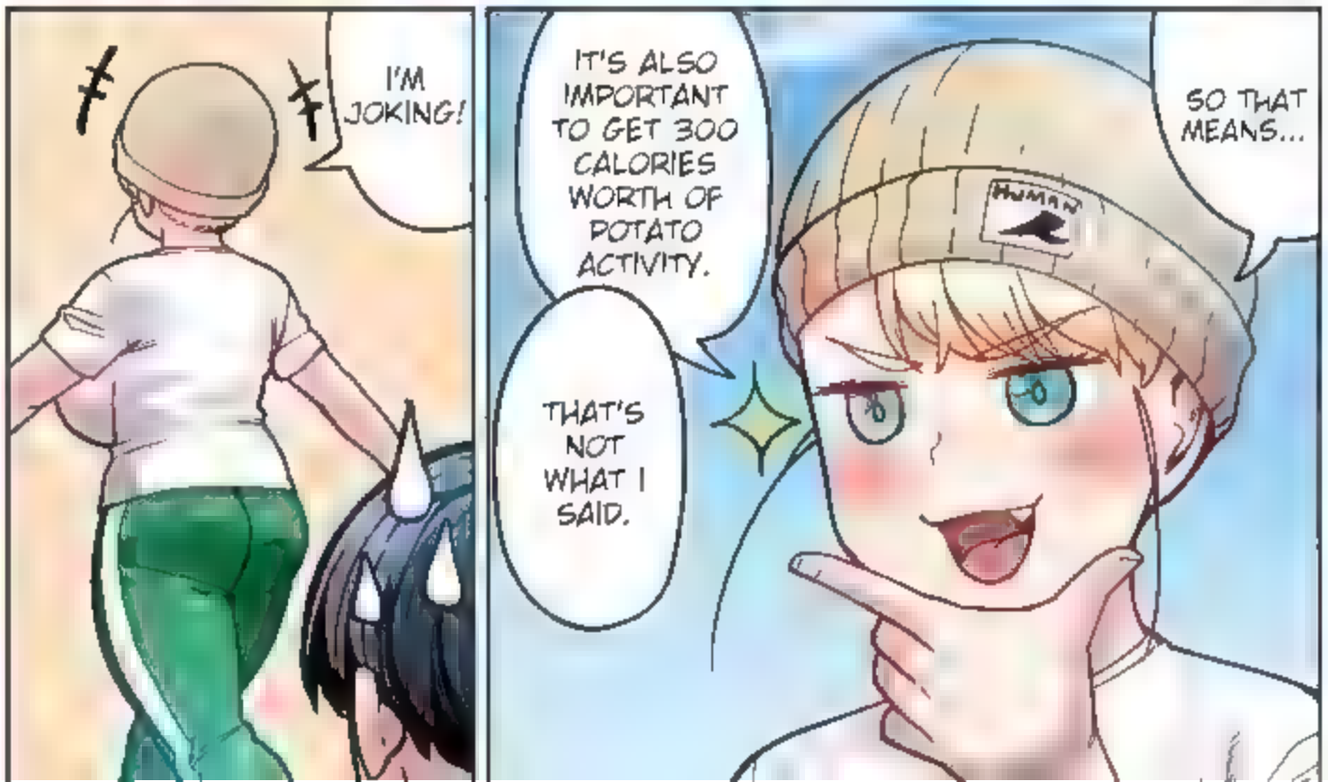

I SEE.
THIS IS A GREAT IDEA.
I THOUGHT I'D BREAK UP THE MONOTONY A LITTLE.
I STILL LIKE EATING THEM THE USUAL WAY, THOUGH

WHAT'S WRONG?
NOTHING, IT'S JUST MY HANDS SMELL GOOD FROM THE GRAPE-FRUIT.
HMM?
YOU MEAN NOOT-KATONE.
※ NOOTKATONE PRIMARY AROMATIC COMPONENT OF GRAPEFRUIT
NEET Katon?
MMM, NEETKATON.
SFX SNIFFING, FLAPPING
UHH...
AHH..
DON'T HOLD BACK, SMELL AS MUCH AS YOU LIKE.
NOW YOU TRY.
WHAT?
C'MON, YOU DON'T HAVE TO BE SHY.
IF YOU'RE DONE WITH YOUR JUICE, WE SHOULD GO ON A WALK.

UHH... HUMAN?
YES?
I'VE HEARD YOU SHOULD TAKE AT LEAST 10,000 STEPS A DAY.
WHY IS THAT?
AHH. WELL,
CAN I ASK YOU SOMETHING?
WHAT IS IT?

IT IS SAID THAT 300 CALORIES PER DAY IS A GOOD TARGET FOR PHYSICAL ACTIVITY, SO 10,000 STEPS IS A GOOD WAY TO REACH THAT GOAL.
WALKING 10,000 STEPS BURNS ABOUT 300 CALORIES.
WHILE THE EXACT NUMBERS DEPEND ON YOUR WEIGHT AND STRIDE LENGTH,


I SEE.
SO IT'S IMPORTANT TO DO 300 CALORIES WORTH OF PHYSICAL ACTIVITY EVERY DAY.
EITHER WAY, THAT MUCH EXERCISE IS GOOD FOR YOUR HEALTH.
HOWEVER, RECENT STUDIES HAVE SHOWN THAT EXERCISE INTENSITY MATTERS MORE THAN THE NUMBER OF STEPS.

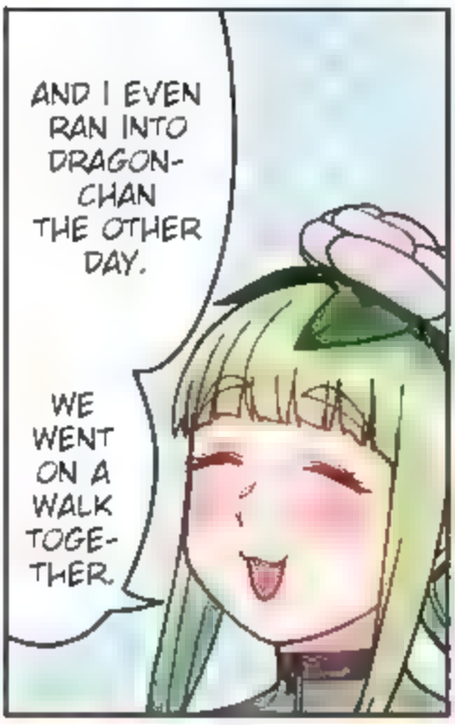

I'M JOKING!
IT'S ALSO IMPORTANT TO GET 300 CALORIES WORTH OF POTATO ACTIVITY.
THAT'S NOT WHAT I SAID.
SO THAT MEANS...
HUMAN

WELL THAT'S TRUE.
WANDERING AROUND AIMLESSLY ISN'T A VERY FUN FORM OF EXERCISE.
IT'S ALSO HARDER TO STAY MOTIVATED WHEN YOU'RE ALONE...
BUT I HAVE TO SAY,
DON'T YOU ENJOY EXPLORING ALL THE SIGHTS AND SOUNDS OF A WHOLE NEW WORLD?
I LIKE HAVING A CONVERSATION WHILE I WALK, LIKE WE'RE DOING NOW.
HMM...
BACK WHEN I FIRST CAME HERE, I *WAS* CURIOUS ABOUT THOSE WEIRD TREES WITH THE STRINGS ON THEM.
THOSE ARE POWER LINES.

CARS.
NOT TO MENTION ALL THESE HUNKS OF IRON ZIPPING BY AT HIGH SPEED
THAT'S ASPHALT.
IT WAS ALSO UNUSUAL TO SEE BLACK PAVING STONE STRETCH AS FAR AS THE EYE CAN SEE.
...NATUR-ALLY.
I KNOW WHAT THEY ARE NOW.
HUMAN
ARA!
YOU CATCH ON QUICKLY.
I DID MANAGE TO BUY A SODA FROM A VENDING MACHINE ALL BY MYSELF, THOUGH.
Coca-Cola

KUSA-HANADA-SAN!
HELLO, YOU TWO.
KUSA-HANADA (ALRAUNE)
GOING ON A WALK?
OF COURSE NOT.
YES. DO YOU MIND IF I JOIN YOU?
YEAH! YOU TOO?

HEY ALRAUNE, DO YOU ALWAYS WALK ALONE?
ACTUALLY, NO.


AND I EVEN RAN INTO DRAGON-CHAN THE OTHER DAY.
WE WENT ON A WALK TOGE-THER.

I GO WITH MERORI-CHAN AND OKU-CHAN ALL THE TIME.
When I said Harisenbon, I wasn't talkin about fish
MERO (MERMAID)
OKU (ORC)
I just bought some new exercise equipment. You should try it out.

DRAGON... YOU MEAN GONDA-SAN..

WHAT AN UNSUAL PAIRING...
HMM.
I DO LIKE WALKING ALONE, TOO.
YOU DON'T FIND IT BORING?
NO, NOT AT ALL.

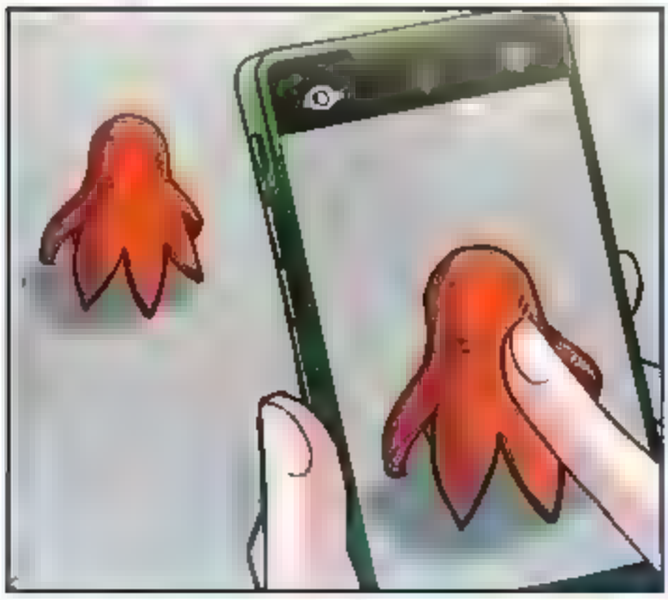
YOU DON'T GET BORED OF SEEING THE SAME SCENERY OVER AND OVER AGAIN?
ARA!
OF COURSE NOT.
THERE'S PLEEEENTY...
OF FUN NEW THINGS EVERYWHERE YOU LOOK.
LIKE WHAT?
HMM... LIKE...
LIKE THIS, MAYBE...

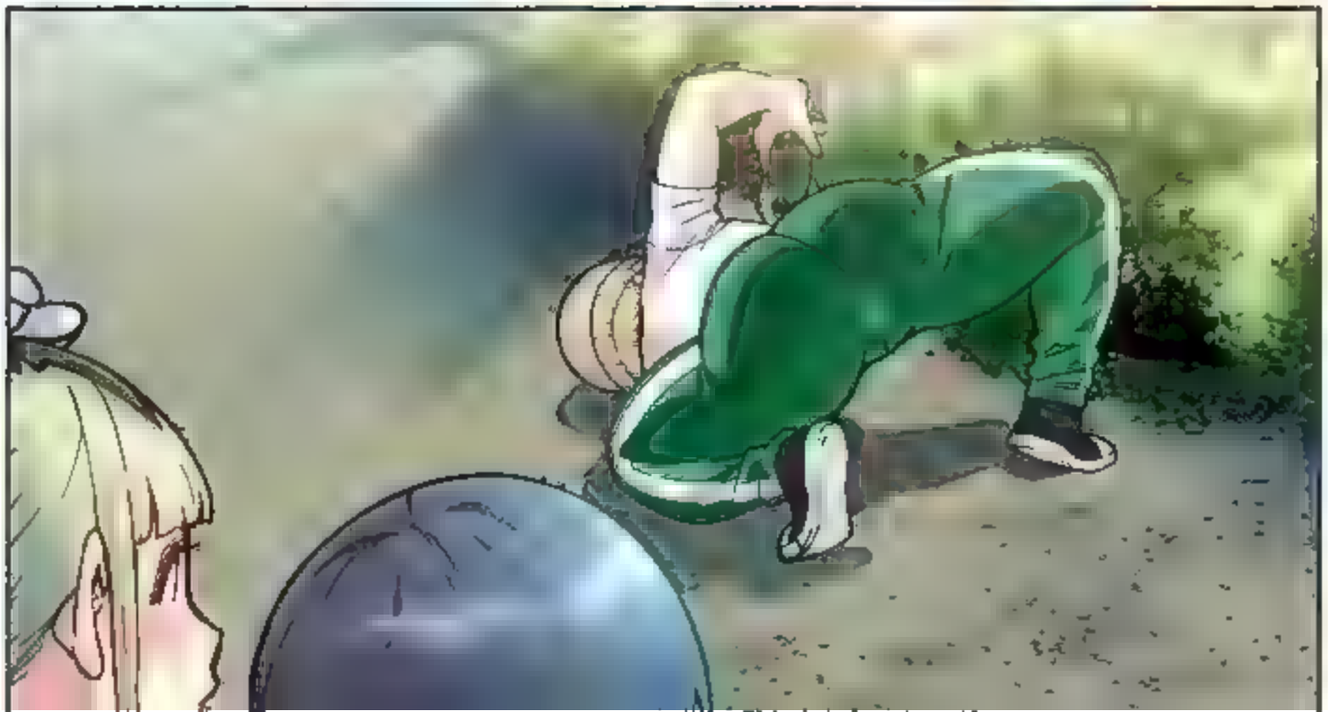
SEE?
EH?
SEE. .
SEE WHAT?
WELL, THEY ARE BEAUTIFUL, I CAN'T DENY THAT.
YES. NOW IS THE BEST TIME TO SEE THEM, TOO.
AHH... YOU MEAN THE FLOWERS
THE LITTLE ONES.

I LOVE LOOKING AT ALL THE LITTLE ONES.
SOME OF THEM GROW FAST, OTHERS GROW SLOWLY.
WE'VE GOT THIS LANKY ONE HERE, AND THIS TINY ONE HERE...
THERE ARE ALL SORTS OF SCENTS AND FRUITS...
THE LITTLE ONES GIVE YOU A SENSE OF THE PASSING SEASONS.
SO EVEN WHEN YOU'RE WALKING ALONE, THERE'S NEVER A DULL MOMENT.
HMM, I SEE.
I ALSO LIKE TO TAKE PICTURES OF THEM
OH...

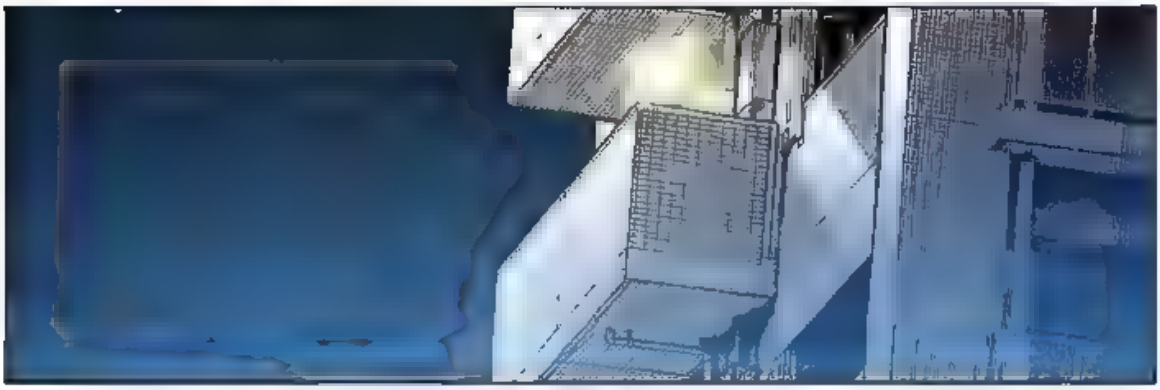
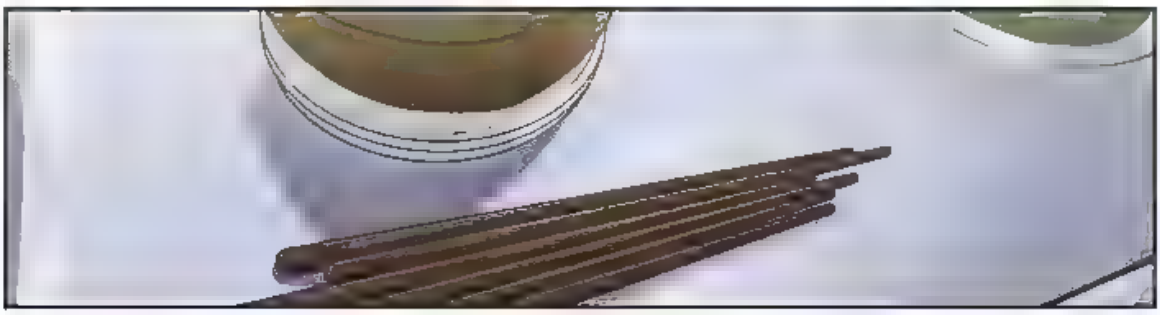
DO YOU HAVE ANY MORE?
YES, COME TAKE A LOOK.
OH! THAT'S A NICE ONE.
UFU! THANK YOU.
WHAT'S THIS ONE CALLED?
AGA-PANTHUS.
AND TH S ONE?
DIANTHUS.
AND THIS ONE?
FRENCH HYDRAN-GEA.
AND THIS ONE?
THIS ONE'S A SNAIL.
A SNAIL?

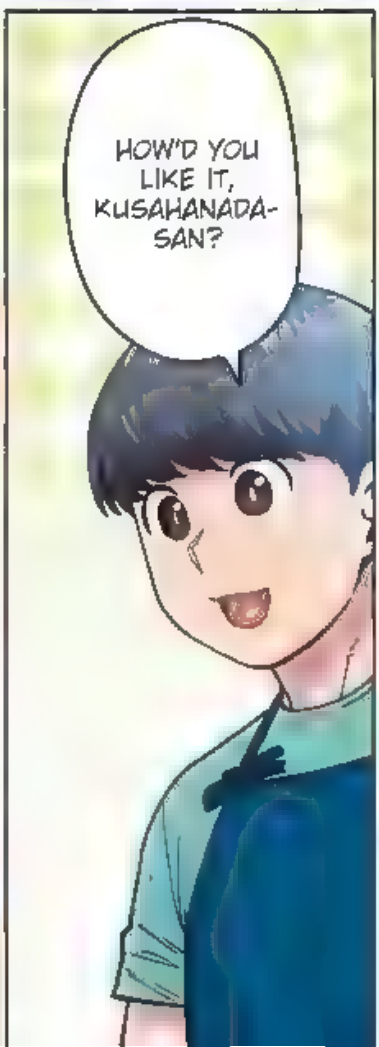
LOOKS LIKE WE FIXED HER LACK OF MOTIVATION.
THAT'S A RELIEF.
ALL RIGHT! I'M GONNA START WALKING AROUND AND TAKING PICTURES OF PLANTS!
HEAR THAT, HUMAN? LET'S GO!!
GO!!
OKAY, OKAY.





AREN'T WE HERE TO TAKE PICTURES OF FLOWERS?

I LOVED IT. THE FLAVOR WAS SUPERB.

HOW'D YOU LIKE IT, KUSAHANADA-SAN?

AH! ARE THOSE THE PICTURES FROM TODAY?
YEAH, WE'RE JUST LOOKING THROUGH THEM.

HERE.
OOH, LET ME SEE
NO, GO RIGHT AHEAD
YOU MIND IF I TAKE A LOOK?
WHAT'S GOING ON HERE?
.....
ピンポーン
DING DONG
WHO COULD IT BE AT THIS HOUR...
GEEZ...
Are you ever not buying fries...
AH, NOT THAT ONE!
Awawa!

HELLO?
YO!
AH, OGA-SAN!
OGA (OGRE)
I HOPE I'M NOT INTRUDING
NO! COME IN.

IT'S ALL BOOZE.
!!
I BROUGHT GIFTS.
OH?

CHIEF!!
SO WE STARTED DRINKING TOGETHER
WELL... I RAN INTO HER AT A BAR.
...SO WHAT HAPPENED?
SHE MANAGED TO DRINK THE CHIEF UNDER THE TABLE...
AND SHE GOT SO HAMMERED!

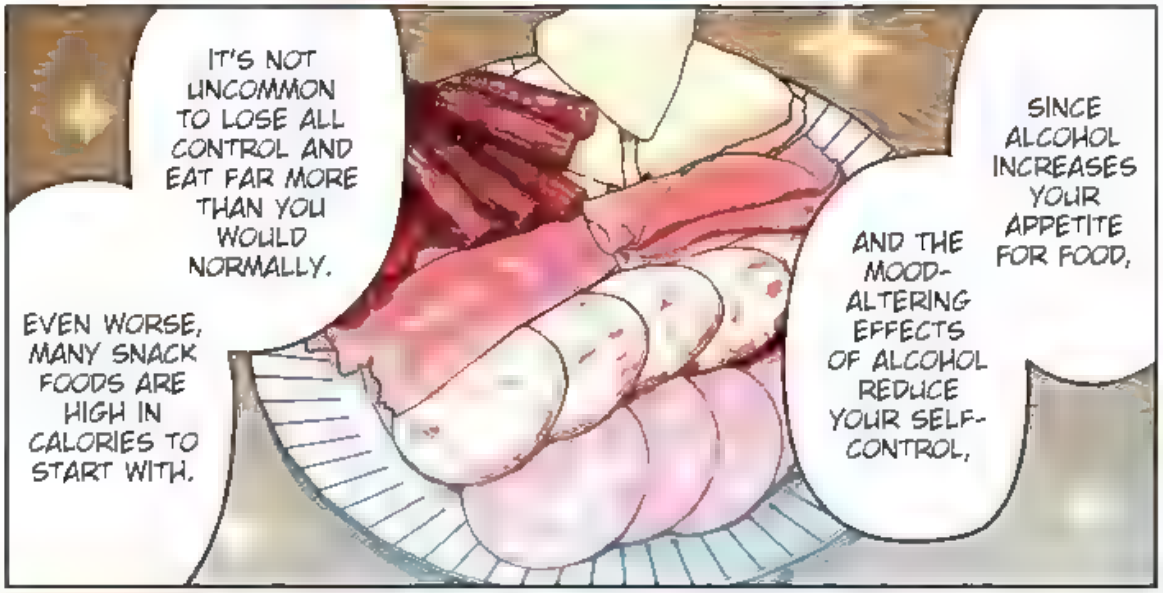
THAT'S WHY I BROUGHT YOU A GIFT.
SORRY ABOUT THAT.
I DUNNO WHERE SHE LIVES SO I BROUGHT HER HERE.
SO NOW SHE'S THE HUMAN'S PROBLEM?
IT'S LIKE YOU AND FRIES
WE'RE NOTHING ALIKE!
IT'S NOT MY FAULT THIS WORLD'S BOOZE IS SO GOOD.
YOU'RE STILL FUCKING DRINKING?
ONE WON'T KILL YOU.
C'MON, DRINK WITH ME
AHAHA...
ARE YOU SERIOUS?
HUH?
I'LL HAVE YOU KNOW I WATCH MY FRY INTAKE VERY CAREFULLY!

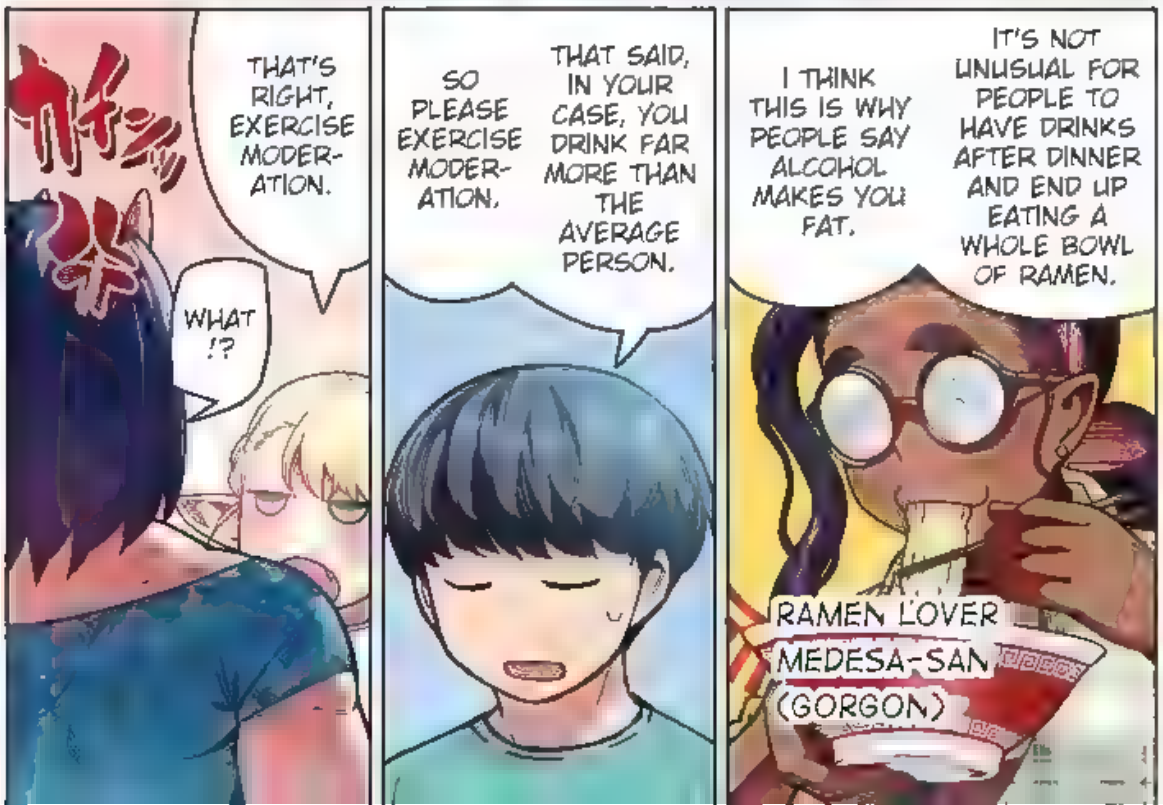
GREAT, WHAT CAN I GETCHA?
I'LL TAKE ONE, TOO.
I'LL HAVE. .
WAIT-
...OKAY, JUST ONE.
HOW ABOUT A NICE, TALL MINERAL WATER!?
HEY, KUSA-HANADA-SAN!!
YEAH, THAT'S IT!!
I FORGOT TO SERVE IT WITH DINNER!
ARA...
Youre so enthusiastic
WHAT'S GOTTEN INTO YOU?
OKAY, I'LL TAKE ONE.
WHAT DO YOU MEAN?
WHEN THE ALRALNE DRINKS SOMETHING OTHER THAN WATER, SHE... CHANGES.
YOU IDIOT, DON'T YOU KNOW?
?

AND I HAD TO SAVE HIM
FOR REAL?
WE FOUND OUT THE HARD WAY WHEN WE SERVED HER COFFEE.
SHE SWALLOWED THE HUMAN WHOLE.
CHEERS!
ALL I REMEMBER IS SHE BOUGHT US SOME REALLY GOOD STUFF.
HAHAHA
UHH,
HOW MUCH DID YOU TWO DRINK AT THE BAR?

TOO MUCH ALCOHOL IS BAD FOR YOU, YOU KNOW.
HAHAHA
YOU'RE SO CUTE WHEN YOU POUT LIKE THAT.
GEEZ..
芋パック
IT'S ONLY LIQUID HOW DO YOU GET FAT FROM THAT?
ちゃぷ…
DRY
Asahi
BUT, THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE.
THAT'S NOT WHAT I'M...
むぅ…
FRENCH FRIES ARE JUST VEGETABLES REALLY, SO I DON'T GET WHY THEY MAKE YOU FAT
パック
I KNOW WHAT YOU MEAN.
うん
うん

PUTTING ASIDE THE ISSUE OF FRENCH FRIES FOR A SECOND, IT'S NOT NECESSARILY TRUE THAT ALCOHOL CAUSES OBESITY.
THE PROBLEM ISN'T SO MUCH THE ALCOHOL ITSELF, BUT RATHER THE FOOD YOU SNACK ON WHILE DRINKING.


SINCE ALCOHOL INCREASES YOUR APPETITE FOR FOOD,
AND THE MOOD-ALTERING EFFECTS OF ALCOHOL REDUCE YOUR SELF-CONTROL,
IT'S NOT UNCOMMON TO LOSE ALL CONTROL AND EAT FAR MORE THAN YOU WOULD NORMALLY.
EVEN WORSE, MANY SNACK FOODS ARE HIGH IN CALORIES TO START WITH.


I THINK THIS IS WHY PEOPLE SAY ALCOHOL MAKES YOU FAT.
IT'S NOT UNUSUAL FOR PEOPLE TO HAVE DRINKS AFTER DINNER AND END UP EATING A WHOLE BOWL OF RAMEN.
RAMEN LOVER
MEDESA-SAN
(GORGON)
THAT SAID, IN YOUR CASE, YOU DRINK FAR MORE THAN THE AVERAGE PERSON.
SO PLEASE EXERCISE MODER-ATION.
カチンッ
WHAT!?
THAT'S RIGHT, EXERCISE MODER-ATION.

GIMME SOME!
WHAT!? REALLY?
YOU KNOW,
THIS DRINK HERE IS MADE FROM POTATOES.
DON'T TEASE ME, YOU BITCH!
SHUBBUP.
NOPE! ALL FOR ME!!
WHAA-AAAT!?
THE FUCK ARE YOU DOING, POTATO-HOLIC!?
GIMME SOME, YOU ALCOHOLIC!!

HEY, YOU TWO! STOP FIGHTING!
IT'S YOUR FAULT FOR BEING A GLUTTON!
OH NO, THE BOOZE!
ARA!
GULP

...PHEW.
Z
I
I
I
P

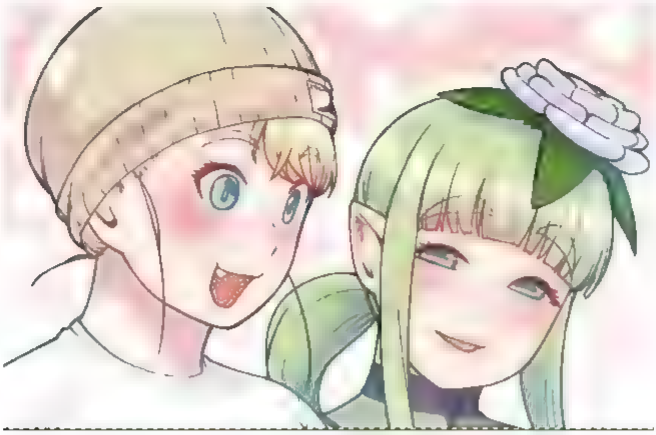
HEY THERE, BOY?
I'M ALL SWEATY
M-ME?
ドクン!!
WITH YOUR MOUTH.
I'M SORRY, I...!!
COULD YOU... WIPE ME DOWN?
NOT WITH A TOWEL
I-I'LL GET YOU A TOWEL.
...OH SHIT.
THIS ISN'T GOOD
ドーン引き...

ゴッキュン
WHAT DO WE DO?
FOR NOW, WE CAN HELP THE HUMAN IF HE GETS ENTANGLED.
I ATE YOU UP.
IT'S OKAY, DON'T WORRY.

WE CAN ALL GET ALONG.
THERE'S ENOUGH ROOM FOR ALL THREE OF YOU. ♡
ALL DONE.
Dear Nabe-kun
I'm sorry for being a burden yesterday. Thank you for letting me stay the night. Lets go out for drinks together next time.
Akiba

OF COURSE PERSISTENCE IS THE KEY.
LOOKS LIKE INVITING HIM OVER AND OVER ACTUALLY WORKED!!
むぶっ～！
I DON'T REMEMBER ANYTHING THAT HAPPENED YESTERDAY, BUT I MUST HAVE HAD FUN WITH NAOE-KUN!
. BUT I HAVE TO SAY,
I NEVER EXPECTED NAOE-KUN TO HAVE SUCH UNUSUAL TASTE IN DECOR...
THESE PILLOWS THAT LOOK LIKE CARNIVOROUS PLANTS...
.....
TO BE CONTINUED

DITSHICK TRANSLATIONS



Artist: Synecdoche
Scans: LINE Manga (courtesy of /a/nonymous)

TL Notes:

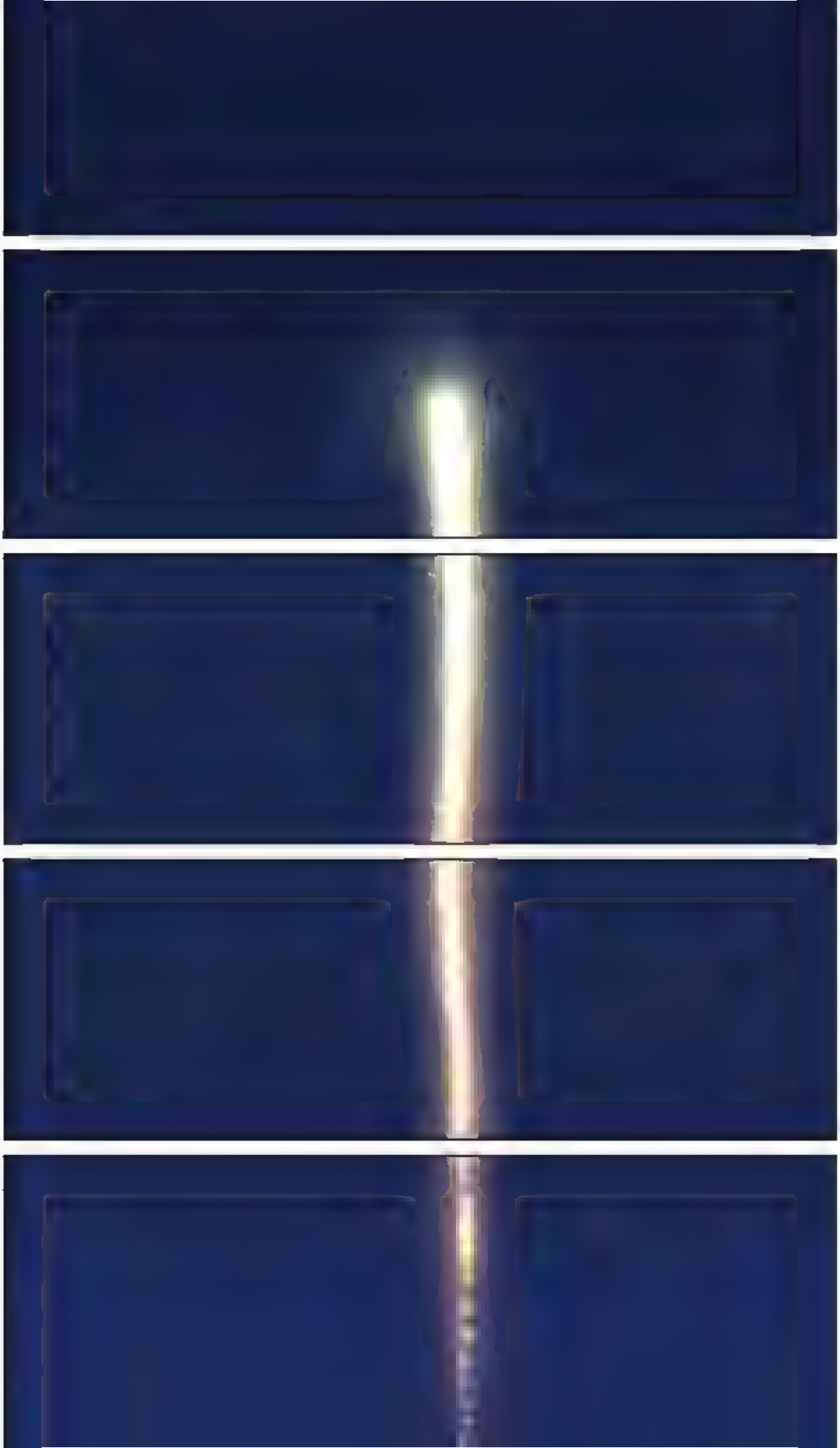
Pg 3 - Katon is a form of ninjutsu that uses fire or smoke for concealment, but has been popularized in Naruto as a form of fire magic

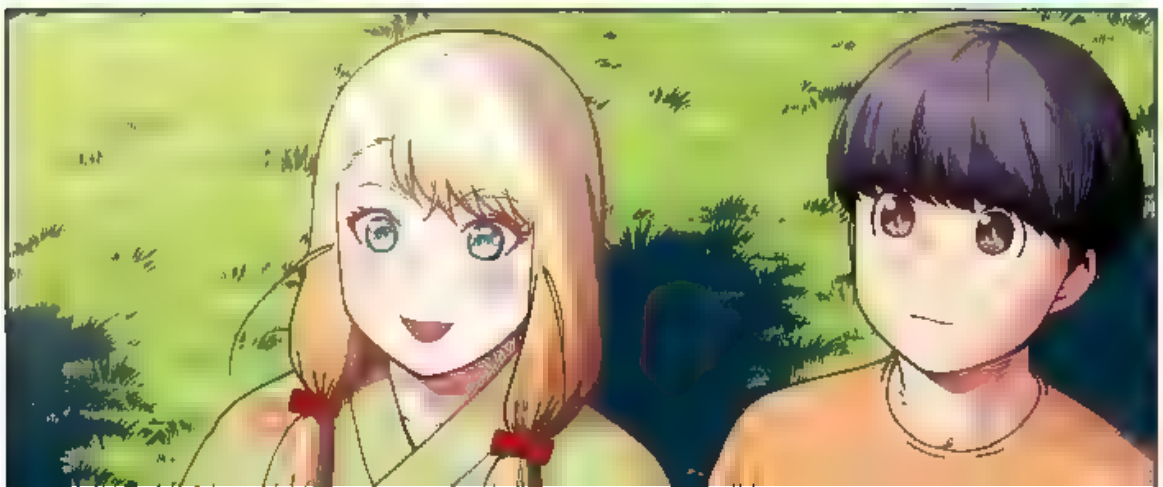
Pg 9 - Harisenbon (針千本) is the Japanese name for the balloonfish (or porcupinefish), but also the name of a popular manzai group.

Bitcoin

Visit my website for updates on new releases: *https://ditshick.wordpress.com/*
Email: *ditshick@national.shitposting.agency*

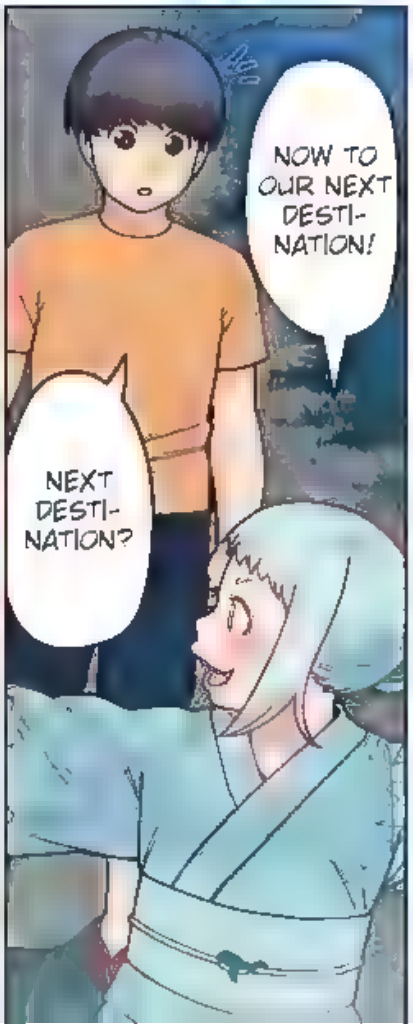
Chapter 3: New Moonless Mystery



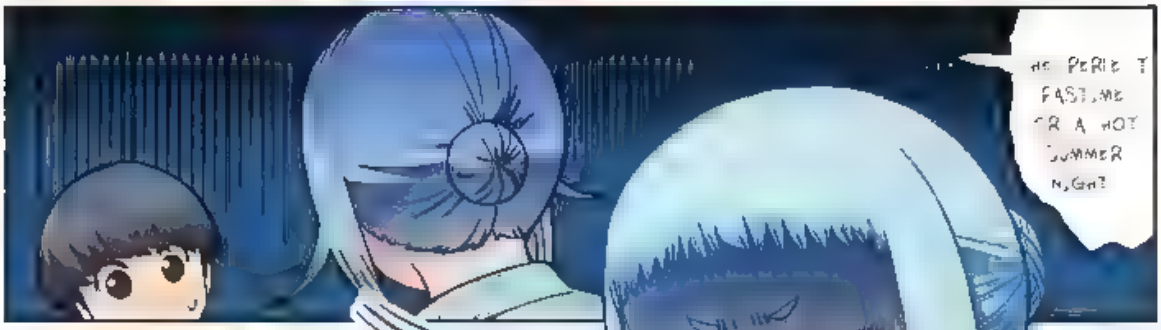


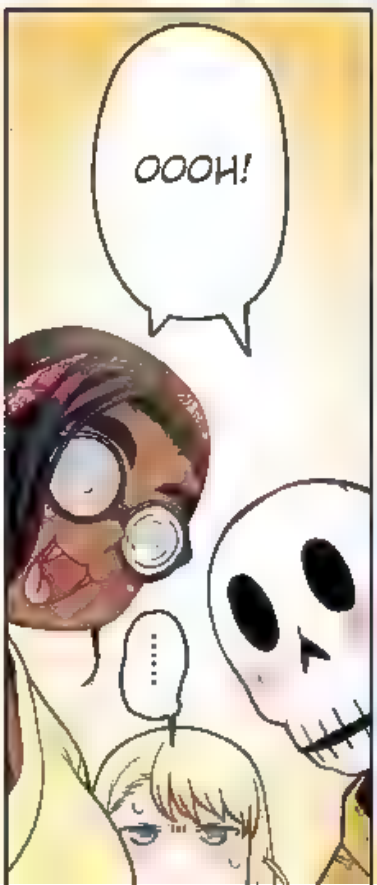
THESE FIREWORKS THINGS ARE INCREDIBLE!
YES! SUCH ELEGANT BEAUTY.
A SIGHT TO BEHOLD.
WOOF!
THEY LOOK LIKE NARUTO-MAKI!
THIS BEAUTY WILL BE ETCHED ONTO MY BONES
WHAT A GREAT TIME. I'M GLAD YOU BROUGHT US HERE.

THE TIME HAS COME FOR OUR FAVORITE SUMMERTIME SLIM-DOWN ACTIVITY!
YER PLACE!
I DON'T THINK THAT ACTUALLY BURNS ANY CALORIES..

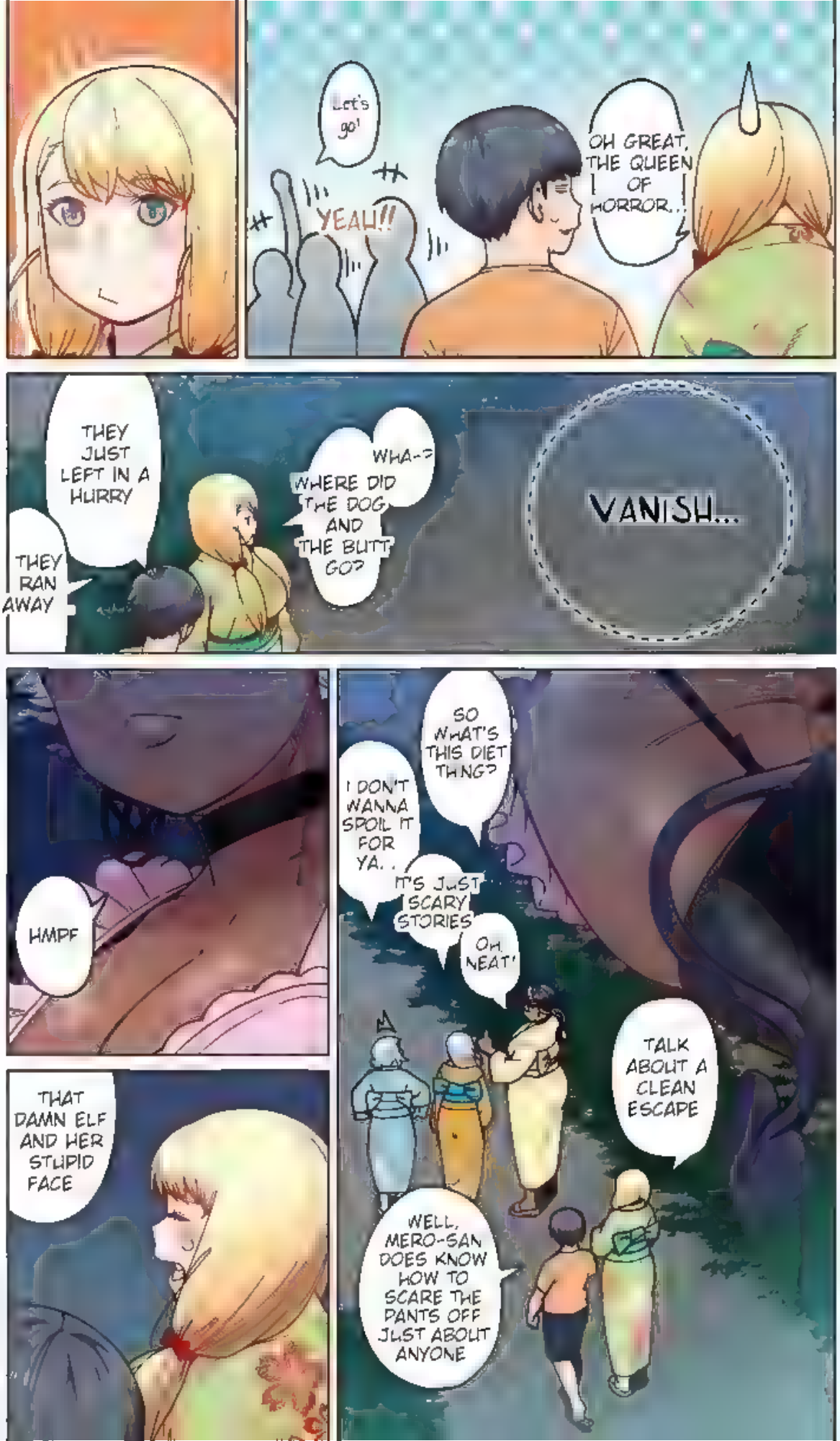

NOW TO OUR NEXT DESTI-NATION!
NEXT DESTI-NATION?

AHH. .
WHAT DO YOU MEAN?
OH, SHE MEANS A RAMEN DIET!
MEDESA (GORGON)
NO...
HONEDA (SKELETON)


AS PERIL T FAST, ME OR A HOT SUMMER NIGHT


OOOH!
.....

THE SHIVERIN IN FEAR, COLD SWEAT POURIN', GHOST STORY DIET!
ドロドロ


Let's go!
YEAH!!
OH GREAT, THE QUEEN OF HORROR...
THEY JUST LEFT IN A HURRY
THEY RAN AWAY
WHA-?
WHERE DID THE DOG AND THE BUTT GO?
VANISH...
HMPF
SO WHAT'S THIS DIET THING?
I DON'T WANNA SPOIL IT FOR YA..
IT'S JUST SCARY STORIES
OH NEAT!
TALK ABOUT A CLEAN ESCAPE
WELL, MERO-SAN DOES KNOW HOW TO SCARE THE PANTS OFF JUST ABOUT ANYONE
THAT DAMN ELF AND HER STUPID FACE

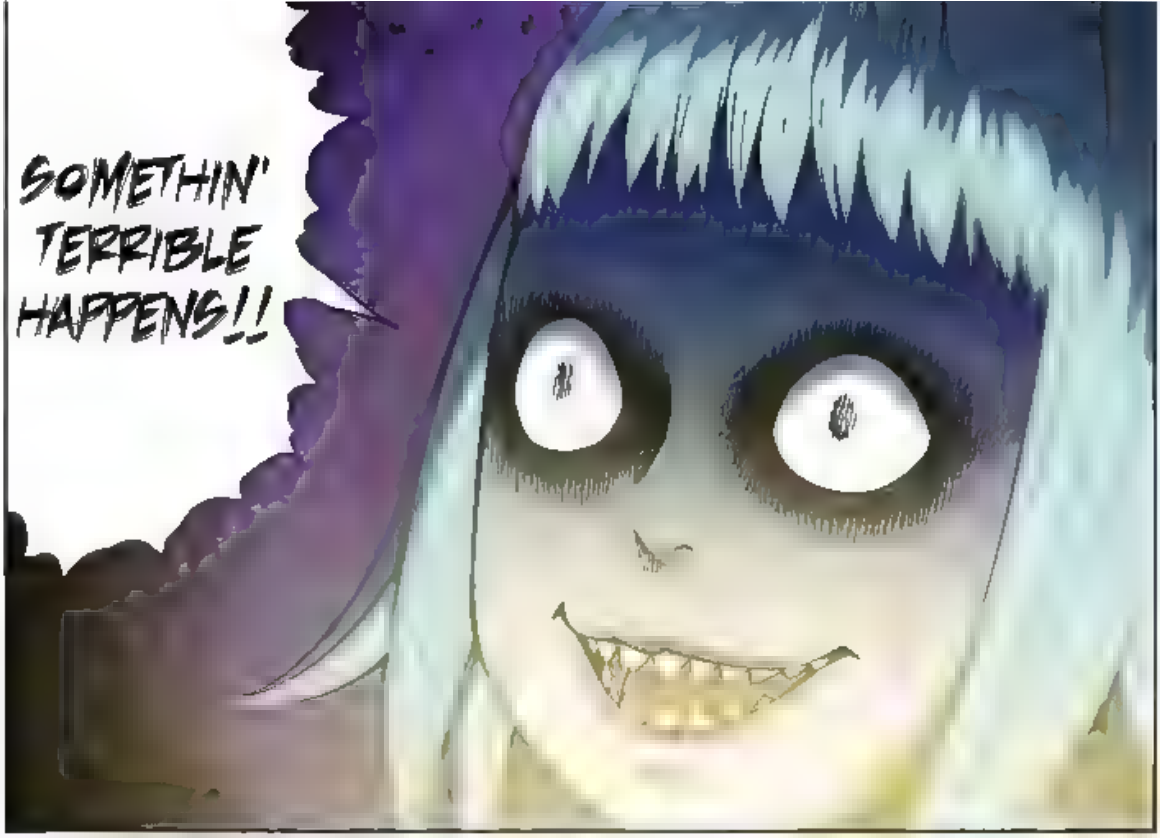
AS LONG AS SHE'S CLINGING TO THAT HUMAN,
SATERO (SATYR)
SHE STANDS BETWEEN ME AND MY SUSTENANCE!*
BUT THE INSULT I SUFFERED...
NOT JUST THAT...
SATERO'S IMAGINATION MAY NOT HAVE ACTUALLY HAPPENED
HOW COULD SHE SHOW ME SUCH PERVERSION!
ABSOLUTELY UNFORGIVEABLE!

LITTLE DO THEY KNOW I'M ABOUT TO SPOIL THEIR GOOD TIME
THAT SHAME-LESS ELF!

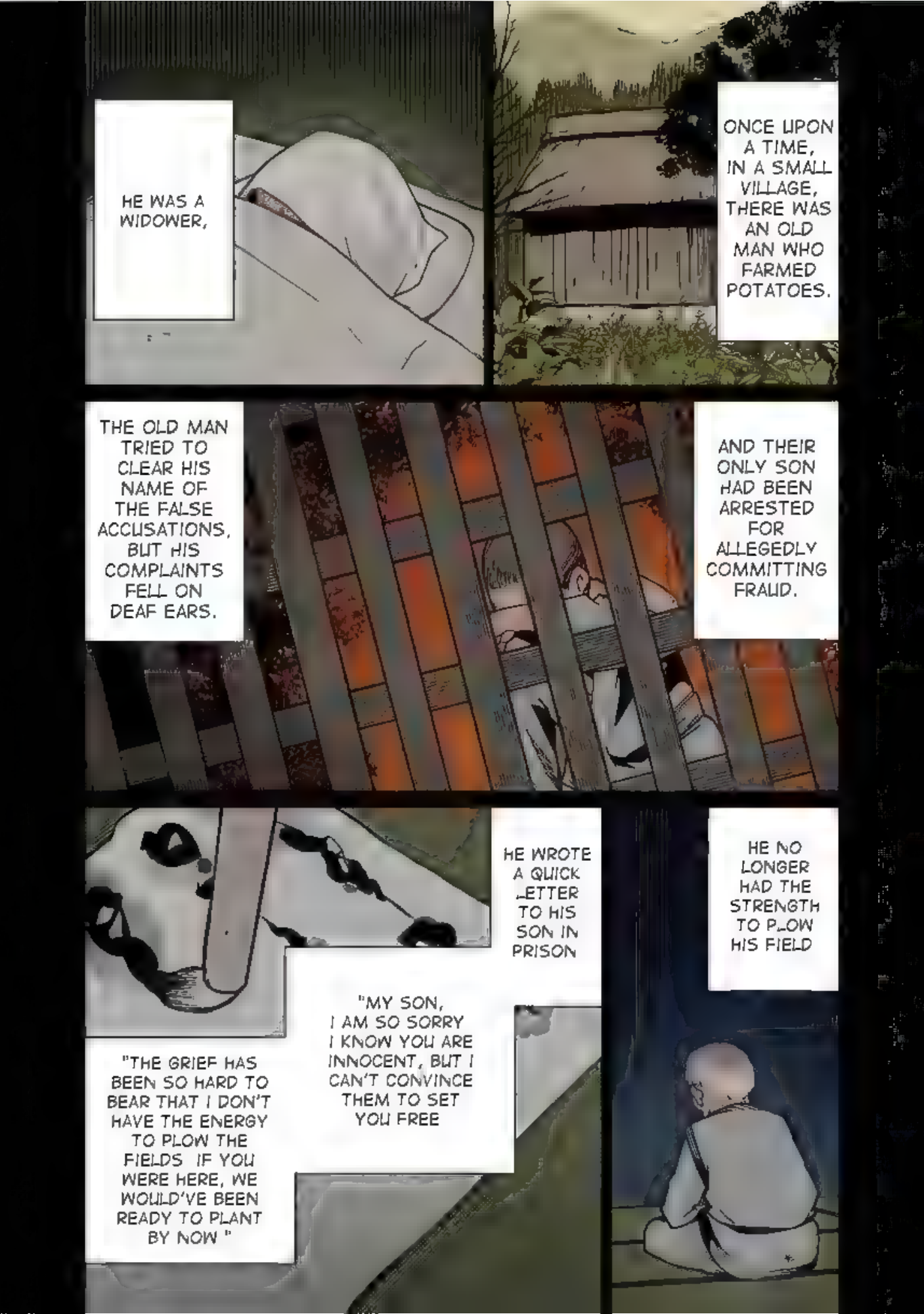
THAT'S WHEN I'LL STRIKE!
WHEN THEY'RE DISTRACTED BY THEIR LITTLE STORY TIME

I'LL GIVE YOU THE BIGGEST SCARE OF YOUR LIVES.
AND YOUR IMMODESTY WILL BE LAID BARE FOR ALL TO SEE!!
WHILE YOU'RE ALL FREAKING OUT OVER A SCARY STORY
I'LL GIVE YOU SOMETHING TO REALLY BE AFRAID OF!

THIS IS HOW THEY TELL SPOOKY STORIES IN THIS WORLD,
.WE'RE READY
SO WHAT DO WE DO NOW?
THIS IS KIND OF SCARY ALREADY...
THE "100 GHOST STORIES" STYLE.
WHEN ALL THE 100 CANDLES ARE OUT...
×100
IT'S REAL EASY. TELL A STORY, THEN BLOW OUT THE CANDLE WHEN YER DONE.


SOMETHIN' TERRIBLE HAPPENS!!

THIS STORY IS ABOUT A POTATO FARMER..
RIGHT, SO WHO WANNA GO FIRST?
Geez
I GUESS I'LL GO FIRST.
YOU SPOOKED ME GOOD THERE!
KNOCK IT OFF!!
WE ALL FELL OVER.
WAHAHA! SORRY 'BOUT THAT.

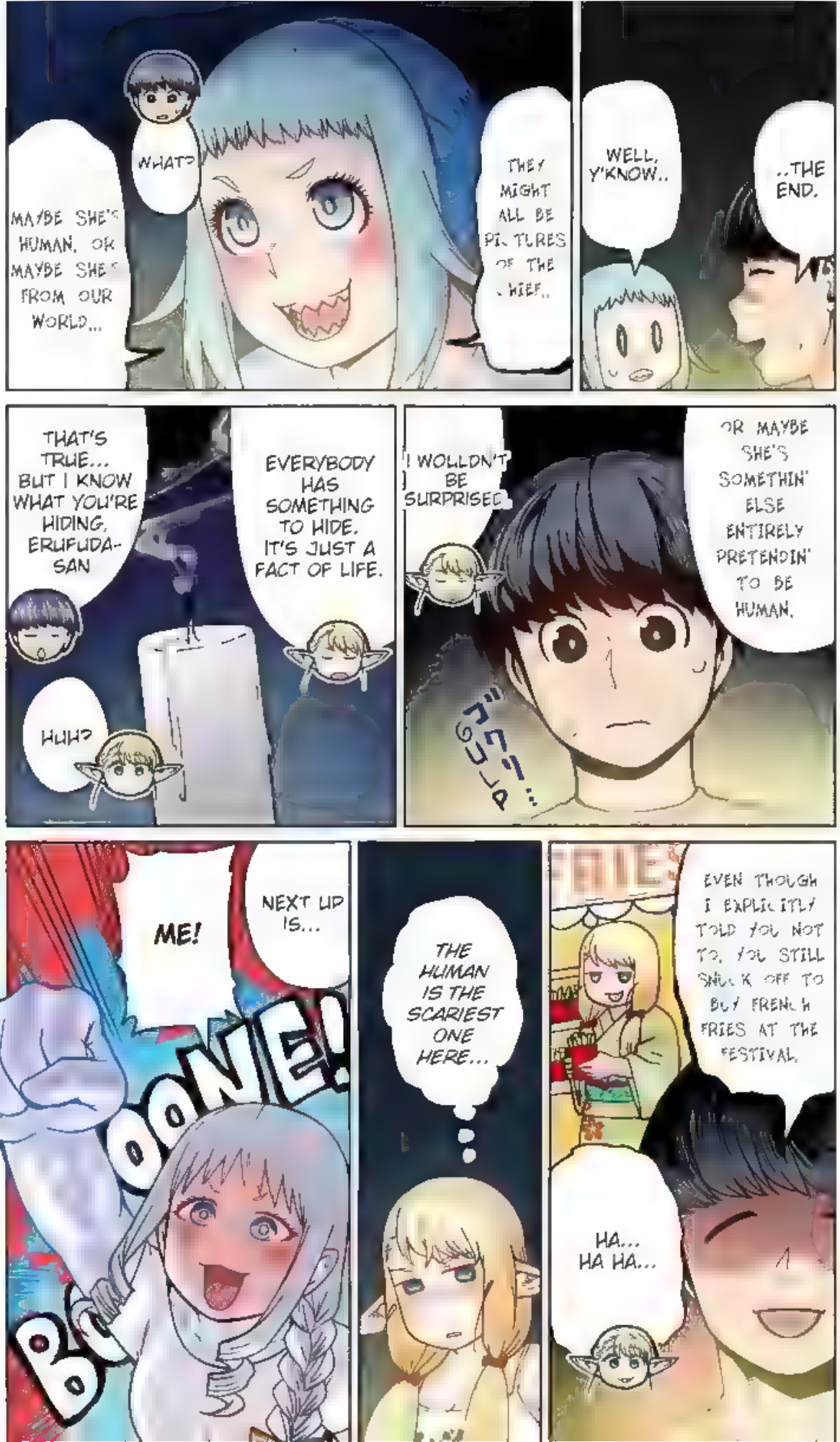

HE WAS A WIDOWER,
ONCE UPON A TIME, IN A SMALL VILLAGE, THERE WAS AN OLD MAN WHO FARMED POTATOES.
THE OLD MAN TRIED TO CLEAR HIS NAME OF THE FALSE ACCUSATIONS, BUT HIS COMPLAINTS FELL ON DEAF EARS.
AND THEIR ONLY SON HAD BEEN ARRESTED FOR ALLEGEDLY COMMITTING FRAUD.
HE WROTE A QUICK LETTER TO HIS SON IN PRISON
"MY SON, I AM SO SORRY I KNOW YOU ARE INNOCENT, BUT I CAN'T CONVINCE THEM TO SET YOU FREE
"THE GRIEF HAS BEEN SO HARD TO BEAR THAT I DON'T HAVE THE ENERGY TO PLOW THE FIELDS IF YOU WERE HERE, WE WOULD'VE BEEN READY TO PLANT BY NOW "
HE NO LONGER HAD THE STRENGTH TO PLOW HIS FIELD

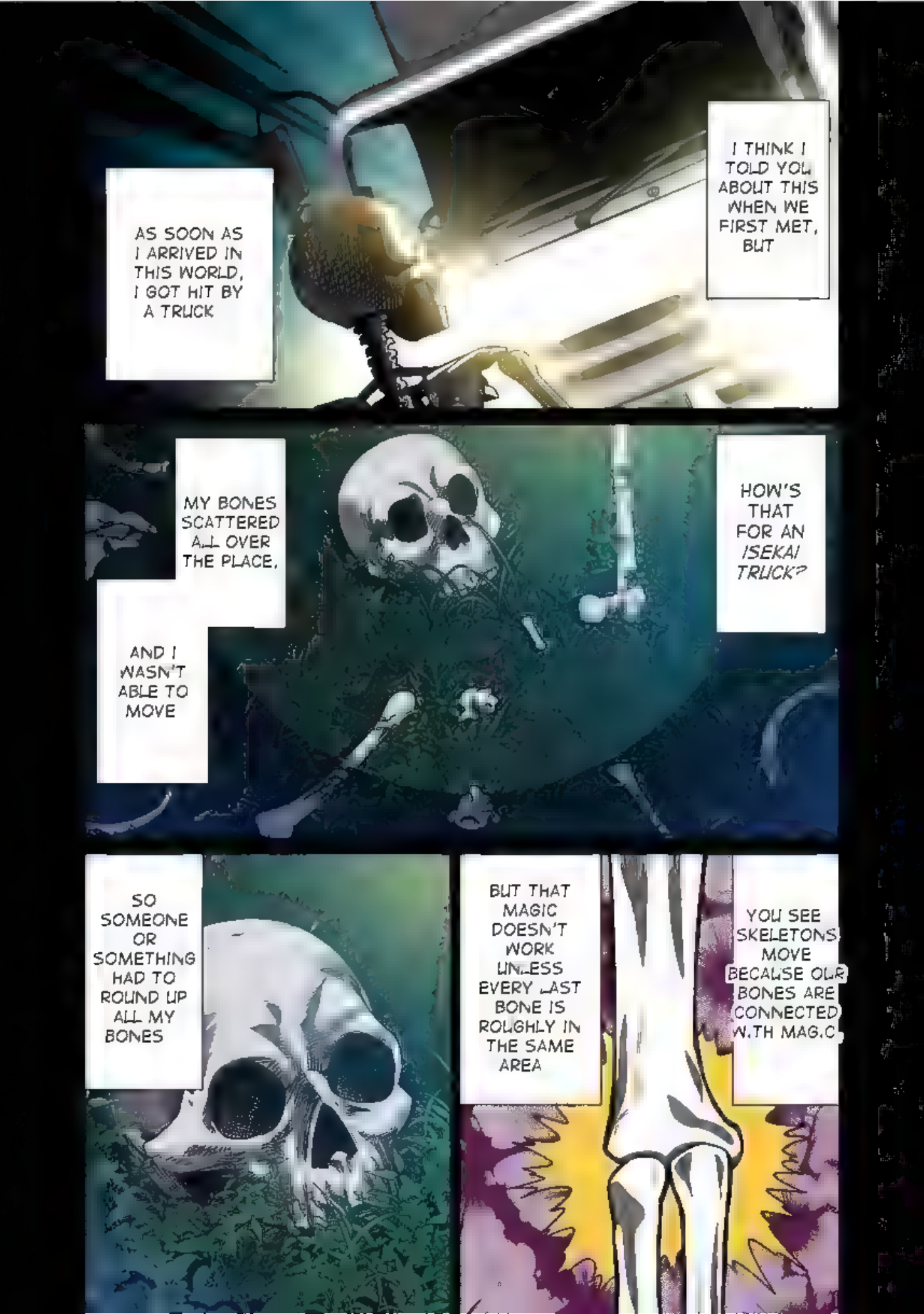
"I MUST CONFESS THAT I KILLED A MAN AND BURIED HIM THERE "
"FATHER PLEASE DO NOT PLOW THE FIELD
WHEN HIS SON READ THE LETTER, HE IMMEDIATELY PENNED A REPLY.
BUT THEY COULD NOT FIND A BODY
THEY DUG UP EVERY LAST BIT OF THE FIELD,
POLICEMEN IMMEDIATELY WENT TO THE FARM TO INVESTIGATE
SOON AFTER, THE OLD MAN RECEIVED A LETTER FROM HIS SON
"FATHER, THAT WAS THE ONLY THING I COULD DO TO HELP OUT I'M SORRY "
THE POLICEMEN LEFT PUZZLED

HUH?
WOW... THAT WAS REAL SCARY.
WHAT A NICE STORY...
Y-YEAH. OF COURSE.
SO IT WAS JUST A FUN STORY? NOT A SCARY ONE?
I GUESS THEY WERE RIGHT 'BOUT HIM BEING A FRAUDSTER.
IT IS PRETTY STRANGE...
OKAY.
IT'S NOT REALLY A SCARY STORY, BUT...
OKAY HUMAN-KUN, YER TURN NOW!
I GET IT NOW.
I SEE!
YEAH, THAT'S WHAT I WAS GOING FOR.

THIS WAS A WHILE AGO, I CAN'T REMEMBER WHEN THE CHIEF WAS LOOKING THROUGH AN OLD PHOTO ALBUM
AND I FOUND IT WHILE CLEANING.
IT'S A BUNCH OF OLLLLLD FAMILY PICTURES
I WAS VISITING MY PARENTS.
AH, THIS?
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
OF COURSE NOT.
ARE YOU SURE THAT'S NOT YOU
HERE'S MY GRANDMA
SHE PASSED AWAY BEFORE I WAS BORN
WHA-?
YOU'RE RIGHT...
SEE THE RESEMBLANCE, BUT LOOK CLOSELY AT HER MOUTH

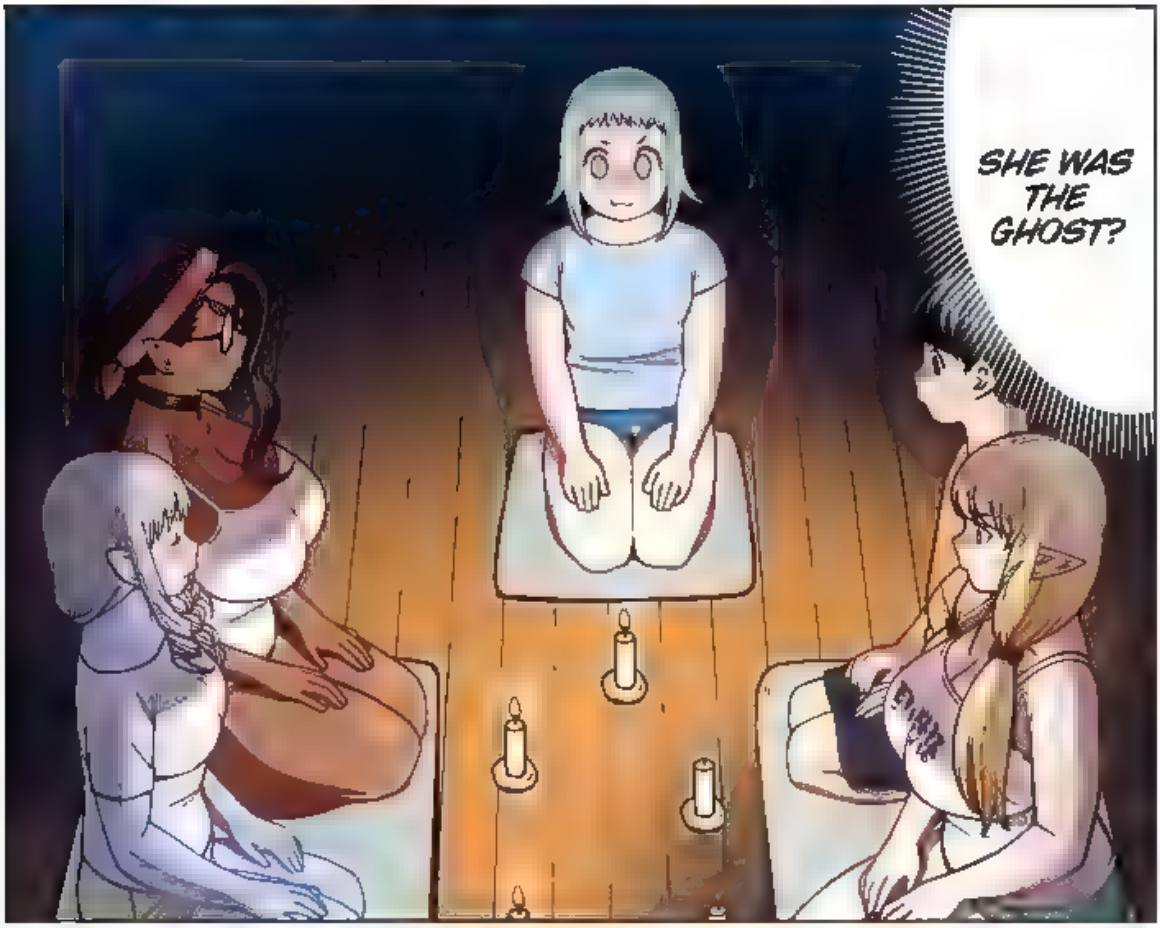
THIS IS MY GREAT GRANDMA
THIS WOMAN LOOKS JUST LIKE YOU, TOO.
GREAT GRAND-MA!?
SHE REALLY DOES LOOK LIKE YOU..
RIGHT?
SO SHE'S GOT TO BE MY GREAT-GRANDMA.
THAT'S WHAT I THOUGHT AT FIRST TOO, BUT THESE PICTURES ARE MUCH OLDER THAN HERS.
ISN'T THAT YOUR GRAND-MOTHER? LOOK AT THE MOLE
GENETICS SURE CAN BE WEIRD..
THIS IS ACTUALLY MY GREAT GREAT-GRANDMA.
GREAT GREAT !?
THIS PHOTO ALSO LOOKS PRETTY OLD, SO I GUESS THIS IS YOUR GREAT-GRAND-MOTHER, TOO.


MAYBE SHE'S HUMAN, OR MAYBE SHE'S FROM OUR WORLD...
WHAT?
THEY MIGHT ALL BE PICTURES OF THE CHIEF..
WELL, Y'KNOW..
..THE END.
THAT'S TRUE... BUT I KNOW WHAT YOU'RE HIDING, ERUFUDA-SAN
EVERYBODY HAS SOMETHING TO HIDE. IT'S JUST A FACT OF LIFE.
HUH?
I WOULDN'T BE SURPRISED.
ゴクリ…
OR MAYBE SHE'S SOMETHIN' ELSE ENTIRELY PRETENDIN' TO BE HUMAN.
ME!
NEXT UP IS...
BOONE!
THE HUMAN IS THE SCARIEST ONE HERE...
EVEN THOUGH I EXPLICITLY TOLD YOU NOT TO, YOU STILL SNUCK OFF TO BUY FRENCH FRIES AT THE FESTIVAL.
HA... HA HA...


AS SOON AS I ARRIVED IN THIS WORLD, I GOT HIT BY A TRUCK
I THINK I TOLD YOU ABOUT THIS WHEN WE FIRST MET, BUT
MY BONES SCATTERED ALL OVER THE PLACE.
AND I WASN'T ABLE TO MOVE
HOW'S THAT FOR AN *ISEKAI TRUCK?*
SO SOMEONE OR SOMETHING HAD TO ROUND UP ALL MY BONES
BUT THAT MAGIC DOESN'T WORK UNLESS EVERY LAST BONE IS ROUGHLY IN THE SAME AREA
YOU SEE SKELETONS MOVE BECAUSE OUR BONES ARE CONNECTED WITH MAGIC

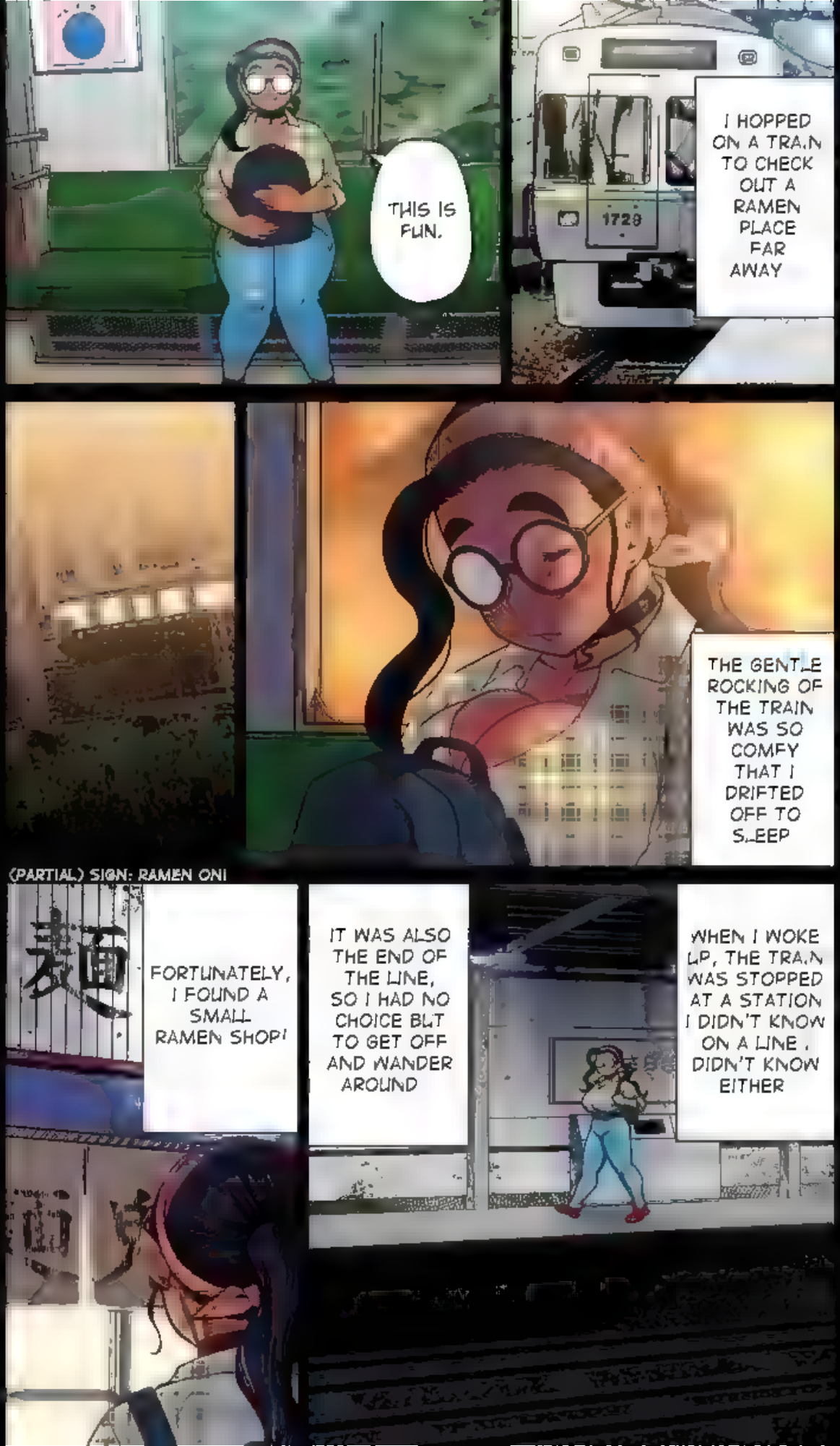
COUNT MY BONES, DAY AFTER DAY
F . WAS GO.NG TO MAKE IT OLT OF THERE 'D HAVE TO BUST MY BONES OR RATHER
19
!
.
23...
22
21.
TA TA TA TA
I'M MISSING ONE!!!
of my ribs!

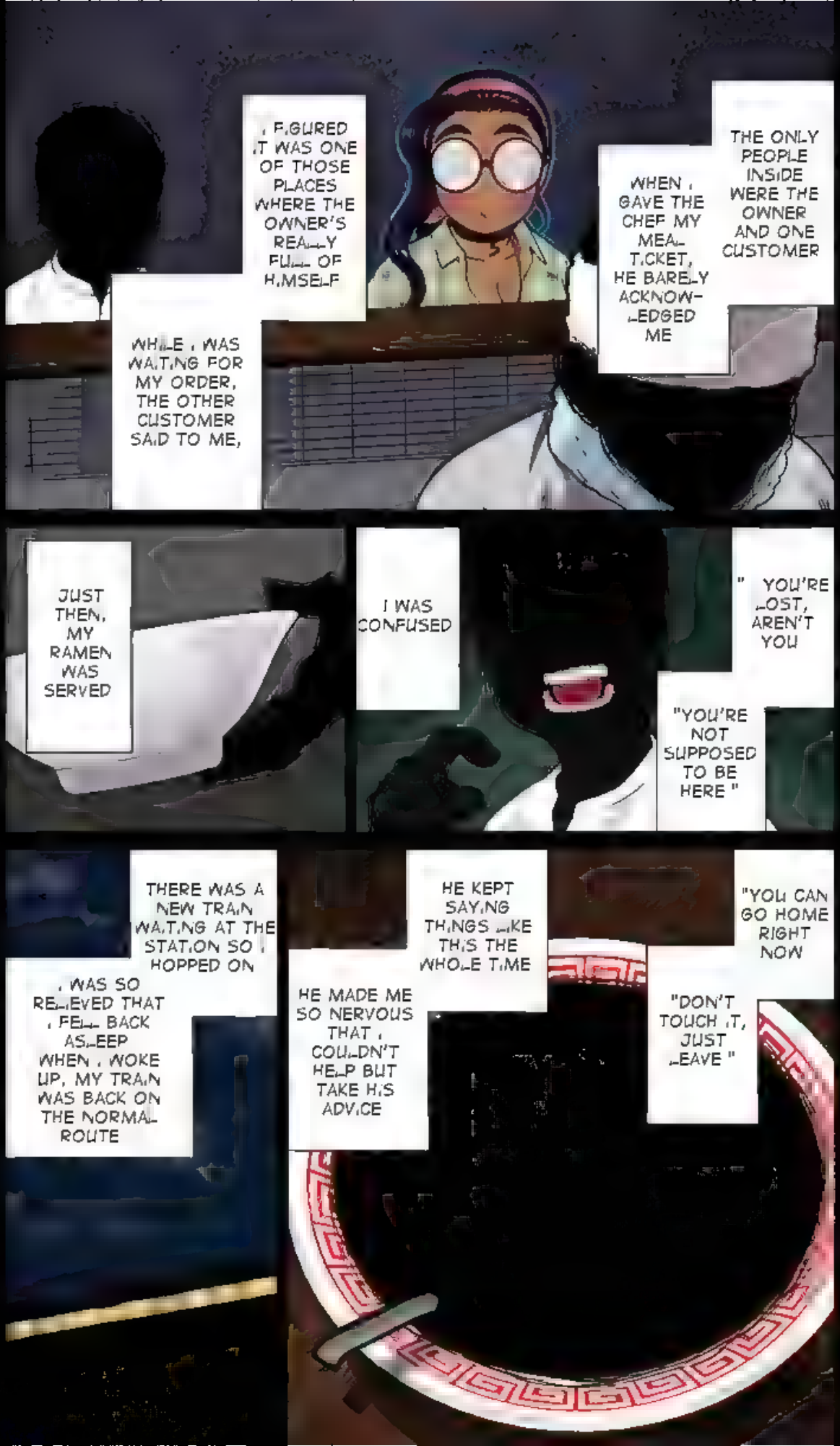
PEOPLE WERE SAYING THAT THE PLACE WAS HAUNTED...
BEFORE I KNEW IT..


SHE WAS THE GHOST?

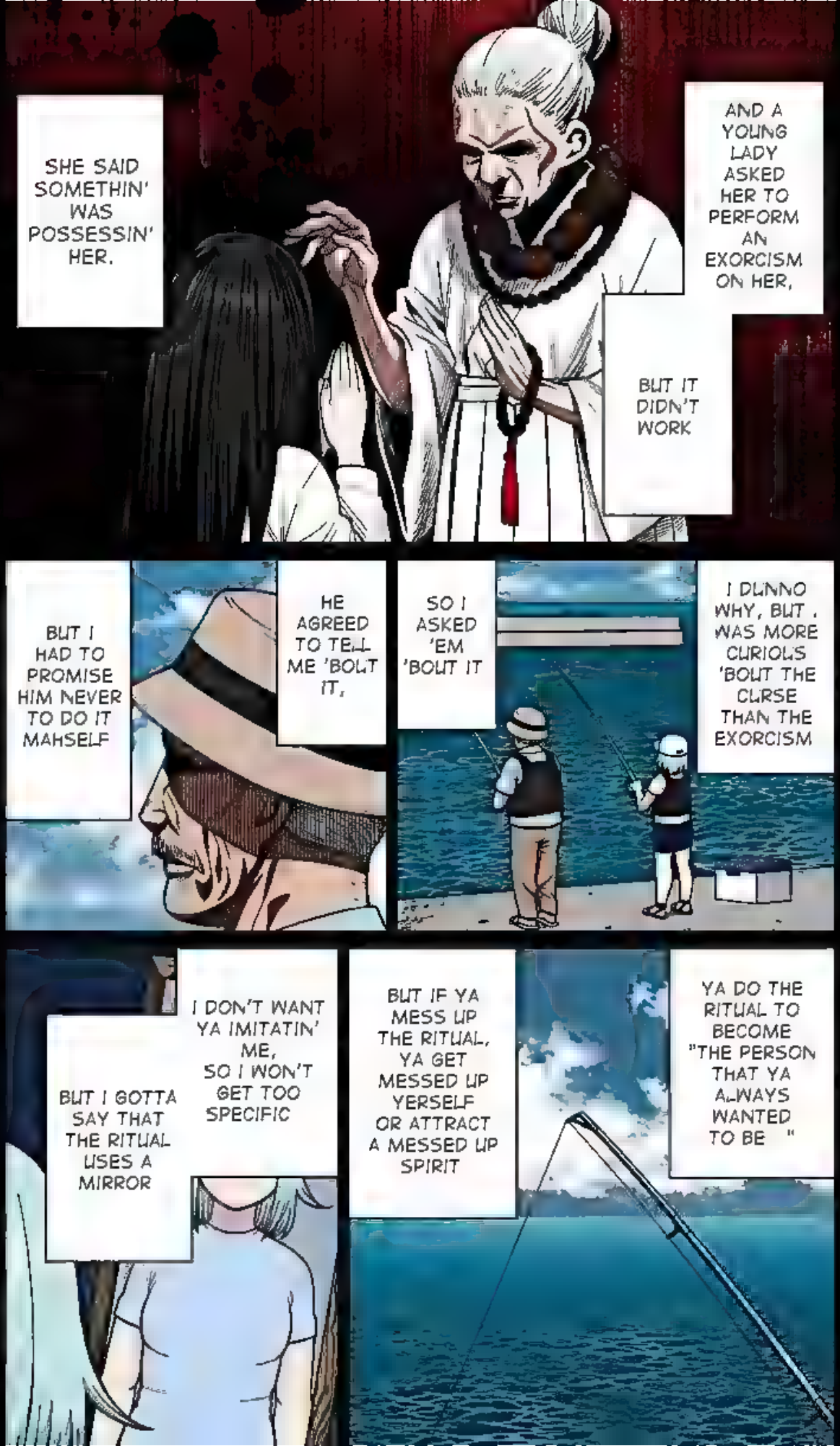
OKAY!
ALL RIGHT! GORGON, YOU WANNA GO NEXT?

RAIKA (LYCAN-THROPE)
I'm not a dog.
BUT I'M SO GRATEFUL TO DOG-SAN FOR PIECING ME BACK TOGETHER.


THIS IS FUN.
I HOPPED ON A TRAIN TO CHECK OUT A RAMEN PLACE FAR AWAY
1728
THE GENTLE ROCKING OF THE TRAIN WAS SO COMFY THAT I DRIFTED OFF TO SLEEP
(PARTIAL) SIGN: RAMEN ONI
麺
FORTUNATELY, I FOUND A SMALL RAMEN SHOP!
IT WAS ALSO THE END OF THE LINE, SO I HAD NO CHOICE BUT TO GET OFF AND WANDER AROUND
WHEN I WOKE UP, THE TRAIN WAS STOPPED AT A STATION I DIDN'T KNOW ON A LINE I DIDN'T KNOW EITHER


I FIGURED IT WAS ONE OF THOSE PLACES WHERE THE OWNER'S REALLY FULL OF HIMSELF
WHILE I WAS WAITING FOR MY ORDER, THE OTHER CUSTOMER SAID TO ME,
WHEN I GAVE THE CHEF MY MEAL TICKET, HE BARELY ACKNOWLEDGED ME
THE ONLY PEOPLE INSIDE WERE THE OWNER AND ONE CUSTOMER
JUST THEN, MY RAMEN WAS SERVED
I WAS CONFUSED
" YOU'RE LOST, AREN'T YOU
"YOU'RE NOT SUPPOSED TO BE HERE "
THERE WAS A NEW TRAIN WAITING AT THE STATION SO I HOPPED ON
I WAS SO RELIEVED THAT I FELL BACK ASLEEP WHEN I WOKE UP, MY TRAIN WAS BACK ON THE NORMAL ROUTE
HE KEPT SAYING THINGS LIKE THIS THE WHOLE TIME
HE MADE ME SO NERVOUS THAT I COULDN'T HELP BUT TAKE HIS ADVICE
"YOU CAN GO HOME RIGHT NOW
"DON'T TOUCH IT, JUST LEAVE "

THIS WAS THE ONLY TIME I DIDN'T EAT THE RAMEN I WAS SERVED.
I BET IF YA ATE IT, YOU WOULDA BEEN TRAPPED AT THAT STATION FOREVER...
DON'T GO TO ANOTHER WORLD AND THEN PROCEED TO GET LOST IN IT, YOU IDIOT.
IT'S MAH TURN
AT LAST..
ゴクリ...
HE SAID ONE OF HIS RELATIVES IS A PSYCHIC...
I HEARD THIS STORY FROM THE OLD GUY I GO FISHIN' WITH...


SHE SAID SOMETHIN' WAS POSSESSIN' HER.
AND A YOUNG LADY ASKED HER TO PERFORM AN EXORCISM ON HER,
BUT IT DIDN'T WORK
BUT I HAD TO PROMISE HIM NEVER TO DO IT MAHSELF
HE AGREED TO TELL ME 'BOUT IT,
SO I ASKED 'EM 'BOUT IT
I DUNNO WHY, BUT I WAS MORE CURIOUS 'BOUT THE CURSE THAN THE EXORCISM
BUT I GOTTA SAY THAT THE RITUAL USES A MIRROR
I DON'T WANT YA IMITATIN' ME, SO I WON'T GET TOO SPECIFIC
BUT IF YA MESS UP THE RITUAL, YA GET MESSED UP YERSELF OR ATTRACT A MESSED UP SPIRIT
YA DO THE RITUAL TO BECOME "THE PERSON THAT YA ALWAYS WANTED TO BE "

AND THEN YA *SING SOMETHIN'* 4 TIMES, AND THEN YA *DO THE THING AGAIN* 4 TIMES
IN THE DEAD OF NIGHT, WHILE IN FRONT OF A FULL-LENGTH MIRROR, YA *DO SOMETHIN'* 4 TIMES
THEN YA SING ANOTHER TWO TIMES DO THE THING TWO TIMES
I WANNA BECOME A MERMAID WITH BEAUTIFUL FINS.
THEN YA TELL 'EM WHAT YA WANT
I GOT THE ORDER BACK-WARDS...
BUT THAT'S WHEN I NOTICED

AHH! I KNEW IT!
I-IS EVERYONE OKAY?
SOB
えぐ
THOUGHT I WAS READY FOR IT, BUT IT WAS TOO MUCH...
えぐ
SOB
THAT WAS WAY TOO SCARY...
THAT ONE REALLY RATTLED MY BONES...
NOW, THIS STORY AIN'T OVER...
WHA-?
'CAUSE I... HAVEN'T PURGED THE GHOST YET,
SO...

IT'S STILL ON THE LOOSE!!
KYAAAAAAAAAAAA
WA.. HA.. HA! SORRY!
WE ARE! WE'RE GONNA DIE!
I THINK WE'RE GONNA DIE!
STOP!

I DIDN'T THINK IT WOULD BE THIS BAD .
NOW I'M SCARED..
UUUU...
MAYBE I'LL GET ANOTHER SHOT SOON .
THAT WOULD'VE BEEN A GREAT CHANCE TO GET THEM.
DAMN...
RIGHT...?

THE END

DITSHICK TRANSLATIONS

Artist: Synecdoche
Scans: LINE Manga (courtesy of /a/nonymous)

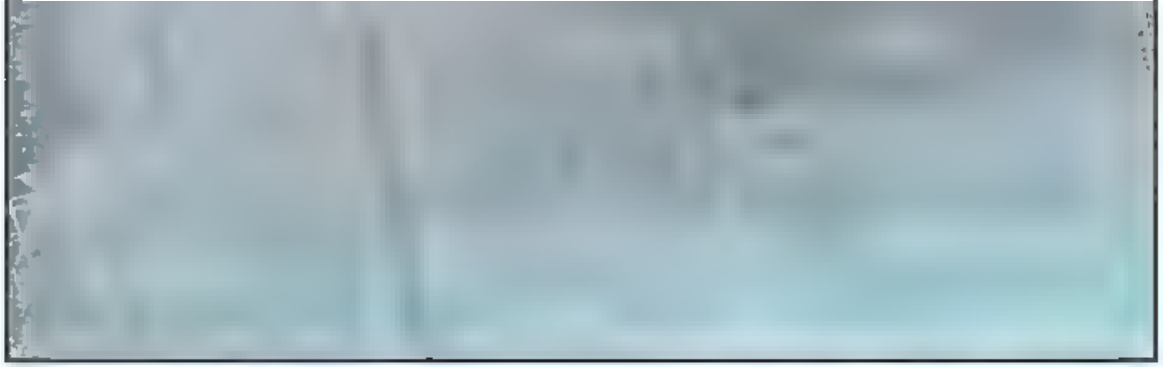
TL Notes:

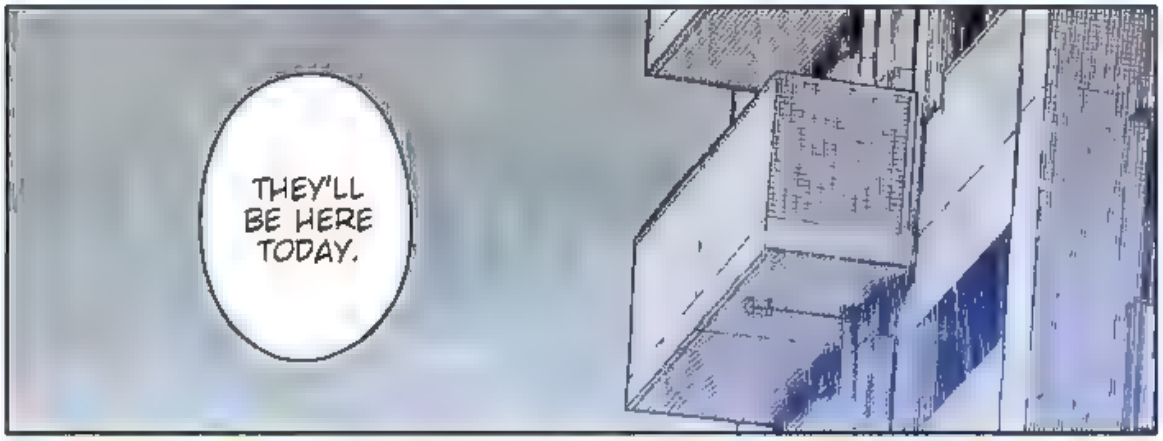
Pg 19 - Honeda's story is a parody of the Bancho Sarayashiki/Story of Okiku, a famous Japanese ghost story It involves a servant girl who is tasked with caring for her master's ten very valuable plates, but when she loses one while washing them, her master kills her by throwing her down a well Her spirit regularly crawls out of the well to count all the plates, but upon realizing she only has nine of them, she screams

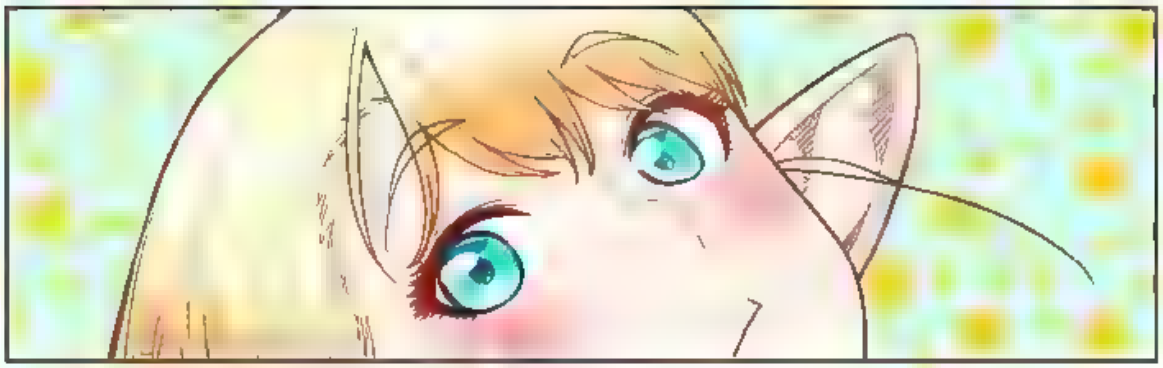
Bitcoin

Visit my website for updates on new releases: *https://ditshick.wordpress.com/*
Email: *ditshick@national.shitposting.agency*

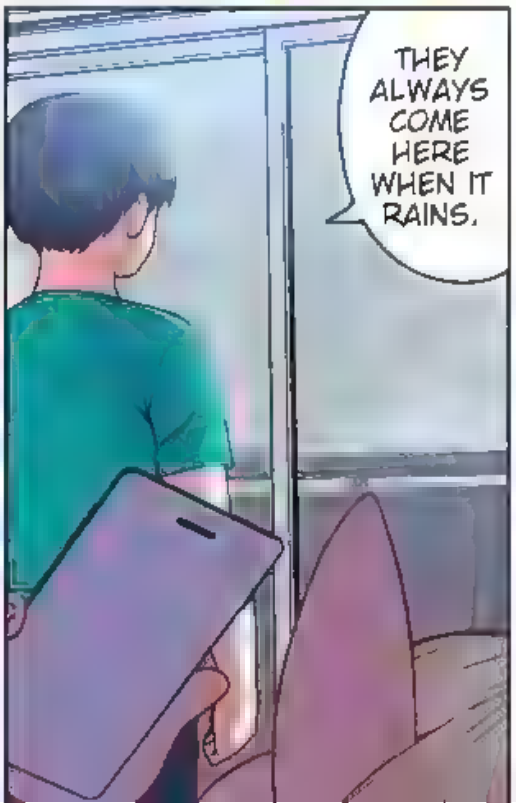
Chapter 4: The Dog at the Door




THEY'LL BE HERE TODAY.

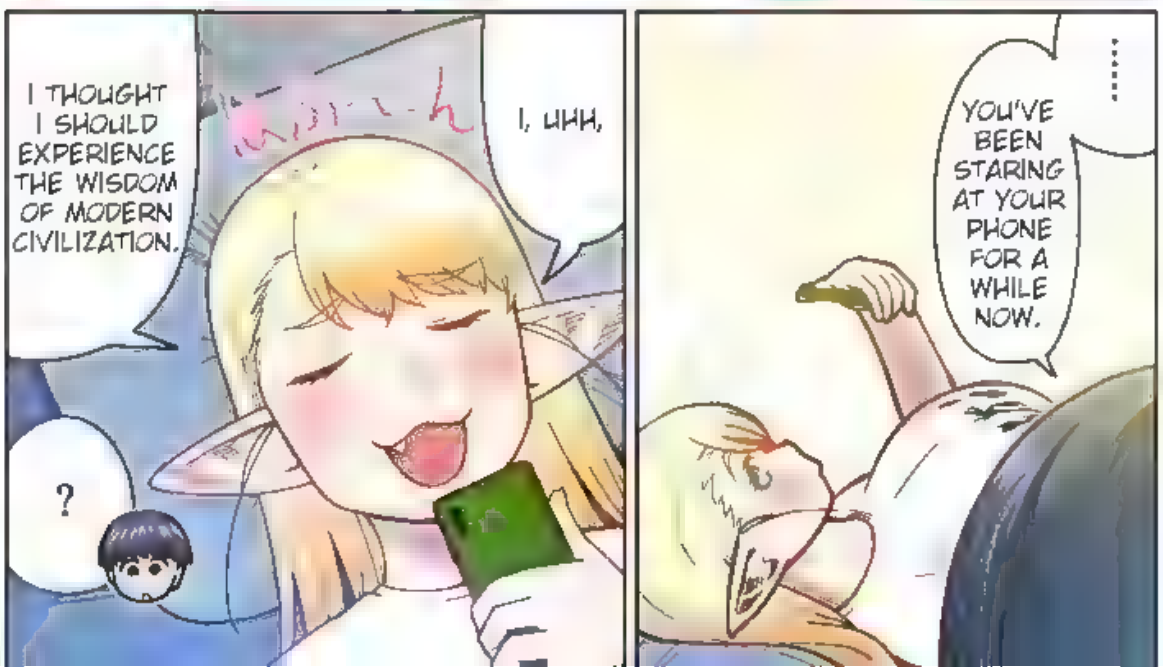


...HUH?

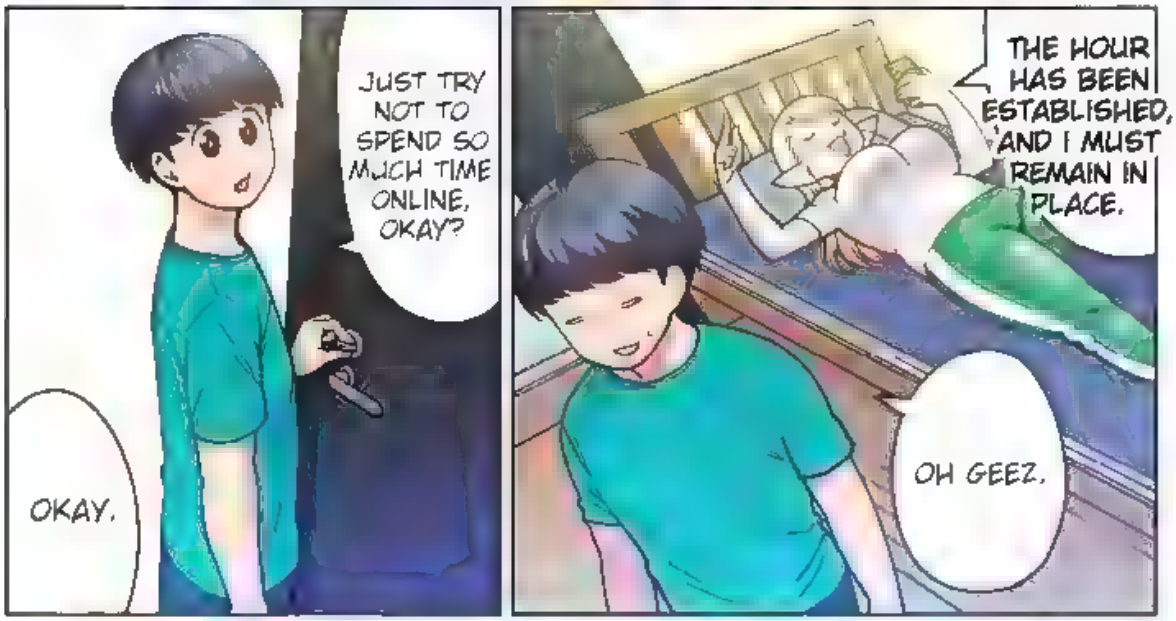

THEY ALWAYS COME HERE WHEN IT RAINS.

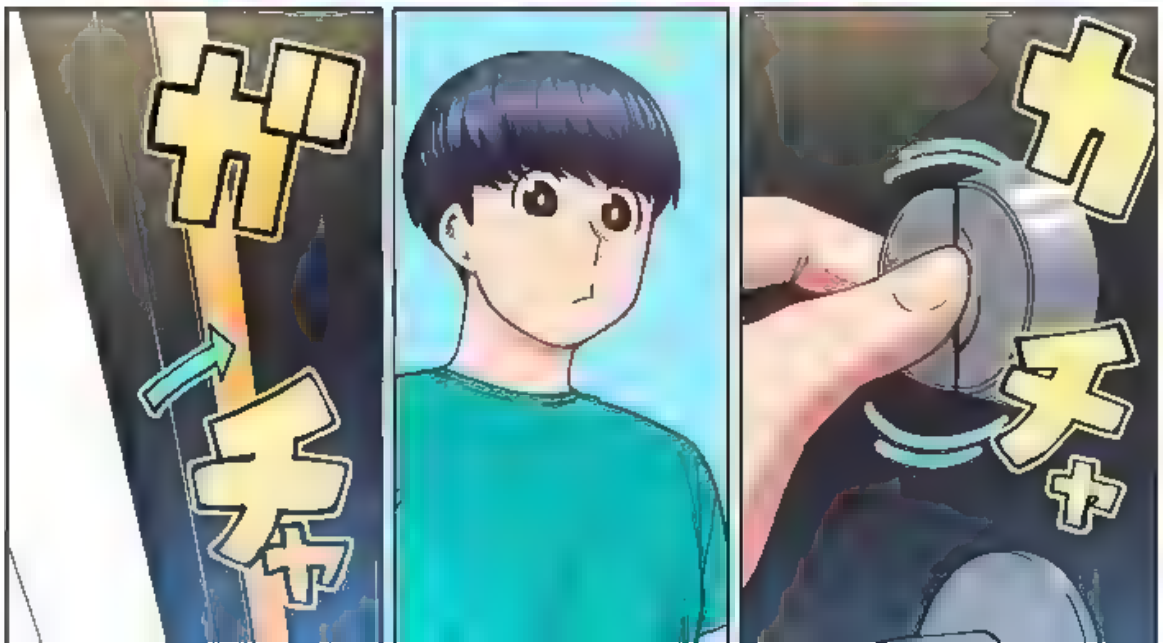
TO TAKE SHELTER.
...AHH.
YOU MEAN THEM.

MMM-HMM.
REMEMBER TO LEAVE THE DOOR UNLOCKED SO THEY CAN COME IN.


I, UHH,
I THOUGHT I SHOULD EXPERIENCE THE WISDOM OF MODERN CIVILIZATION.
?
.....
YOU'VE BEEN STARING AT YOUR PHONE FOR A WHILE NOW.

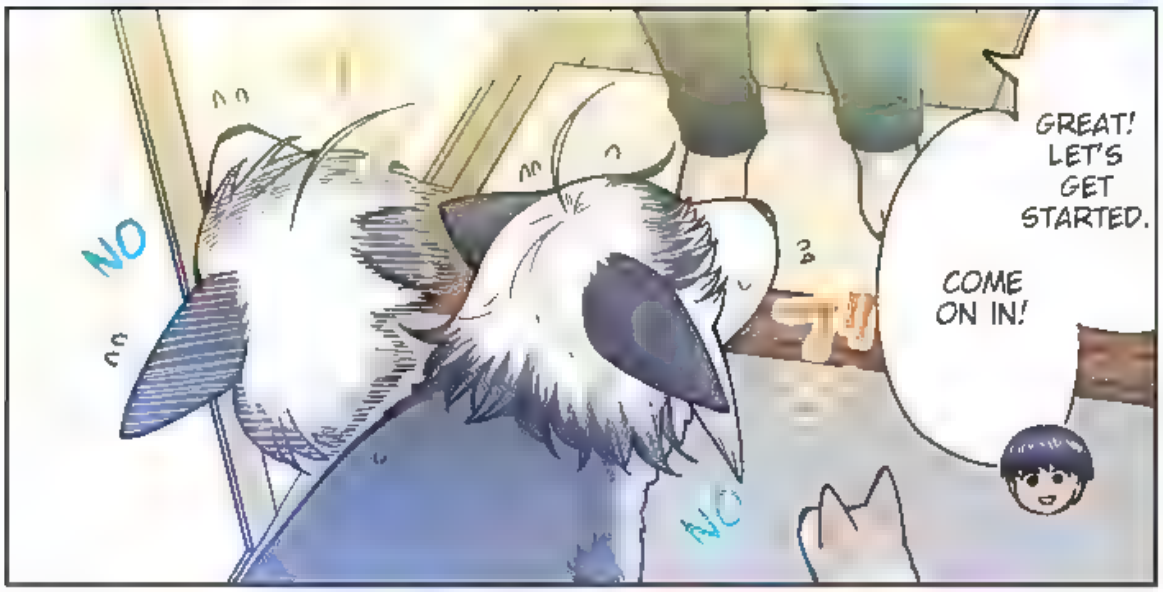
ONE WILL COME BEARING THE COFFER.
WHAT?


JUST TRY NOT TO SPEND SO MUCH TIME ONLINE, OKAY?
OKAY.
THE HOUR HAS BEEN ESTABLISHED, AND I MUST REMAIN IN PLACE.
OH GEEZ.


ガチャ
カチャ

WOOF WOOF
RAIKA-SAN!
COME ON IN-
PERFECT TIMING!
WOOF?
...WAIT, YOU'RE SOAKED!
ぽたぽた

えっ
EH?
OH, I KNOW!
WOULD YOU LIKE A BATH?


NO
GREAT! LET'S GET STARTED.
COME ON IN!

ドタバタ
IT'S OKAY, DON'T BE SHY.
ガッ!

RAIKA-SAN IS ABSOLUTELY SOAKED SO I'M GIVING HER A BATH.
I SEE.
WHAT'S GOING ON?
THEN LET ME HELP.
SLIDE
SLAM

KINAKO'S LOOKING PRETTY.
ALL RIGHT.
YOUR COAT'S LOOKING SILKY SMOOTH.
.....
FANTASTIC
...SHE'S SULKING.
OOOH, THAT'S SUPER SILKY.
RIGHT?
CHECK IT OUT.
YOU GOT HER THAT SILKY?
INSANELY SILKY.
SFX. PETTING SOUNDS

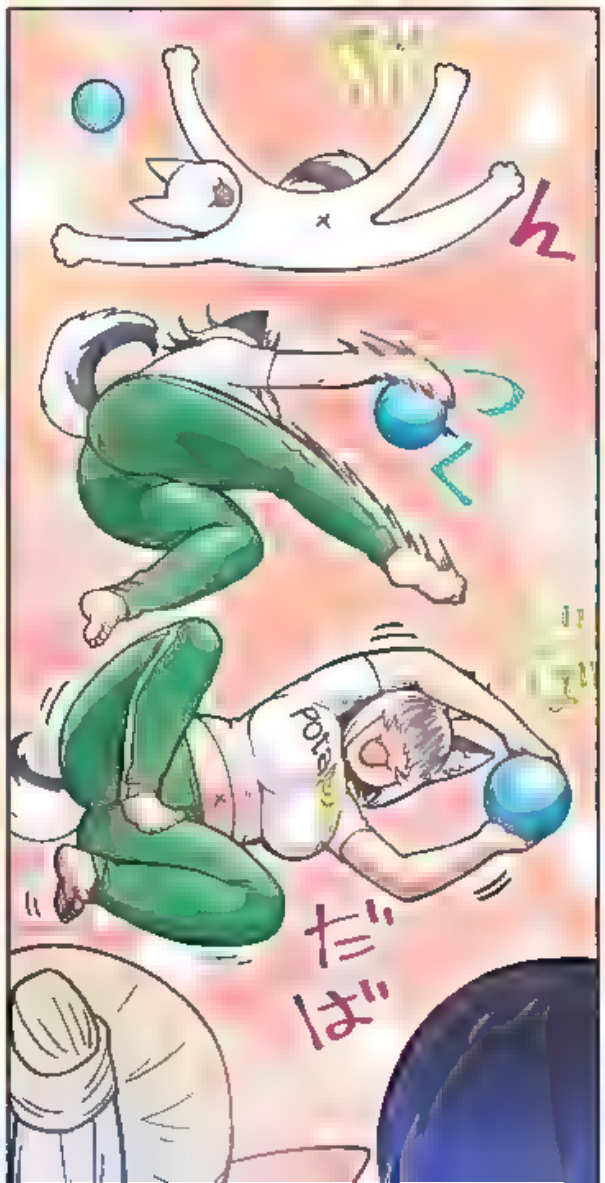
DON'T TREAT RAIKA LIKE A DOG!!
R-RAIKA-SAN! YOUR C- CLOTHES!
OH GEEZ.

JUST LIKE RAIKA!
KINAKO'S ALL SILKY, TOO.
AND NOW SHE'S HAPPY AGAIN. WHAT A SIMPLE-MINDED GIRL.

ポ
プイッ
ブーブー

Potato

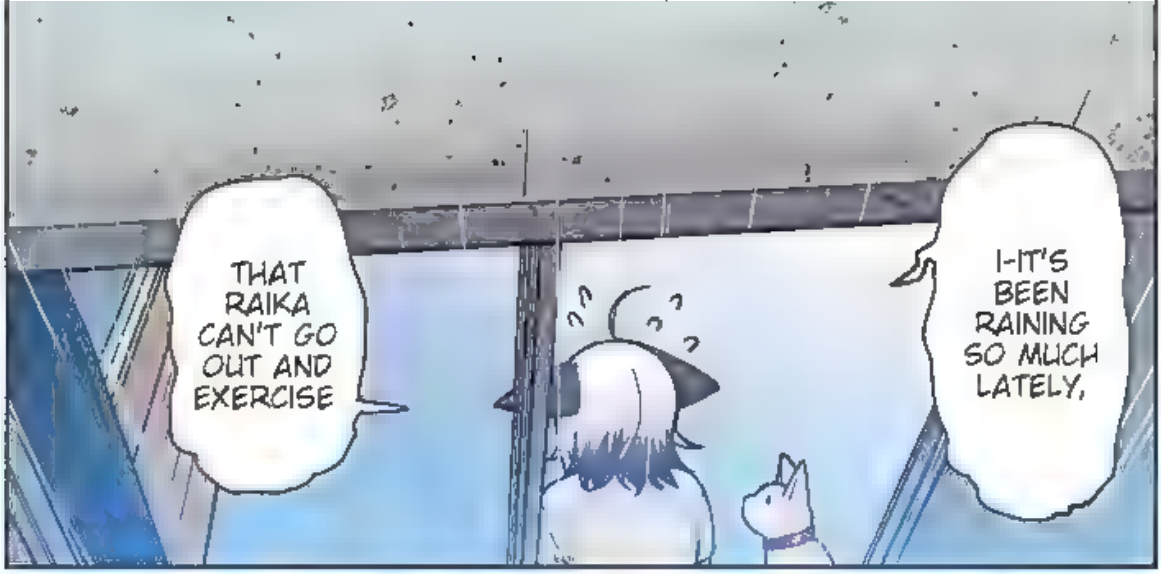
あ…
あぐぅ
あぐぅ

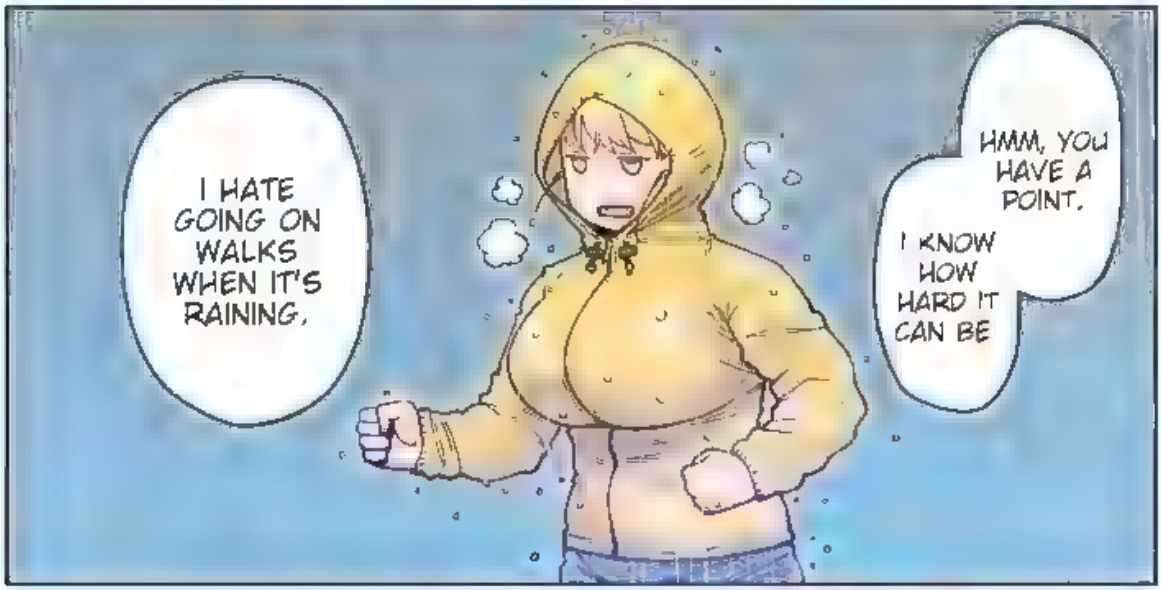

ん
だぱ

もぉらい

あせ
THE BALL IS RAIKA'S FRIEND!
あせ
WHAT ARE YOU, A YOUNG SOCCER PRODIGY?
EVEN WOLVES LIKE TO PLAY WITH A BALL!
R-RAIKA'S NOT A DOG!

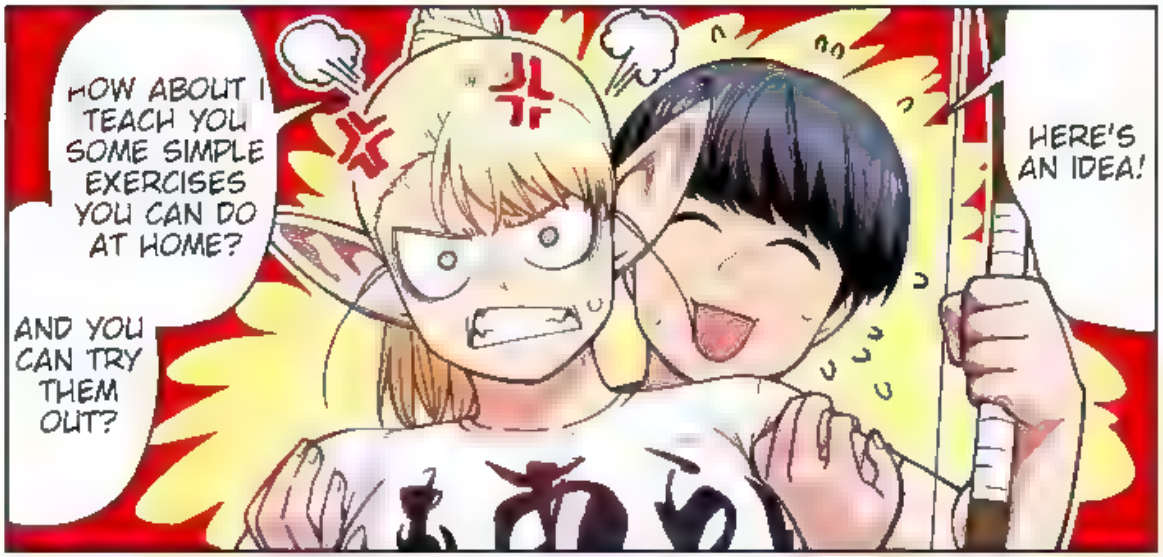
YOU'RE GETTING A LITTLE CHUNKY AGAIN, AREN'T YOU?
I NOTICED IT WHEN I WAS PETTING YOU EARLIER.
ギクッ
?
WELL MAYBE YOU SHOULD DO IT MORE OFTEN, THEN.
もふもふ

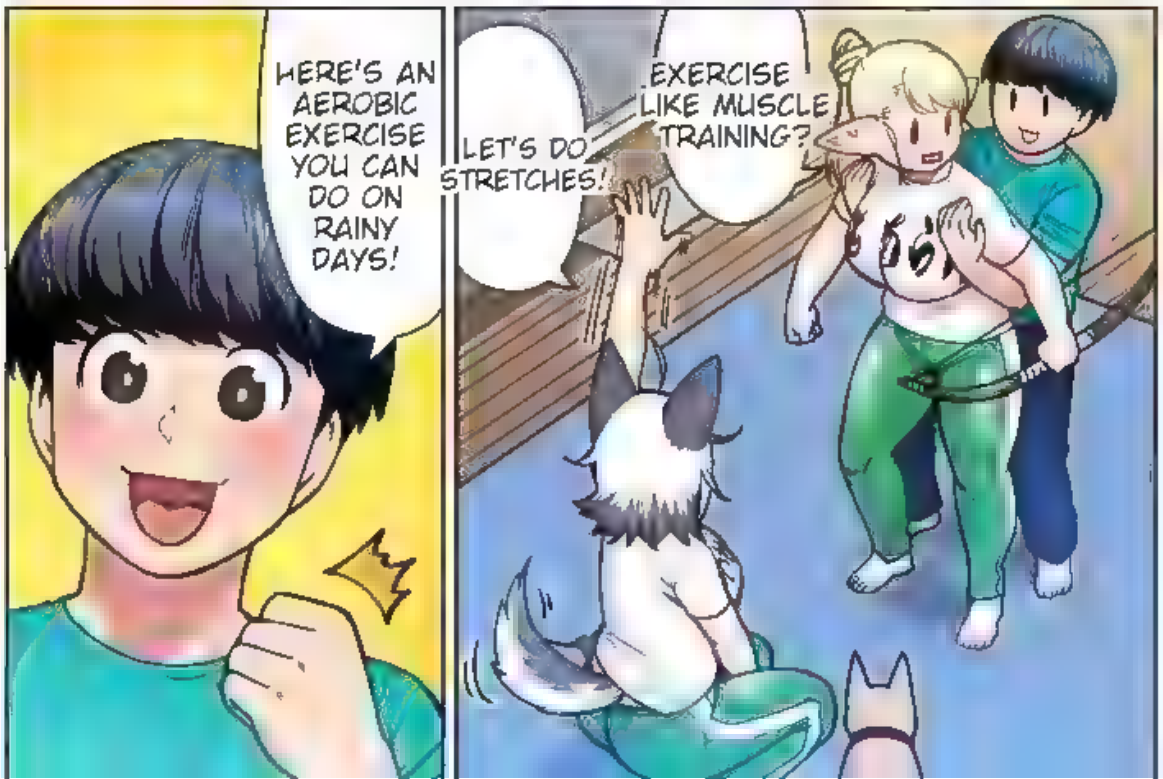

THAT RAIKA CAN'T GO OUT AND EXERCISE
I-IT'S BEEN RAINING SO MUCH LATELY.

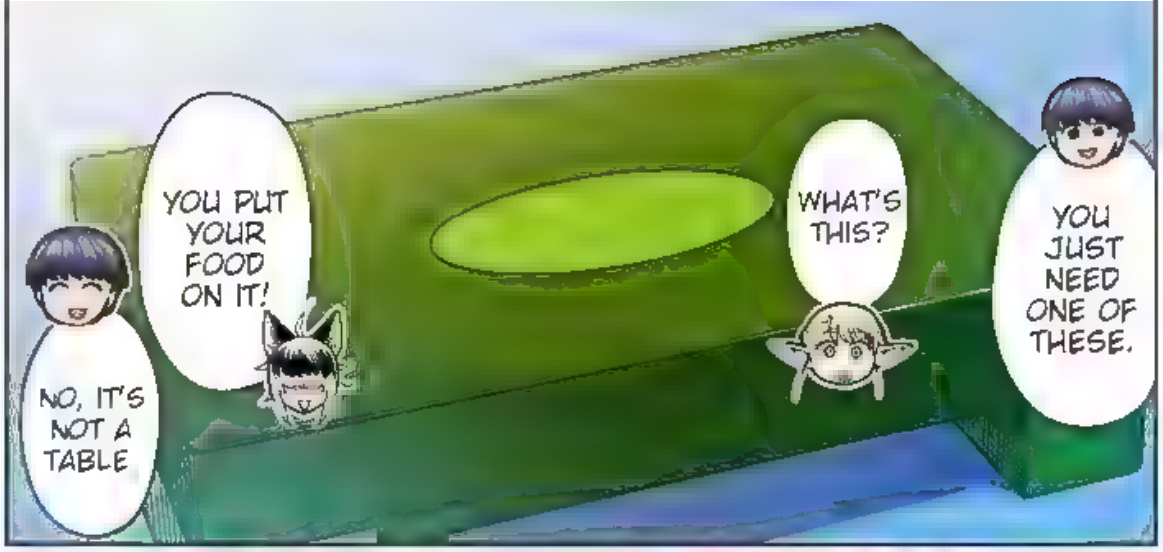

I HATE GOING ON WALKS WHEN IT'S RAINING.
HMM, YOU HAVE A POINT.
I KNOW HOW HARD IT CAN BE

YOU WON'T EXERCISE RAIN OR SHINE, POTATO MUNCHER.
I'M ALSO PUTTING ON POUNDS BECAUSE I CAN'T EXERCISE.

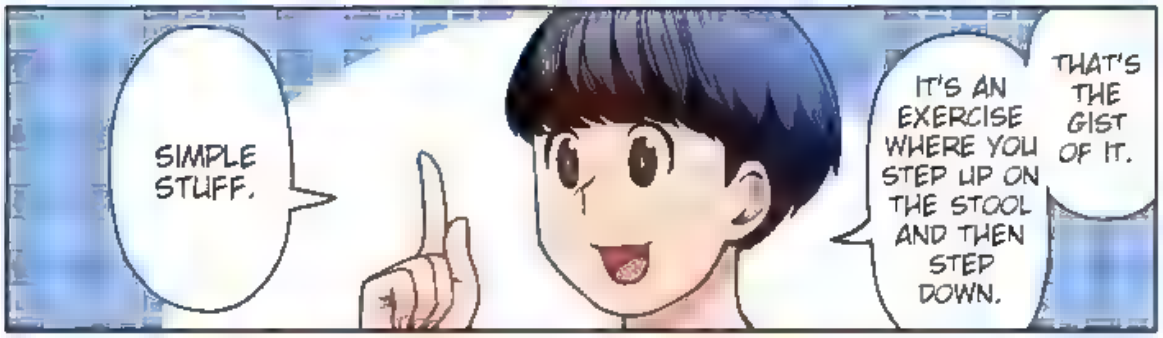
グルルルー
YOU FOUL BEAST!
CALM DOWN, ERUFUDA-SAN!

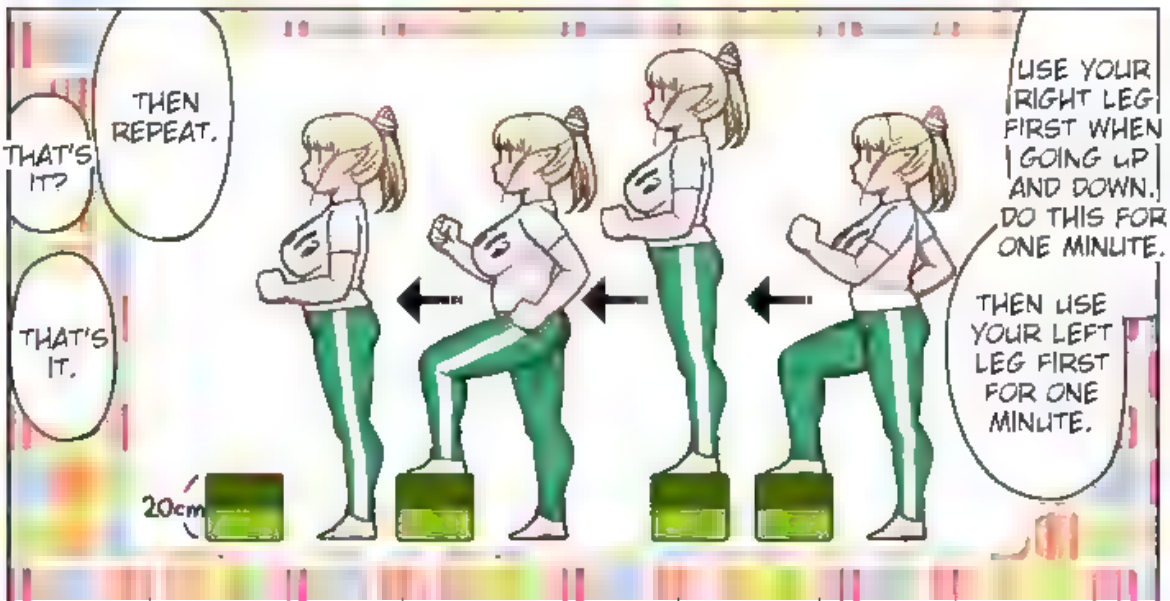

HOW ABOUT I TEACH YOU SOME SIMPLE EXERCISES YOU CAN DO AT HOME?
AND YOU CAN TRY THEM OUT?
HERE'S AN IDEA!


HERE'S AN AEROBIC EXERCISE YOU CAN DO ON RAINY DAYS!
LET'S DO STRETCHES!
EXERCISE LIKE MUSCLE TRAINING?


YOU PUT YOUR FOOD ON IT!
NO, IT'S NOT A TABLE
WHAT'S THIS?
YOU JUST NEED ONE OF THESE.

ARE WE PLAYING?
NO, EXER-CISING.
STEP WORKOUT... SO WE JUST GO UP AND DOWN ON THIS THING?
WE'RE GOING TO DO A STEP WORKOUT ROUTINE.


SIMPLE STUFF.
IT'S AN EXERCISE WHERE YOU STEP UP ON THE STOOL AND THEN STEP DOWN.
THAT'S THE GIST OF IT.


THAT'S IT?
THEN REPEAT.
THAT'S IT.
USE YOUR RIGHT LEG FIRST WHEN GOING UP AND DOWN. DO THIS FOR ONE MINUTE.
THEN USE YOUR LEFT LEG FIRST FOR ONE MINUTE.
20cm

POINTER #1: MAKE SURE YOU HAVE YOUR WHOLE FOOT ON THE STEP.
GOT IT.
IF YOUR HEEL HANGS OVER THE EDGE, YOU'LL TURN IT INTO A CALF EXERCISE.
I'LL GIVE YOU SOME POINTERS AS YOU GO.
USE A HIP-WIDTH STANCE.
OKAY.
IF YOU'RE SLOUCHING, THE EXERCISE WON'T PROPERLY TARGET THE HAMS AND GLUTES.
what?
I SEE.
GOOD FORM IS KEY.
POINTER #2: KEEP YOUR BACK STRAIGHT.
OKAY.

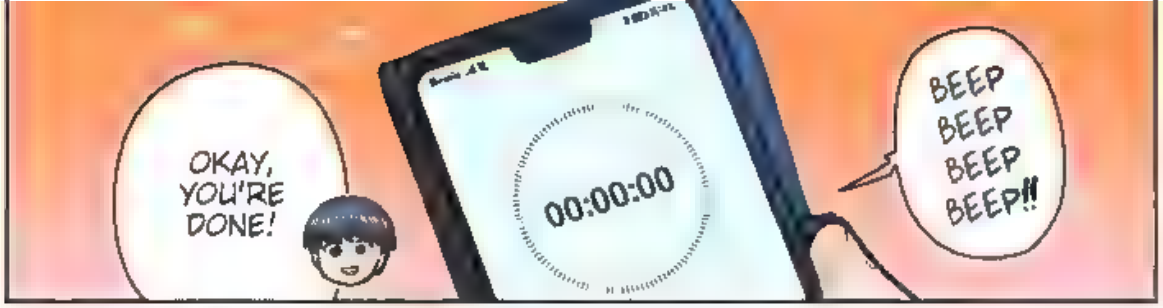
たし
たし
WHIMPER
DO IT WITH TWO LEGS!
And have fun!

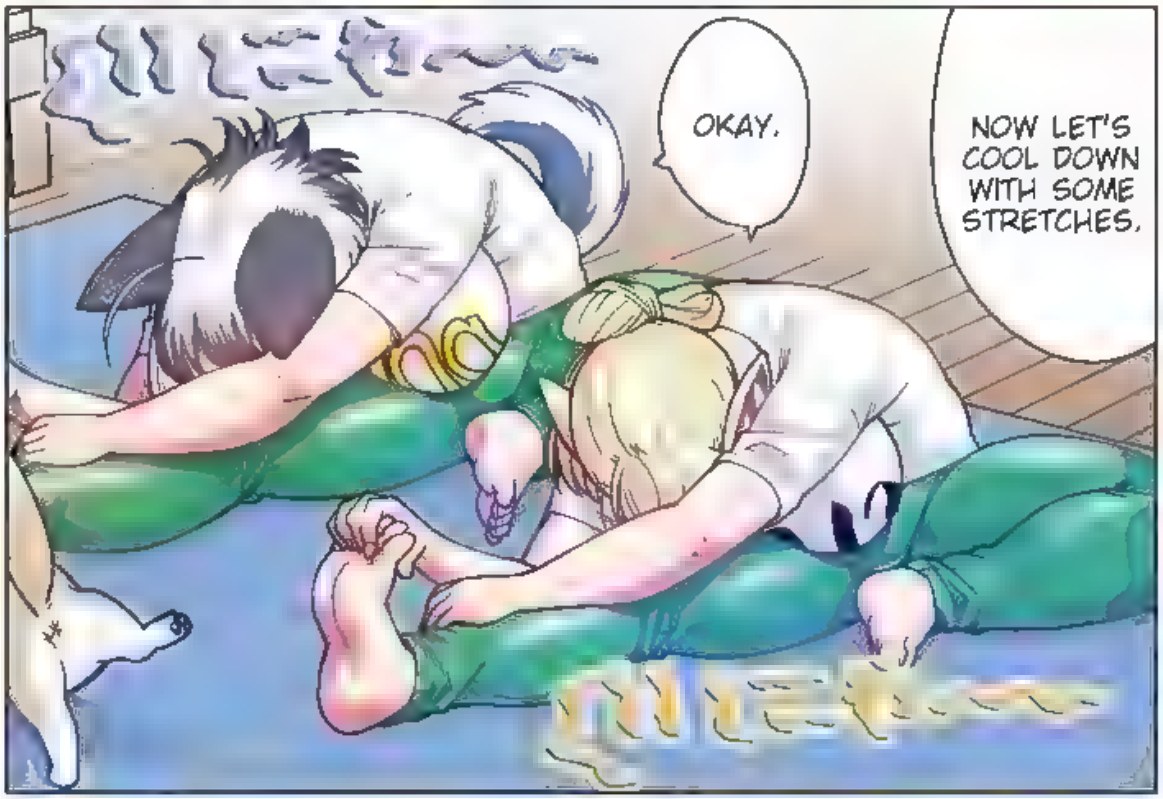
GOOD QUESTION. LET'S TRY 10 MINUTE SETS.
BY THE WAY, HOW LONG SHOULD WE GO?
RAIKA CAN DO THAT!
3 SETS... SO 30 MINUTES TOTAL
AND AIM FOR 3 SETS A DAY.
OR IF YOU HAVE STAIRS IN YOUR HOUSE, YOU CAN DO IT ON YOUR BOTTOM STEP.
YOU COULD BUY ONE FOR ABOUT 2 OR 3 THOUSAND YEN.
YOU COULD ALSO MAKE ONE.
Non-slip pad
Held together with tape
HMM, GOOD POINT.
BUT WHAT IF WE DON'T HAVE A STOOL?

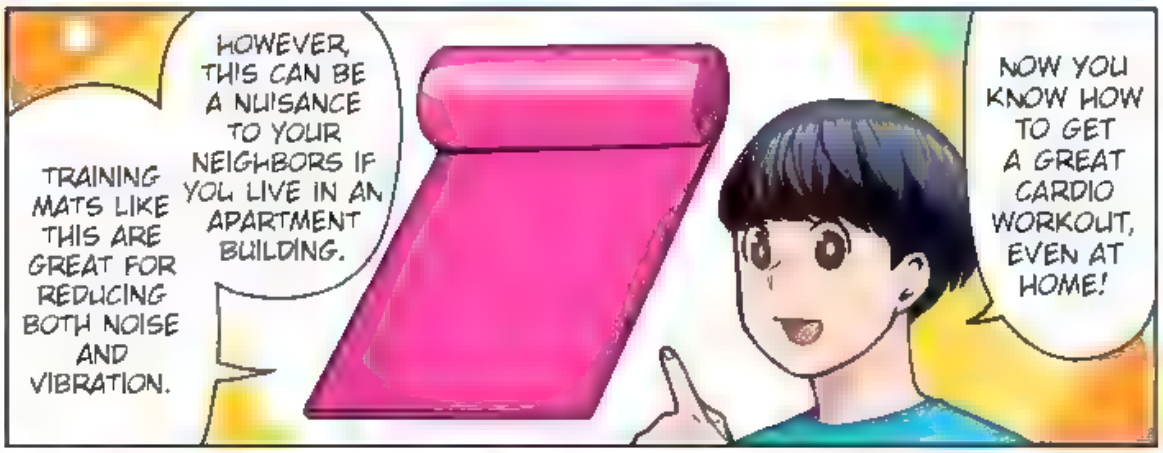
IF YOU DON'T WANT TO USE EQUIPMENT,
YOU COULD DO HIGH KNEES (MOMOAGE) INSTEAD.
FRIED...
I TOLD YOU, NOT THAT KIND.
NOT THAT KIND.
RAIKA LIKES FRIED CHICKEN THIGHS (MOMOAGE)!
KEEP BACK STRAIGHT
HIGH KNEES ARE ANOTHER SIMPLE EXERCISE.
KEEP THIGHS PARALLEL TO GROUND
RAISE THIGHS, ALTERNATING LEFT AND RIGHT
STAND AT HIP-TO-SHOULDER WIDTH

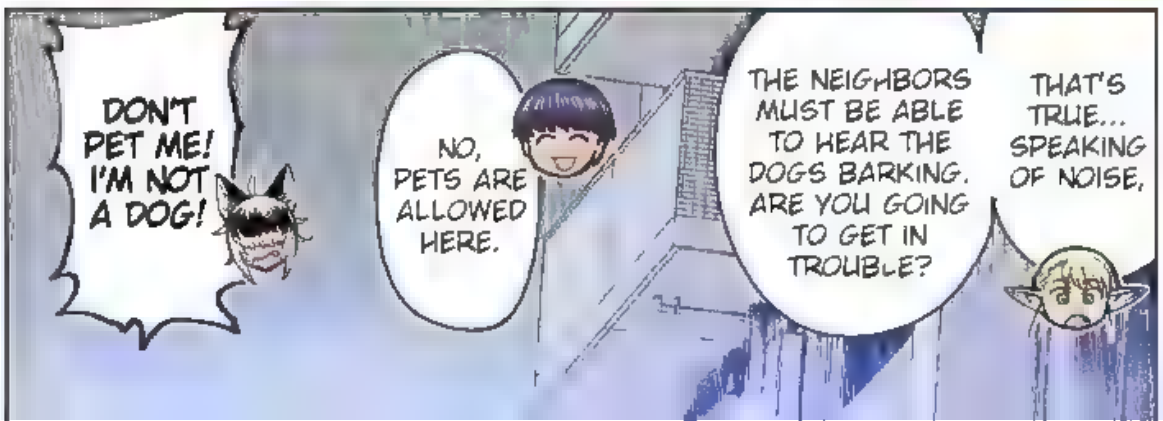
GIVE IT A SHOT.
ALL RIGHT
YEAH.
STAY ON TEMPO... ONE, TWO! ONE, TWO!
PANT PANT
I CAN.
FEEL THE BURN!
GOOD PACE, KEEP IT UP!
ONE, TWO! ONE, TWO!
HOW LONG SHOULD WE GO?
I THINK 3 SETS OF 10 MINUTES SOUNDS GOOD.
?

ひぃい
ひぃい
ふっこいしょ
ひぃい
!!!
WOOF!!
(I'M NOT A DOG!!)
THAT'S WHY I SAID TO USE TWO LEGS, YOU DUMB DOG!


OKAY, YOU'RE DONE!
00:00:00
BEEP BEEP BEEP BEEP!!


OKAY.
NOW LET'S COOL DOWN WITH SOME STRETCHES.


TRAINING MATS LIKE THIS ARE GREAT FOR REDUCING BOTH NOISE AND VIBRATION.
HOWEVER, THIS CAN BE A NUISANCE TO YOUR NEIGHBORS IF YOU LIVE IN AN APARTMENT BUILDING.
NOW YOU KNOW HOW TO GET A GREAT CARDIO WORKOUT, EVEN AT HOME!


DON'T PET ME! I'M NOT A DOG!
NO, PETS ARE ALLOWED HERE.
THE NEIGHBORS MUST BE ABLE TO HEAR THE DOGS BARKING. ARE YOU GOING TO GET IN TROUBLE?
THAT'S TRUE... SPEAKING OF NOISE,

DOZE DOZE
WHO COULD IT BE?
SOME-ONE'S HERE.

THE AVATAR HAS APPEARED BEFORE ME.
THE ONE BEARING THE COFFER,
AT LAST, THE HOUR HAS COME...
I SHALL ANSWER THE CALL.
HUH?
ガチャ
OPEN
ガチャ
SET

DA~
わん！
WAN!
I GOT UBER INU!
JUST KIDDING!
ぼそ…
IT'S A RAINY DAY, SO...
WOOF!
I'M NOT A DOG!
VERY NICE, HUMAN!
THE ARRIVAL OF THE BEAST HERALDS THE DELIVERY OF THE PARCEL... DID I DO IT RIGHT?
TO BE CONTINUED

DITSHICK TRANSLATIONS

Artist: Synecdoche
Scans: LINE Manga (courtesy of /a/nonymous)

TL Notes:

Pg. 14 - "The ball is my friend" is a quote from the soccer manga *Captain Tsubasa*

Pg 26 - The book Erufuda is reading is a play on *Anohana: The Flower We Saw That Day* (lit We Still Don't Know the Name of the Flower/Potato We Saw That Day)

Pg 27 - In Japanese, "Uber Inu" (dog) sounds more like "Uber Eats" than in English so this may have not been clear. This also leads into the "Erufuda-wan" pun ("wan" is a dog bark sound)

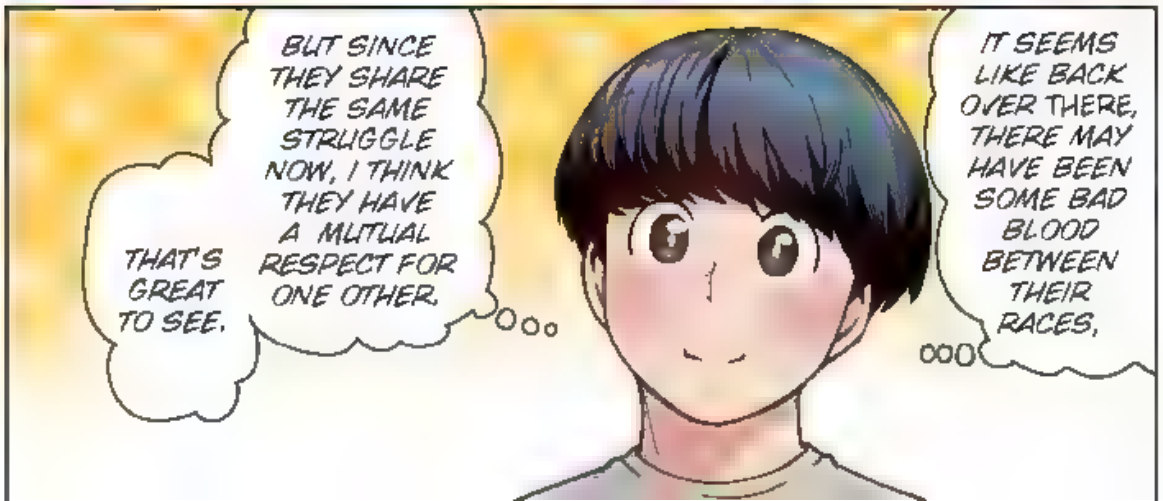
Chapter 5: Forest Pig

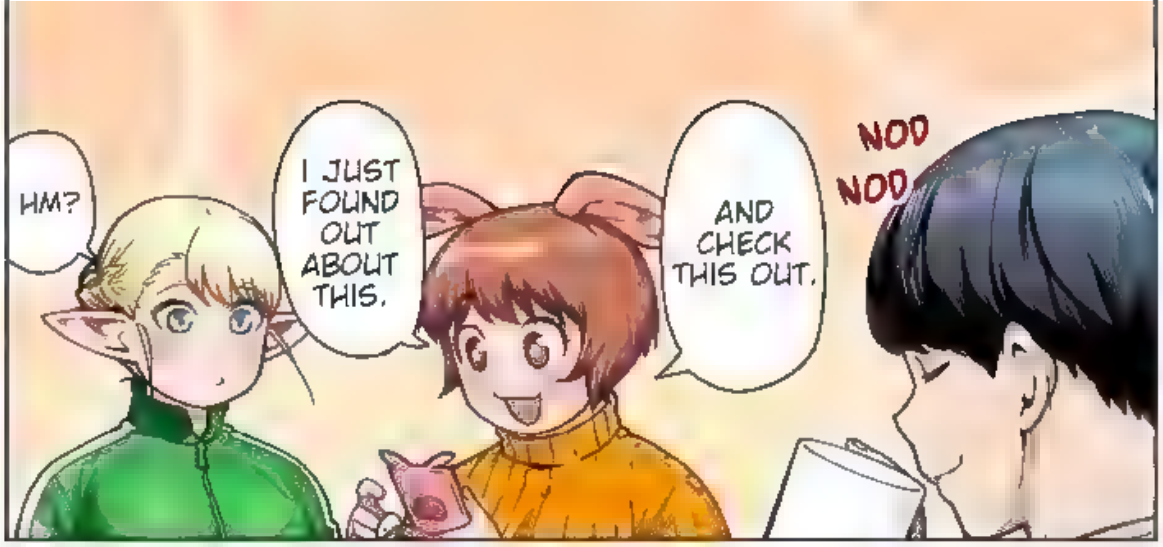
©シネクドキ / SHINE Partners

SORRY TO BOTHER YOU, HUMAN.
THANK YOU!
TEA IS SERVED

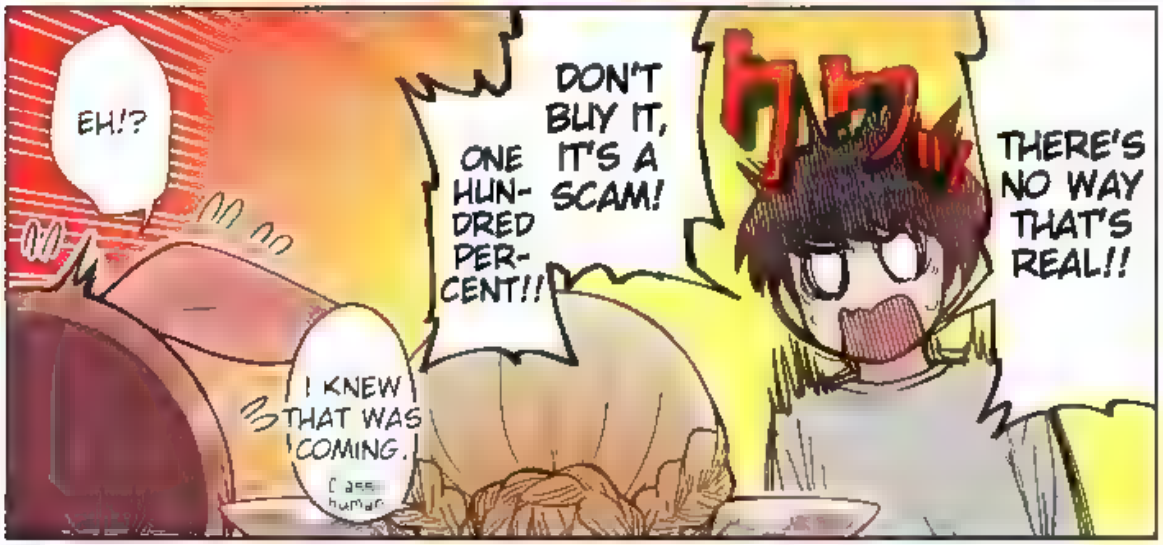
THIS IS OKU-SAN, AN ORC.
SHE CAME TO THIS WORLD SEEKING WEIGHT LOSS MYSTERIES PASSED DOWN THROUGH HER PEOPLE.
WHAT SHE MEANS BY "WEIGHT LOSS MYSTERIES" IS THE REAL MYSTERY TO ME...

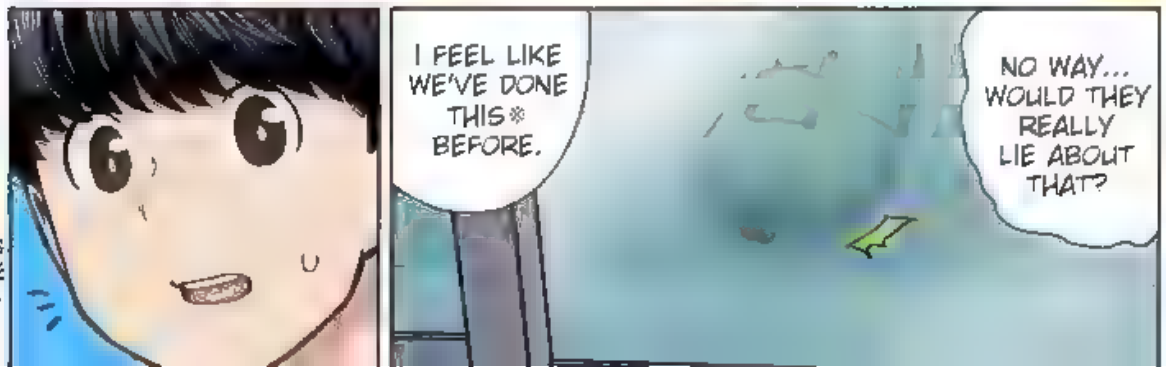
SOMETIMES WHEN SHE COMES OVER, THEY'LL SHARE WEIGHT LOSS TIPS OR CHIT-CHAT.
IT SEEMS LIKE SHE GETS ALONG WELL WITH ERUFUDA-SAN, THOUGH.
MUSHROOM FIELD GUIDE


IT SEEMS LIKE BACK OVER THERE, THERE MAY HAVE BEEN SOME BAD BLOOD BETWEEN THEIR RACES,
BUT SINCE THEY SHARE THE SAME STRUGGLE NOW, I THINK THEY HAVE A MUTUAL RESPECT FOR ONE OTHER.
THAT'S GREAT TO SEE.



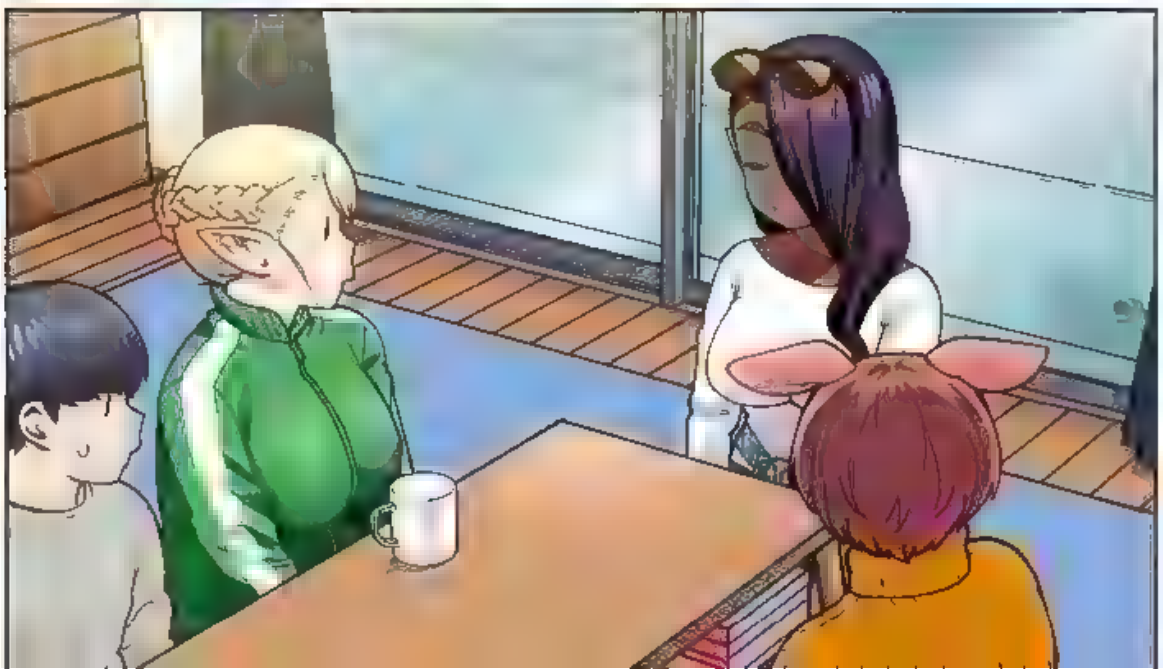
PLASMA PENNY AUCTION NEURON NEGATIVE ION SWISS NOTE COSMIC ENERGY...
THEY SAY IT'S BECAUSE THEY PUT THESE FANCY MINERALS IN IT.
IT'S CALLED A *TESURA* CAN. THEY SAY YOU ONLY HAVE TO PUT IT IN YOUR ROOM AND YOU'LL LOSE WEIGHT!
ゴゴゴ





※ SEE VOLUME 6 FROM THE PREVIOUS SERIES

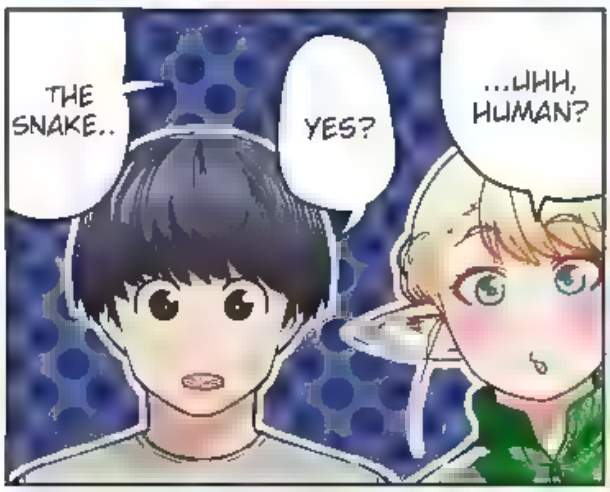
.....
AH! COME IN.
APOLOGIES
EURE (GORGON)
WHY ARE YOU ON THE VERANDA!?
EURE-SAN!?
KO-N

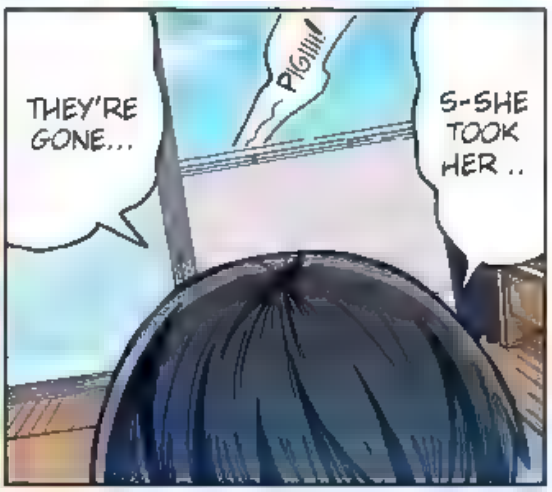


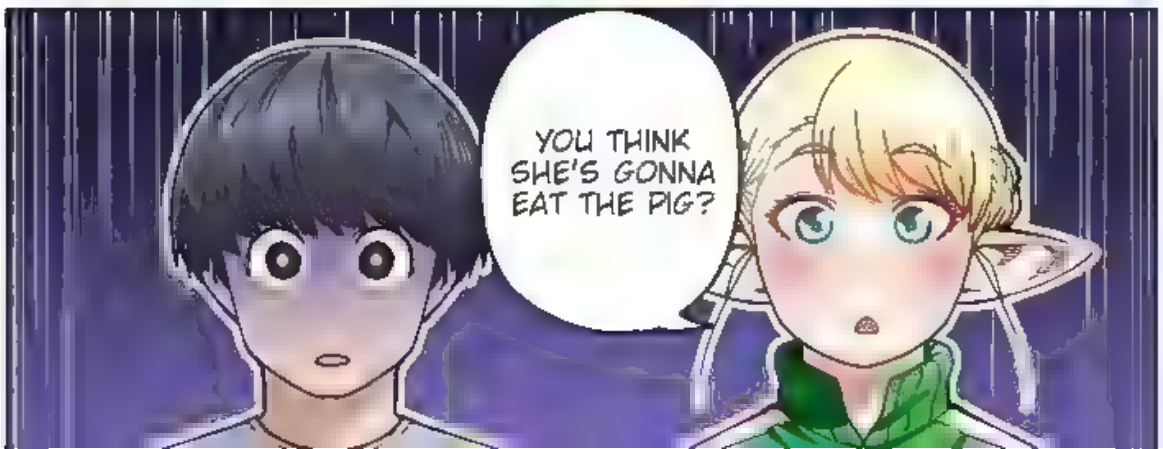
HONESTLY, I'VE HARDLY EVER SEEN HER SPEAK SO I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HER...
EURE-SAN REALLY CAME TO MY HOUSE... I WONDER WHY.
YOUNGEST SISTER MEDESA
MIDDLE SISTER EURE
ALL I KNOW IS THAT SHE'S MEDESA'S SISTER.
OLDEST SISTER SUTENO
TEA.
ARE YOU DRINKING IT RIGHT NOW?
EH?
AH, YES! WOULD YOU LIKE SOME?

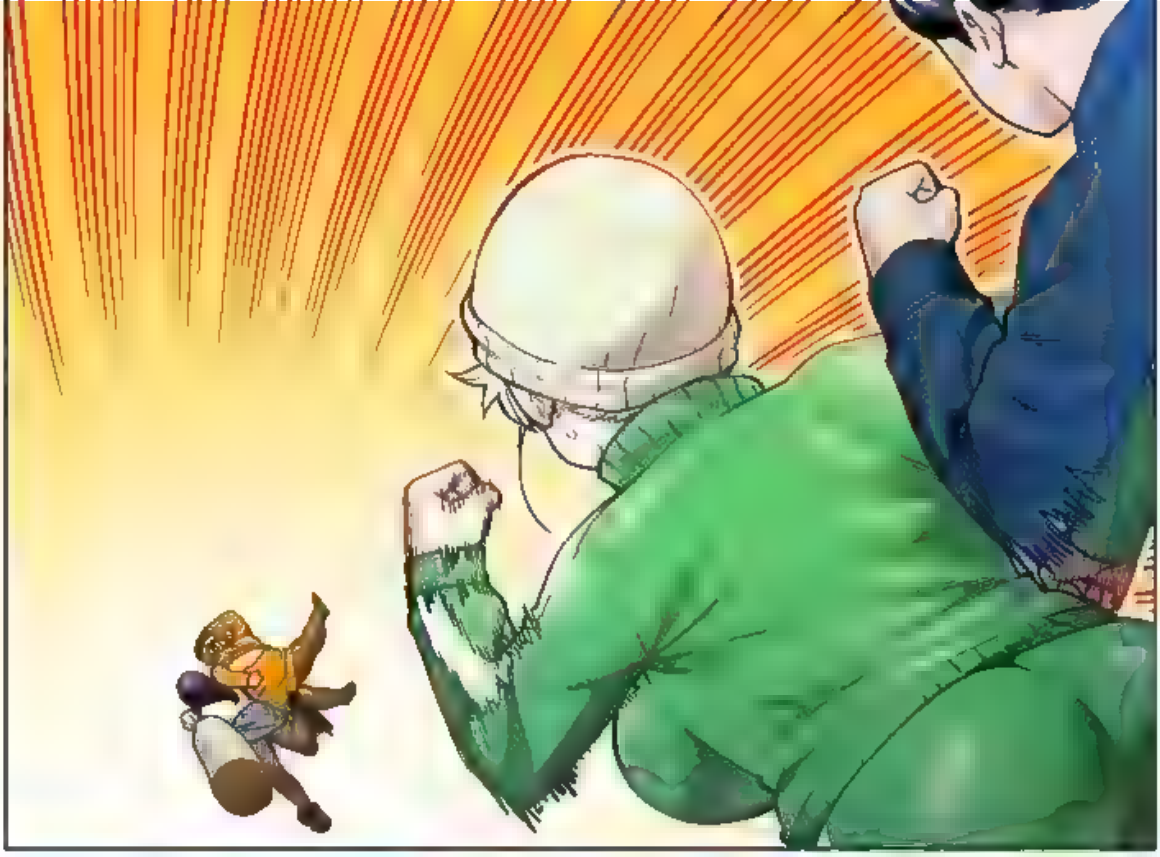
I'M FINE.
MAYBE ANOTHER TIME.
O-OKAY.
?
ORC.
HAVE YOU FINISHED YOUR TEA?
Y-YES!
Y-YESH!? WHAT IS IT!?

EEEEH!?
LET'S GO.
THEN,
EH?

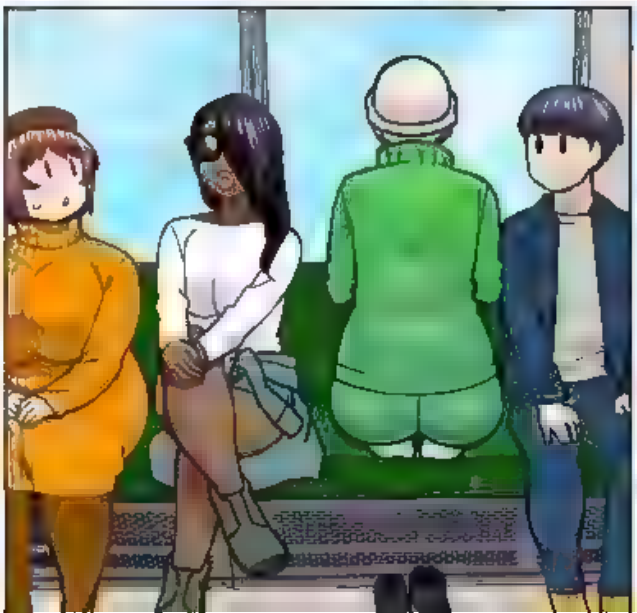

THE SNAKE..
YES?
...UHH, HUMAN?

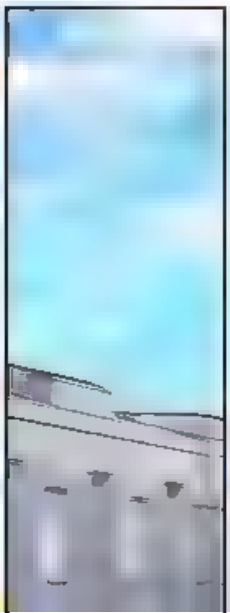

THEY'RE GONE...
PIG!!!!
S-SHE TOOK HER ..


YOU THINK SHE'S GONNA EAT THE PIG?

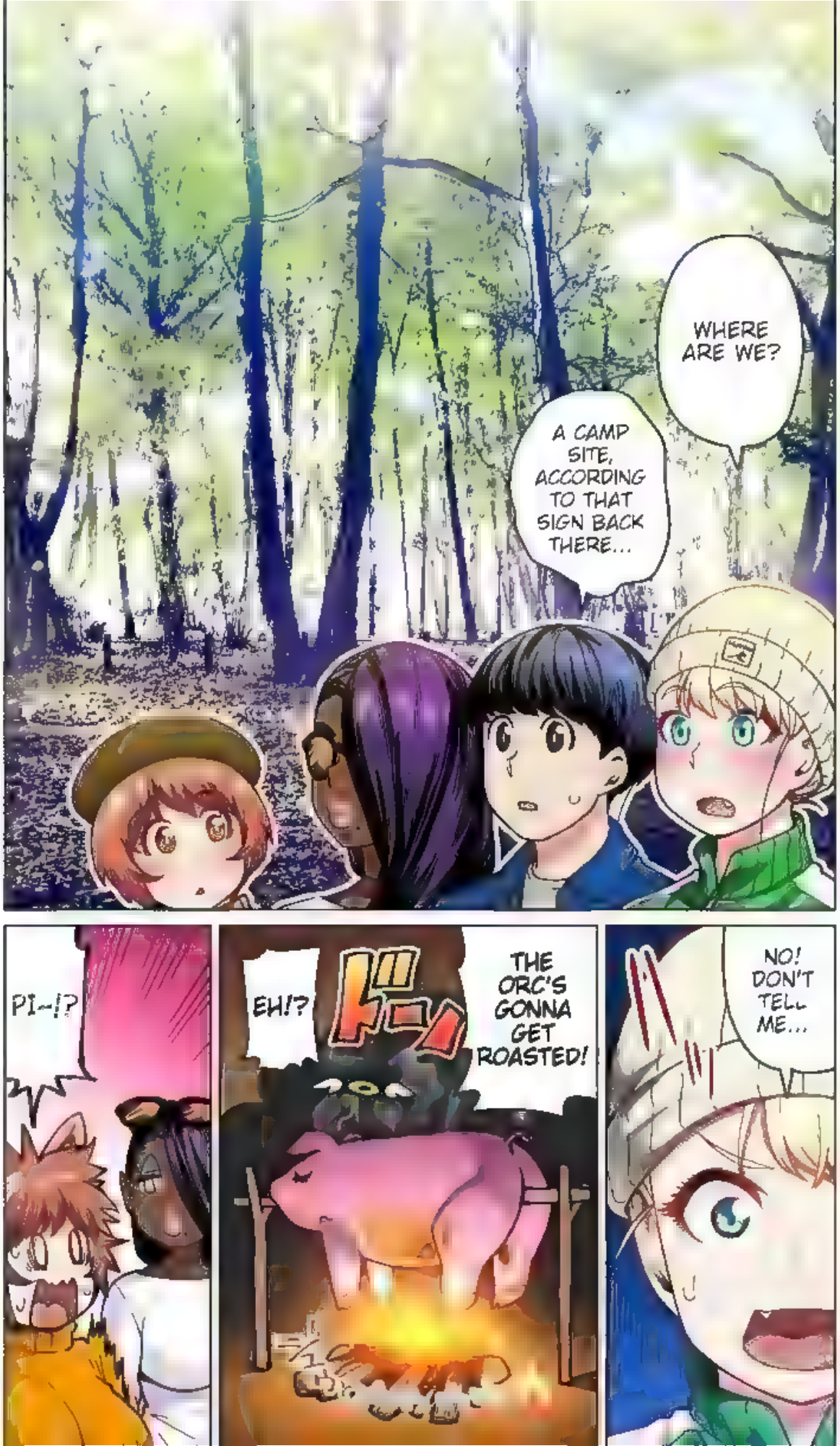


×駅江駅

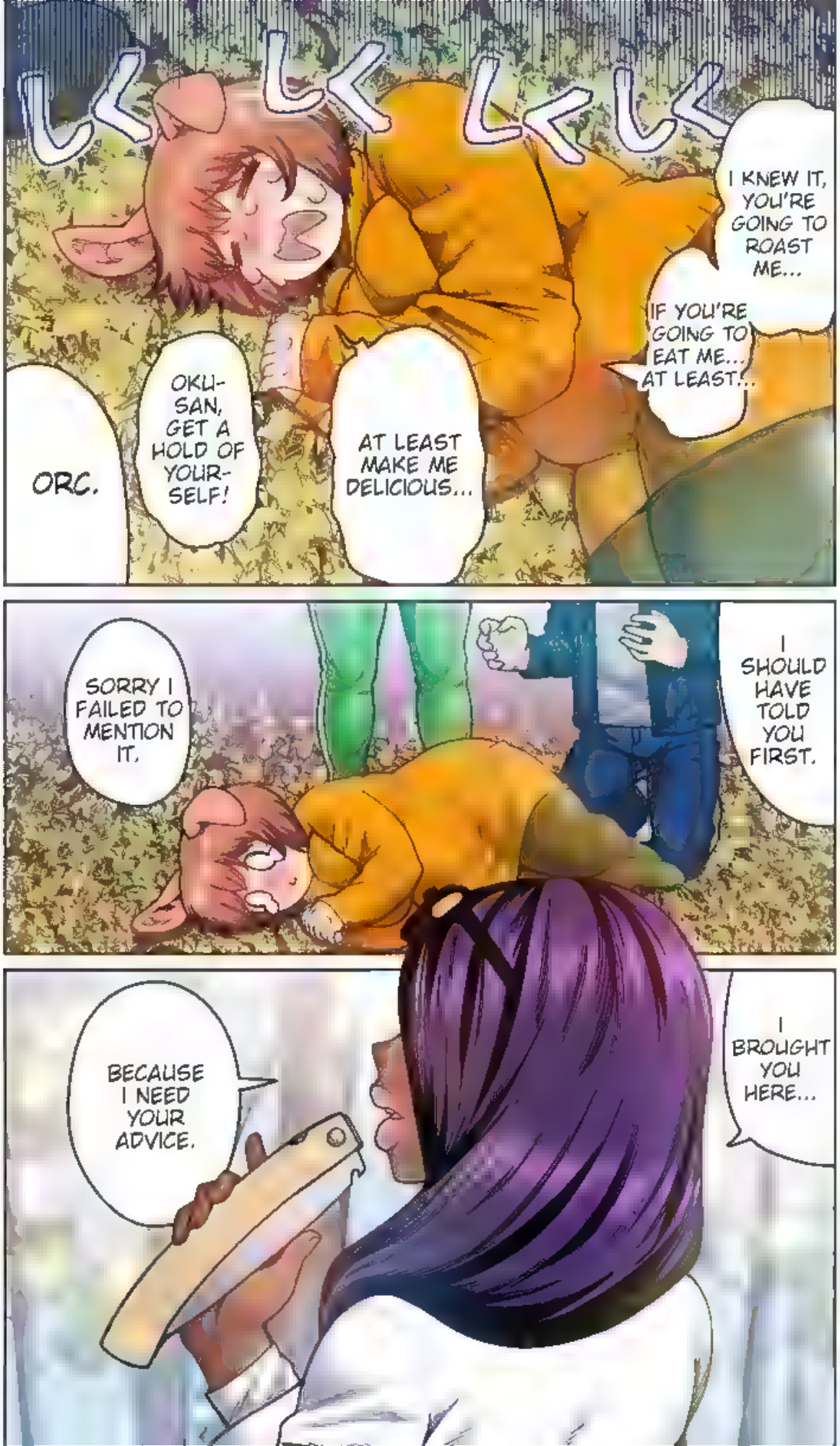




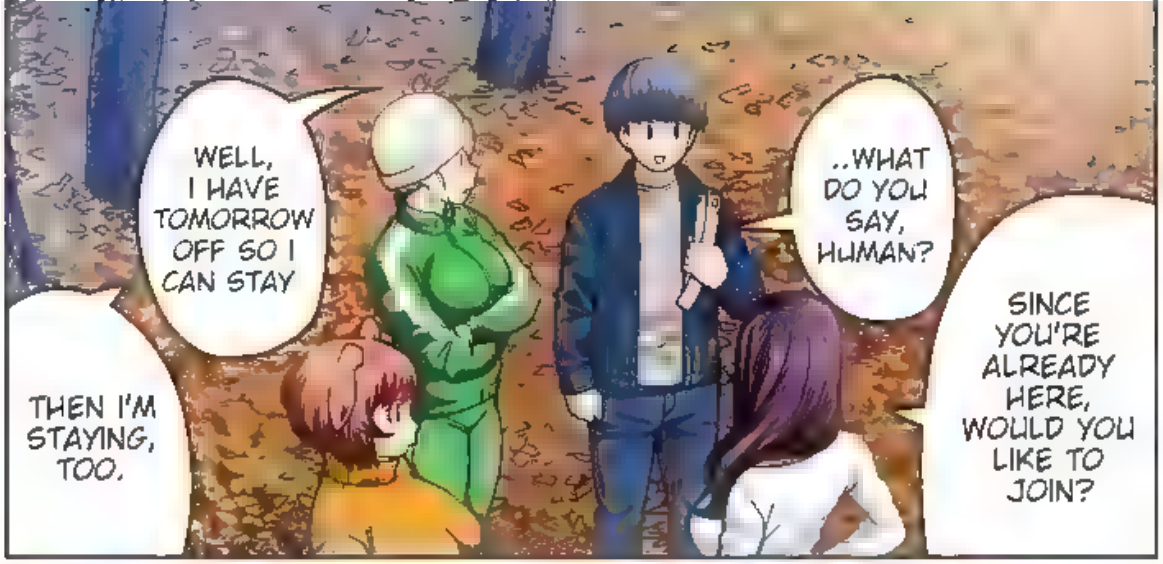
まる駅
MARU Sta.

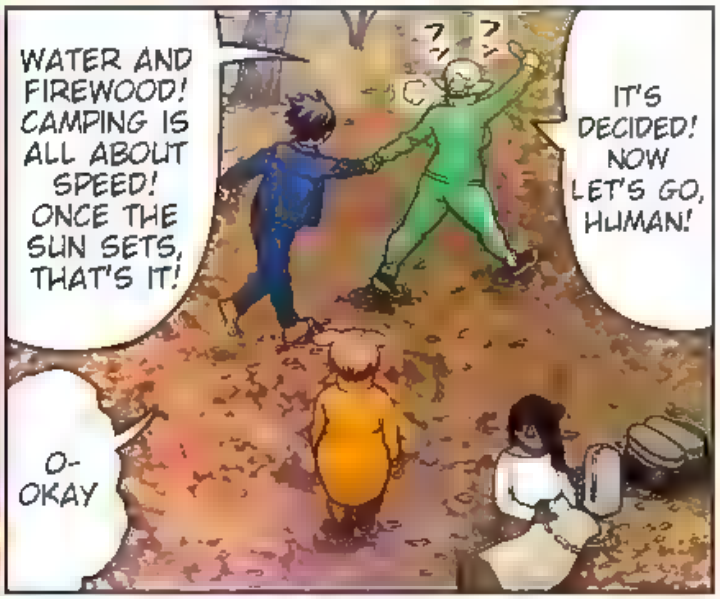

WHERE ARE WE?
A CAMP SITE, ACCORDING TO THAT SIGN BACK THERE...
PI~!?
EH!?
ドン
THE ORC'S GONNA GET ROASTED!
NO! DON'T TELL ME...

...I SEE.
SO THAT'S WHY YOU FOLLOWED US HERE.
ごご
ごご
HEH
HM?
ELF.
I'LL START THE FIRE.
THERE'S A CLEAR STREAM NEARBY. CAN YOU FILL IT UP?
WHAT'S THIS?
バタ!!


I KNEW IT, YOU'RE GOING TO ROAST ME...
IF YOU'RE GOING TO EAT ME... AT LEAST...
AT LEAST MAKE ME DELICIOUS...
OKU-SAN, GET A HOLD OF YOUR-SELF!
ORC.
I SHOULD HAVE TOLD YOU FIRST.
SORRY I FAILED TO MENTION IT.
I BROUGHT YOU HERE...
BECAUSE I NEED YOUR ADVICE.

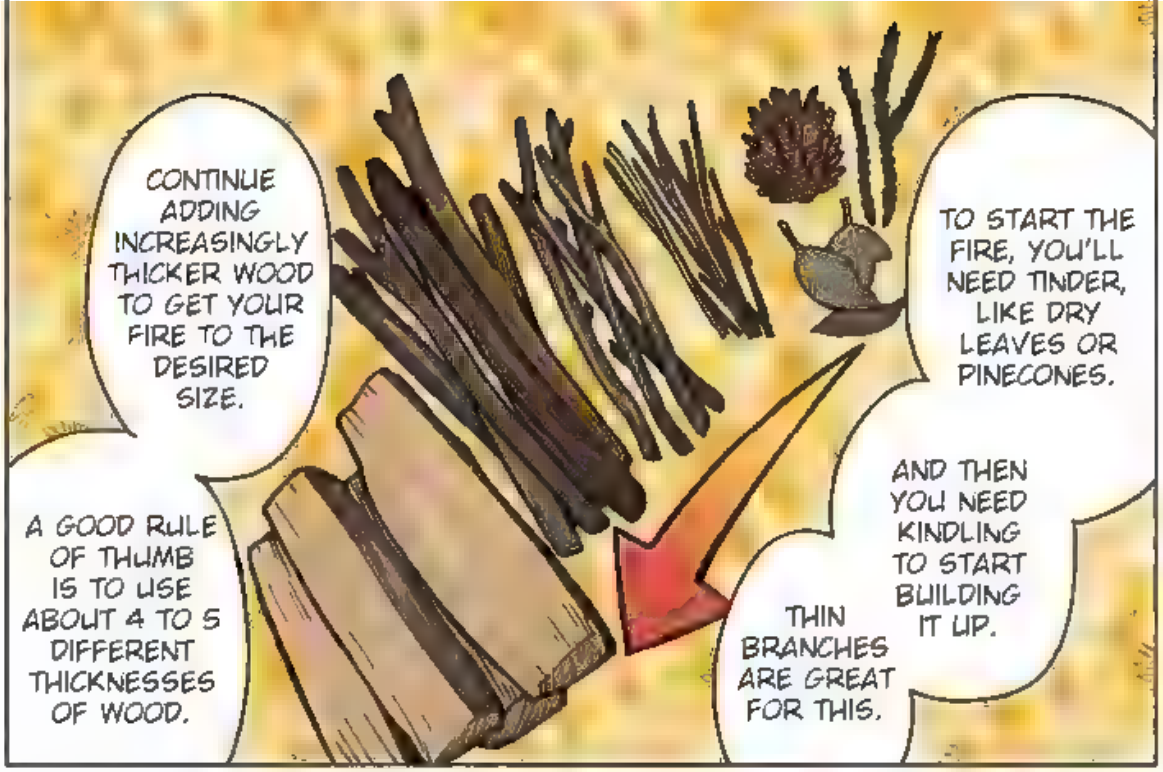
SORRY, YOU TWO.
DIDN'T MEANT TO SCARE YOU.
NO WORRIES.
SO YOU'RE NOT GOING TO EAT ME...?
I'M NOT GOING TO EAT YOU.
A SAW...?
WHAT'S THIS?
HERE, TAKE THIS.
HOLD ON!
ARE YOU GONNA CAMP HERE?
YEAH.
I'LL GET EVERYTHING SET UP.
ELF, GET THE WATER. BOY, GET SOME FIRE-WOOD.

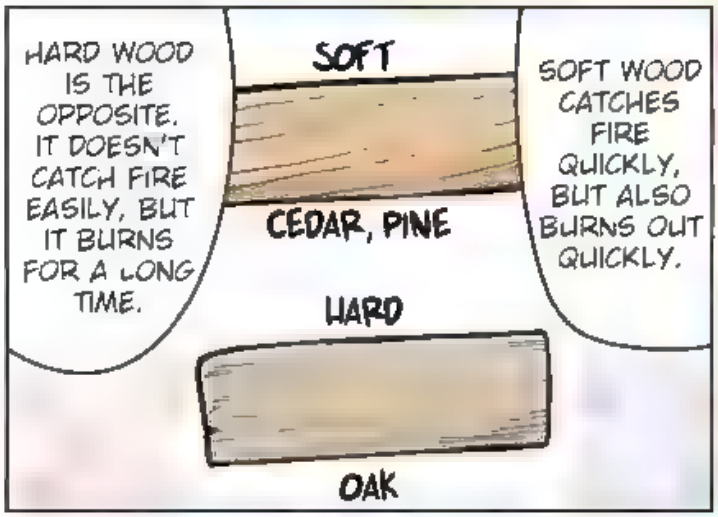

WELL, I HAVE TOMORROW OFF SO I CAN STAY
..WHAT DO YOU SAY, HUMAN?
THEN I'M STAYING, TOO.
SINCE YOU'RE ALREADY HERE, WOULD YOU LIKE TO JOIN?

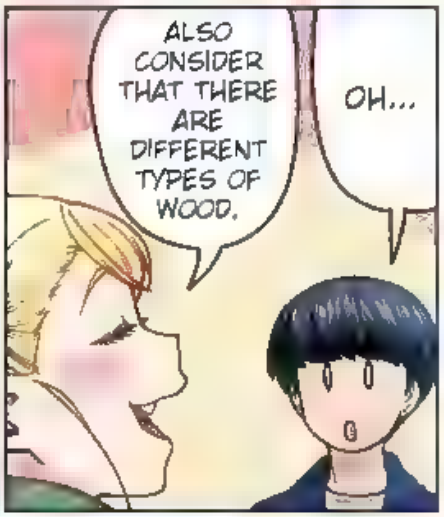

WATER AND FIREWOOD! CAMPING IS ALL ABOUT SPEED! ONCE THE SUN SETS, THAT'S IT!
IT'S DECIDED! NOW LET'S GO, HUMAN!
O-OKAY

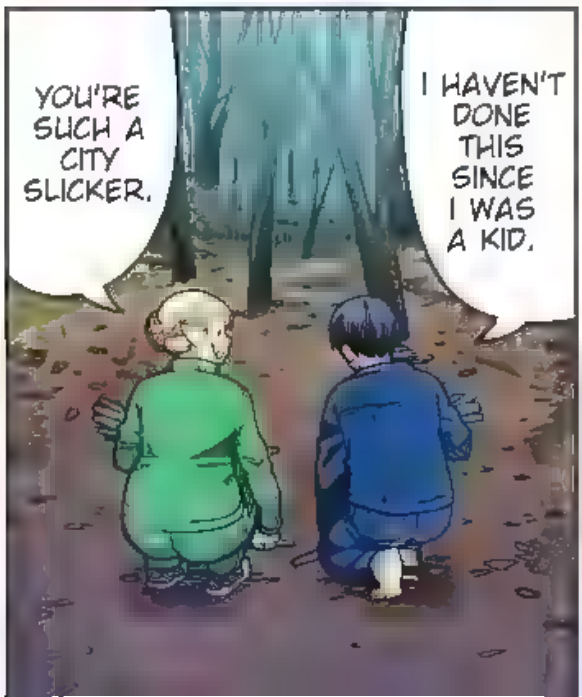
I'M THE ONE WHO BROUGHT YOU OUT HERE, SO YOU'RE MY GUEST. TAKE A SEAT.
UHH... WHAT SHOULD I DO?

AND... GOT THE WATER.
ERUFUDA-SAN, I FOUND SOME LONG BRANCHES.
LEMME SEE.
GIMME ONE OF THOSE.
YEP, THIS WORKS.
WHAT ARE YOU DOING?
THERE'S MORE TO FIREWOOD COLLECTION THAN JUST PICKING UP BRANCHES.
HEH HEH!
LISTEN UP, HUMAN.
I'M CHECKING OUT HOW DRY IT IS.
MOISTURE IS BAD FOR FIRES.
I SEE.


TO START THE FIRE, YOU'LL NEED TINDER, LIKE DRY LEAVES OR PINECONES.
AND THEN YOU NEED KINDLING TO START BUILDING IT UP.
THIN BRANCHES ARE GREAT FOR THIS.
CONTINUE ADDING INCREASINGLY THICKER WOOD TO GET YOUR FIRE TO THE DESIRED SIZE.
A GOOD RULE OF THUMB IS TO USE ABOUT 4 TO 5 DIFFERENT THICKNESSES OF WOOD.


HARD WOOD IS THE OPPOSITE. IT DOESN'T CATCH FIRE EASILY, BUT IT BURNS FOR A LONG TIME.
SOFT
CEDAR, PINE
HARD
OAK
SOFT WOOD CATCHES FIRE QUICKLY, BUT ALSO BURNS OUT QUICKLY.


ALSO CONSIDER THAT THERE ARE DIFFERENT TYPES OF WOOD.
OH...


YOU'RE SUCH A CITY SLICKER.
I HAVEN'T DONE THIS SINCE I WAS A KID.

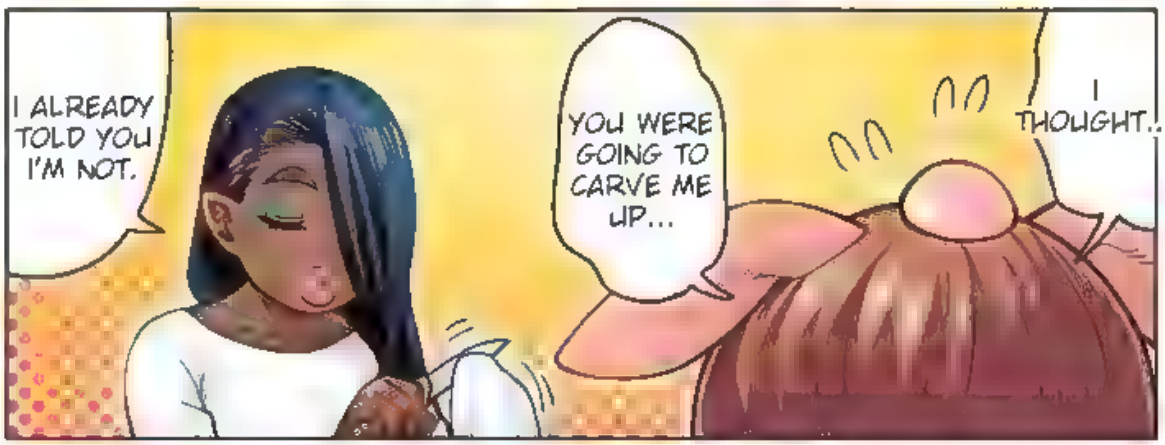
BUT IF YOU WANT TO MAKE YOUR FIRE BIGGER, YOU SHOULD USE HARD WOOD.
THAT'S THE IDEA.
SO YOU'RE SAYING THAT SOFT WOOD IS GREAT FOR STARTING FIRES,

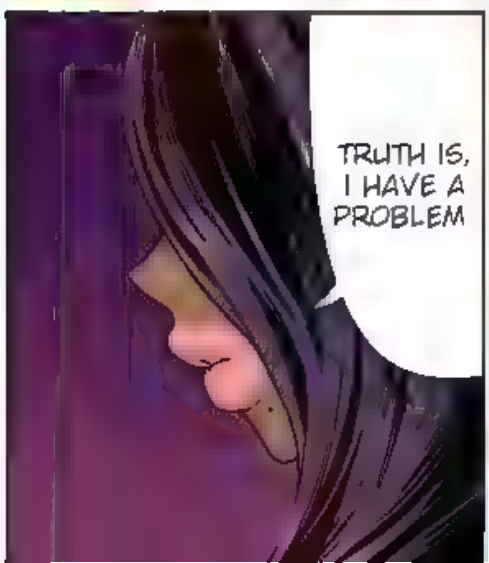
U-UHH..
WHAT ARE YOU HOLDING THERE...?
IT'S FOR COOKING

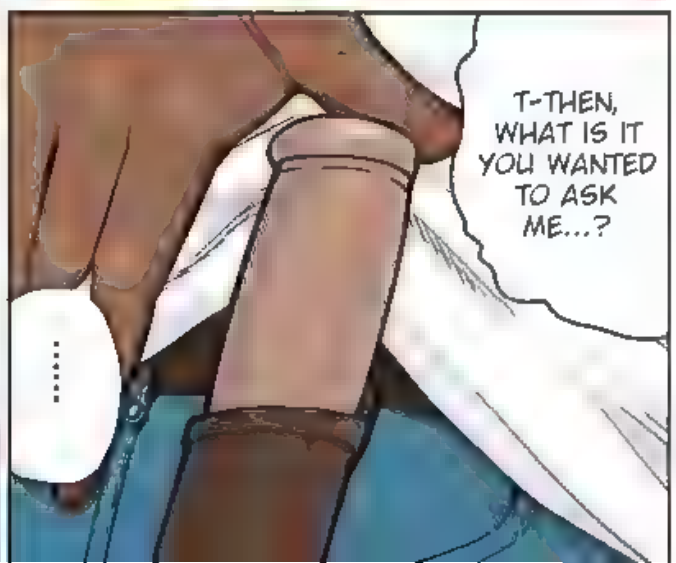
T-THIS IS...
I THOUGHT TODAY WOULD BE GREAT FOR A FEAST
BU-HII!?
I-
I KNEW IT!
うる
I KNEW I WAS-
うる
I CAN SEE IT IN YOUR EYES!!
PIGIIIIII!

.....

AH-
ORC, WHAT'S WRONG?

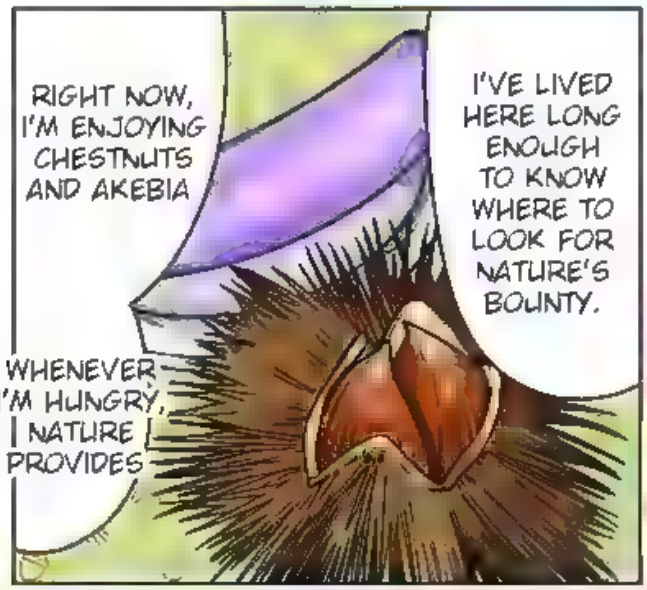

I ALREADY TOLD YOU I'M NOT.
YOU WERE GOING TO CARVE ME UP...
I THOUGHT...


TRUTH IS, I HAVE A PROBLEM

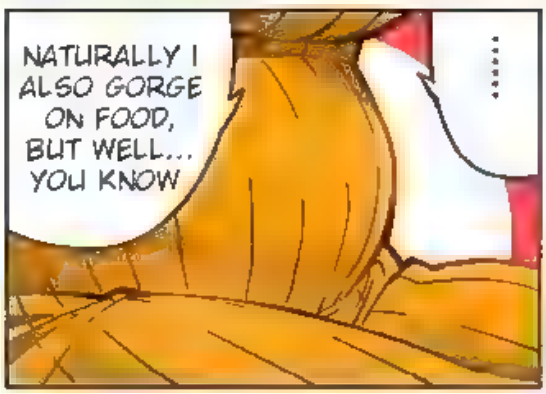

.....
T-THEN, WHAT IS IT YOU WANTED TO ASK ME...?

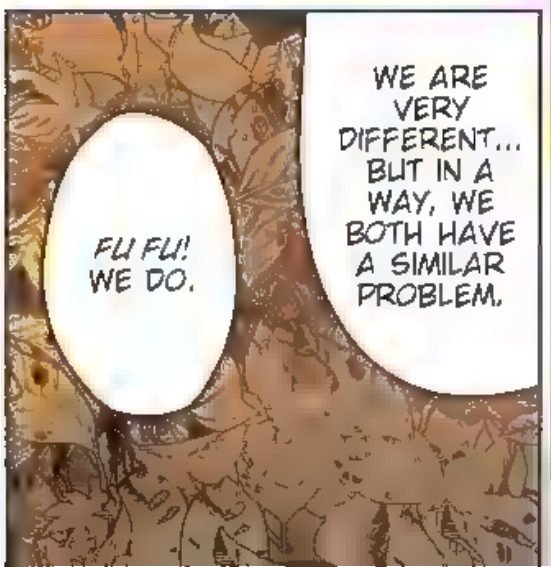
WE MENTIONED THIS BEFORE, BUT WHEN MY SISTERS AND I CAME TO THIS WORLD, WE GOT MUCH SKINNIER.
AND WE CAN'T RETURN HOME BECAUSE WE CAN'T RETURN TO OUR INITIAL WEIGHTS.
I CAN'T GAIN WEIGHT.
WHAT?
WE NEED SOMEONE WHO CAN HELP US,
I'D HATE TO ASK THIS OF SOMEONE ON A DIET, BUT...
WE NEED YOUR HELP TO GET FAT.
LIKE THAT BOY HELPS YOU PEOPLE.
...I APPRECIATE IT.
BUT IF I CAN, I'D BE HAPPY TO ASSIST YOU!
I'M NOT SURE I CAN BE OF ANY HELP...
.....

FIRST OFF, WHAT ARE YOUR EATING HABITS?
3 SQUARE MEALS A DAY,
OF THE VERY BEST FOOD THIS WORLD HAS TO OFFER.


I'VE LIVED HERE LONG ENOUGH TO KNOW WHERE TO LOOK FOR NATURE'S BOUNTY.
RIGHT NOW, I'M ENJOYING CHESTNUTS AND AKEBIA
WHENEVER I'M HUNGRY, NATURE PROVIDES

HMM... ARE YOU SNACKING BETWEEN MEALS?
NOTHING LIKE THAT.
UU

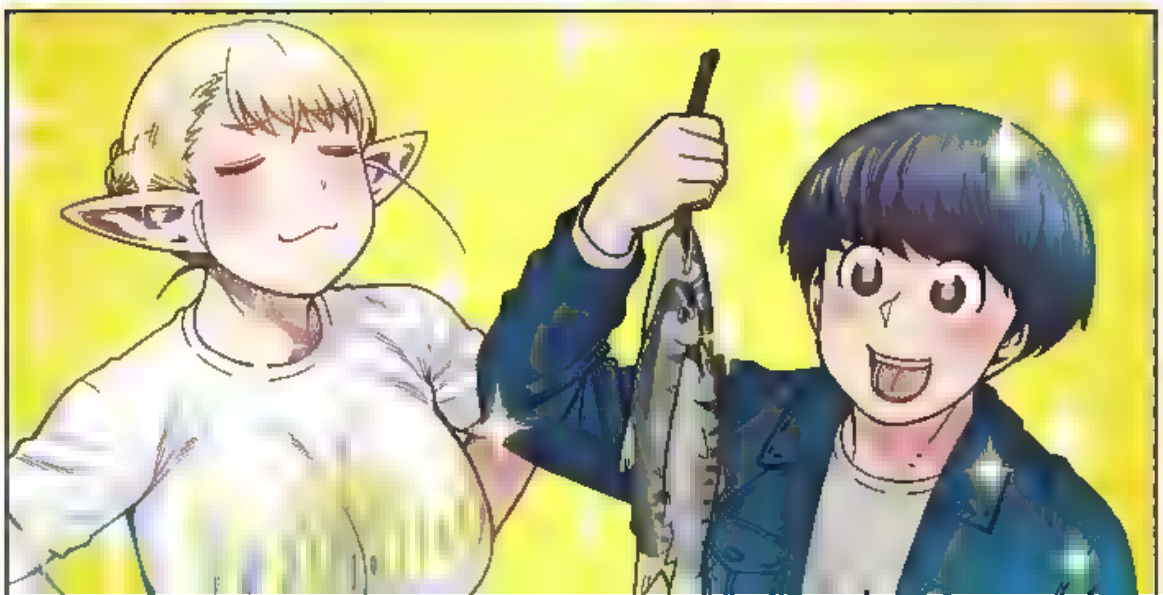

.....
NATURALLY I ALSO GORGE ON FOOD, BUT WELL... YOU KNOW


WE ARE VERY DIFFERENT... BUT IN A WAY, WE BOTH HAVE A SIMILAR PROBLEM.
FU FU! WE DO.

I'VE BEEN GORGING ON ALL THIS NATURAL FOOD, BUT...
THIS IS THE RESULT.

YOU BETTER WATCH YOUR MOUTH.
PI-!?
NATIONAL IMOGRAPHIC
BUT REALLY, ELF-SAN IS THE MOST QUALIFIED!
SHE'S THE BEST AT PUTTING ON WEIGHT!
I'M GOOD AT WHAT NOW?
I CAN'T EAT A PIGGY...
...I DIDN'T EVEN CONSIDER
IS THIS PORK? HEY, GORGON!
DOES THE ORC LOOK LIKE A CANNIBAL TO YOU?
GEEZ...
WHAT THE-
AH, OKAY!
C'MON, HUMAN!
APOLOGIES.
Here's some more fire wood too
LET'S GO BEFORE IT GETS DARK.
WE'LL JUST HAVE TO FIND SOMETHING FOR HER TO EAT.
WELL THEN,

I'LL TEACH YOU HOW TO LIVE IN THE WOODS ANYTIME YOU WANT!
AHAHA...
SHE'S GETTING REALLY FIRED UP...



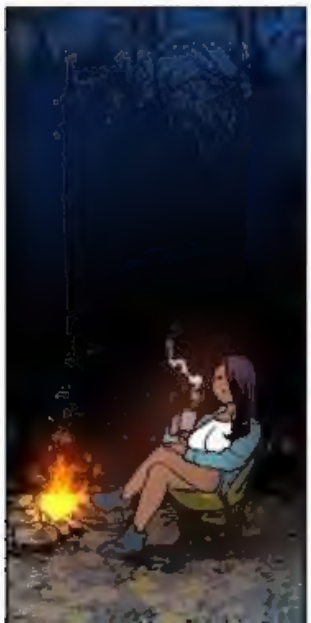
パチッ
パチッ

I HAVE A HAMMOCK.

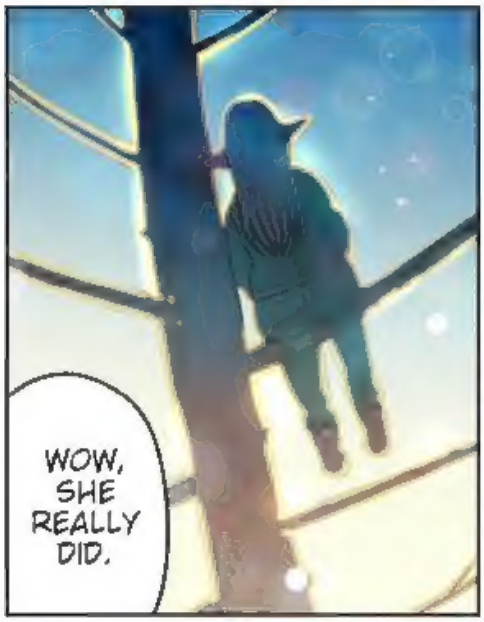
I'M FINE.
WE DON'T HAVE ENOUGH BEDDING FOR YOU...
UMM, EURE-SAN?

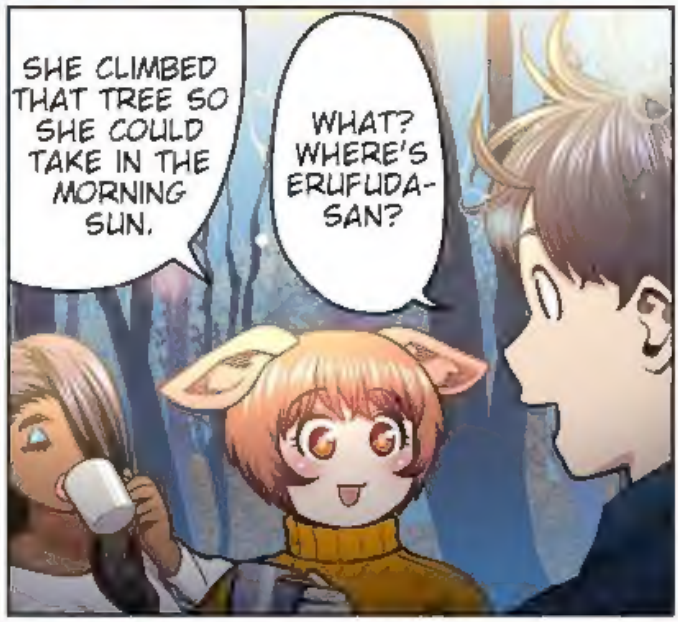
OKAY, I'LL ENJOY THE FIRE FOR A BIT LONGER.
...OKAY, WE'RE GOING TO SLEEP THEN.

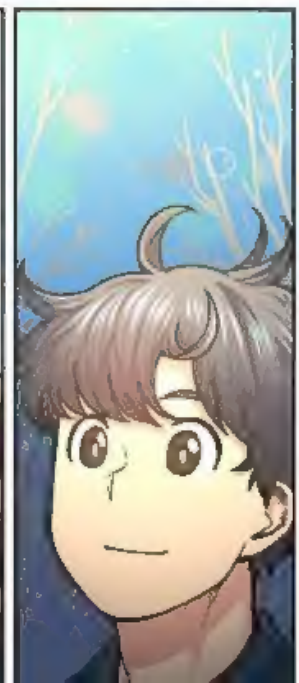
スヤァ
スヤ
OKU-SAN IS ALREADY ASLEEP.
SLEEPY-HEAD.



O-OKAY...
もぞ
もぞ
DON'T BE SHY, HUMAN.
YOU CAN HUDDLE CLOSER FOR WARMTH.







TO BE CONTINUED

DITSHICK TRANSLATIONS

Artist: Synecdoche
Scans: LINE Manga (courtesy of /a/nonymous)

My Wordpress blog was banned shortly after uploading the last chapter. I'm working on an alternative, but for now there's the link at the bottom if you want a DDL link for chapters.

TL Notes:

Pg. 4 - More specifically, it occurs in chapter 34.

Bitcoin

~~Visit my website for updates on new releases: *https://ditshick.wordpress.com/*~~
Visit the link below for Shin Elf-san releases:
https://mega.nz/folder/8VwgSQDB#STkvGV6IEsezRnDoKzJieA
Email: *ditshick@national.shitposting.agency*